

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 10207

GEZAMLTE SHIRFTN

Abraham Reisen



THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified. If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

אברהם ריזען

געזאלטע שriftn

מארלען "פרוייחויט"

נ"ז י"הס 1929

Copyright, 1928
by the
FREIHEIT PUBLISHING ASS'N, Inc.



על פטער באנד;
לייעדעך.

ל

די גראָהע נוּיט.

מיין שפיעלען

1.

אויף א קליאן צבעראכבען פיעדרעל
האָב אַיד אַבְגַּעַשְׁפִּיעַלְתָּן מֵיָּוֹן וּוּלְטָן,
אוֹנוֹ דַּעֲרָמָאָהָן אַיד יַעֲצַט דָּאָם שְׁפִּיעַלְעָן
לוֹפֶט מֵיָּוֹן זַעַלְעָן דָּוָרָךְ אַקְלָטָן.

ס'וּוִינְגְּשָׁן גִּיטְעָרְלִיךְ דִּי טָעָנָעָן,
ס'קְלִינְגְּטָן אִין דִּי אַיְוָרָעָן נּוֹיְטְמָוּזִיךְ,
אוֹנוֹ עַס הָעָרָט זַיְדָא אַבְעָוָיְינָעָן
אוֹיפְּן קְבָּר פָּנוּ דָּעָם גְּלִיקְ...

2.

כ'הָאָב דָּאָם לְעַבְעָן אוֹיְךְ דָּעָר פֿיעַדְעָל
פְּאָר וְעָר נּוֹיְטָן גַּעַשְׁפִּיעַלְתָּן קְאַנְצָעָרָט,
אוֹנוֹ דִּי נּוֹיְטָהָט אַפְּלָאָדִירָט מִירָן,
אוֹו מִיטְ גְּרוֹזָס גַּעַפְּהָהָל גַּעַהָעָטָן.

אוֹו זַי הָאָט מִירָן רַיְיךְ בַּעַשְׁאַקְעָן,
וּוֹי ס'עַרְלְוִוִּיבָט נַאֲר אַיְחָר פְּעַרְמָעָן
הָאָט מִיטְ דַּעֲרָנָעָר אַוִּיסְגַּעַשְׁאָטָעָן,
אַוִּיסְגַּעַשְׁפְּרִוִּיטָן מֵיָּוֹן לְעַבְעָנָס וּוּגָן.

שוווער

א, מענשען אהער,
 דער וואנען איין שוער
 אייך לען מעהר ניט פיהראן.
 א, נעהמת וואס אראפ,
 אביסעל, א טראפ,
 די משא — ניט שפידען !

דער וואנען געפאקט
 אוון זאמדייג דער טראקט —
 עט ברעכען די גלייעדרן;
 א. נעהמת זוי אווועך
 די פעלעך אוון פעך —
 אייך פאל באילד אנידער !

דָּם אַיְビְּגָע לִיעֵד.

וַואָם שָׁאָף אַיְךְ, וַואָם זִינָג אַיְךְ?
מִיּוֹן חֲבָר, דָו פַּרְעָנֶסֶט —
כְּמַאֲךְ נִיּוּעַ נְגֻנוּם
צָוֵם אַיְבְּגָעַן טַעַמְסֶט.

— בְּזִוְוִית אַפְּיָךְ —
אַיְךְ פִּיחָל עַם אָזְוֵן וּוַיִּים —
“דִּין בְּרוּוּת זַאֲלָסֶטֶו עַסְעָן
מִיט בְּלוֹטְוִינַעַן שְׂוִוִּיסֶן”.

— זַאֲלָסֶט שְׁטַעַנְדִּיגֶן זִיד מִיהָעָן
אָזְן נָאָם אָזְן אַיְזָן שְׁטוּבָן,
“עַד שְׁוֹבֵךְ” — בֵּין וּוְאַנְעָן
וּוְעַסְטָקָומָעָן אַיְן גְּרוּבָן”.

די תורה, מײַין חֲבָר,
הַוִּיבְּט אָזְן זִיךְרַעַמְיִיט,
אָזְן סְגַעַהַמְט גַּאֲרַקְיָן עַנְדְּעָן
שְׁפַּעַרְשָׁאַלְטָעַנָּעַ לִיעֵד....

אריםעם לעבען ...

אריםעם לעבען ! נאדר שטענדייג זיך מאטען,
שטענדייג צו לאַזען איזו נויט:
כוחות די יונגען, די פרישע צו פטרן,
זובענדייג — טרוקענען ברויט !

וואָאנלען און וואָאנדרען ! וואֹו מאָגען ניט בעכטינגען,
בעכטינגען ניט, וואֹו געטאָנט !
הערען דאס שפֿעטען פּון בייזנידעררטעכטינגען,
שוווינגען — קיון וואָרט נישט געזאגט !

בוקען זיה, בײַיגען זיך נידעריג, נידעריג
ברעכען דעם קערפֿעַר אויף האַלבּ;
רעדען תחנוןים און ווינגענדייג, ציטעריג
בעטען בײַן גָּאלְדָּעָנָעָם קָאַלְבּ !...

שטייקען פֿערְלָאָנָגָעָן און שטראָבוּנוּנָגָעָן קָראָפְּטִינָג
שטייקען און דרייקען איזו האַריַּז:
בלּוּמָעָן פּון יונגען, די פרישען, די זאָפְּטִינָג,
לאָזָעָן צו טְרַעְמָעָן אויף שׂוּאוֹרָץ !...

צום העמעריל

אָחֶה, העמעריל, העמעריל, קְלַאֲפֵ!
 שלְאָג שְׁטָאַרְקָעָר אַ צְוֹוִיעַק נְאָד אַ צְוֹוִיעַק!
 קְיַיּוֹן בְּרוּוֹת אַיּוֹן אַיּוֹן שְׁטוּב נִישְׁטָא,
 נְאָד צְרוֹת אָנוֹ לִיְּדָ אַחֲנוֹ אָנוֹ עַק!

אָחֶה, העמעריל, העמעריל, קְלַאֲפֵ!
 דָּעָר זְיַגְעָר—עָר שְׁלָאָגָט שְׁוִין בָּאַלְד צְוֹוָעָלָה:
 דֵּי אַוְיְגָעָן זְיִי מַאֲכָבָן זִיךְ צָו —
 נִיעָב בְּחוֹת — אָ, נָאַטְוָנָע הַעַלָּא.

אָחֶה, העמעריל, העמדייל, קְלַאֲפֵ!
 שלְאָג שְׁטָאַרְקָעָר דֵּי צְוֹוִיעַקָּעָם, שְׁלָאָג נִיה,
 בְּיוֹ מַאֲרָגָעָן מוֹו פָּאַרְטִּיגָּשָׂוִין זְיִי
 דָּעָר גְּבִירָה/טָעַם טָאַכְטָעָלָם שְׁיךְ!

אָחֶה העמעריל, העמעריל, קְלַאֲפֵ!
 נִיטְנְלִיטְשְׁ פָּוּן מַיּוֹן הָאָנְד זִיךְ אַרְוָוִים!
 מַיּוֹן אַיְוָצִיגָעָר שְׁפִיְזָעָר בַּיּוֹטְהָן,
 פָּוּן חָוָנָגָעָר אַחֲנוֹ דִּיר גָּעָה אַיְךְ אַוְוָס!

שוווארצע פרעך

(פֿאַרְאָדְרִיעַ)

שוווארצע פרעך און וויסט קליידער.
יעדע פרוי — א ליעבעס וועזען,
רעסטאראאנען און מעאטערם —
וואָלטטע טאָלערם נאָר געוועגען!

טאָלערם אין די פֿומֶטַע טַאַשְׁעָן,
וואָלט אַיד אַלְּץ גַּעֲכַעַט גַּעֲנִיסַעַן,
אָח צוֹ זַהַן עַמְּ בְּלוּזְן מִיט דְּאוּינְגַן,
ווערט דָּאָס חָרֵץ צַוְּפָלָאַצְטָם, צַוְּרִיפְעָן!

בְּזַעַל צַוְּרִיק אַחֲיִים עַנְטַלְוִיפָּעַן,
וְאוֹו די קְלִיְינָע שְׂטִיבְלָעַד שְׂטַחַעַן,
וְאוֹו די וּוּיְבְלָעַד מְרָאָגָן חַיְבָלָעַה,
עַוְּן די קִינְדָּעַר בָּאָרוּוֹס גַּעַהַעַן.

בְּזַעַל צַוְּרִיק אַחֲיִים עַנְטַלְוִיפָּעַן,
וְאוֹו עַמְּ פָּאַשְׁעַ זִיךְ די צַעַנְעַן:
וְאוֹו דָעַם שְׁעַנְסְטָעַ, גְּרָעַסְטָעַ רַעַטָּאָג
קָעַוְוָן פָּאָר אַ גְּרָאַשְׁעַן קְרִינְגָן:

בְּזַעַל צַוְּרִיק אַחֲיִים עַנְטַלְוִיפָּעַן,
וְאוֹו עַמְּ קְלָאָפְעַן נִיט קִיְוַן רַעַדְרָאָג,
וְאוֹו פָוּ הַיּוֹעַל בֵּין צָוְם קְלִיּוֹעַל,
גַּעַחַט צוֹ פָוּ פָּאַמְּעַלְיךְ יְעַדְרָעַ.

זַיְ נַעֲזָנָה, דַו שְׁטָאָדָט, דַו טִיווֹעַל,
זַאַל קִיְוָן גּוֹטָעָר דִיךְ נִיטְ קָאנָעָן, —
כְּווֹעֵל צְרוּרִיךְ אֲהִים עַנְטָלְיוֹעָן
אוֹן מִיטְ מְרַעְעָן דִיךְ דָעַרְמָאָנָעָן.

אויפֿ אָ קְבָּרַ

קיינעם ווועט זיין טויט נישט ריחרעל,
קיינער ווועט זיין טויט נישט שפירען;
שטייל ווועט מען אוועק איהם פיהרען
אויפֿ' ביתההקבורת פעל.

שטייל ווועט מען זיין אראו טראגען;
און סיין שבחים ווועט מען יאנגען,
קיינער ווועט נישט זוינגען, קלאגגען;
וואס איזן אָרָעֵם מִעְשָׁלָל פעהלאט:

קיין מצבה אוֹן קְיֻין זְכָה,
אוֹן גְּעוּזָעָן אַיְזָן אַ הַוִּיכָּר
און אַ דָּאָרָעָה, אוֹן אַ בְּלִיְבָּר
ארים מענשעל אויפֿ דער ווועלט...

און ווי לאנג האט ער געליטען;
און ווי לאנג האט ער געשטריטען;
אַ, ער האט זיך דאך נעראנגעטל,
ווי דער גראטען חעלד! ...

צ'ו אַרְיָמָע יונְגָלָעָך'

שפיעלט יונגעלעה, שפיעלט איה, פערגעסט איזיגר גויט,
נאר בעט בי דיאמאמע קיון שטיקעלע ברויט;
די מאמעס זוי האבען אין שטוב דארט געונג;
ווער ס'אטטעט, ווער ס'וואשט דארט, ווער ס'זיצט בי דער וויג.
שפיעלט יונגעלעה, שפיעלט איה, אויף דרויסען אין פרוי,
או — זעהט איהר, עס טראנט זיך א פיוינעל ערבי.

שפיעלט יונגעלעה, שפיעלט איה, פערטשעפעט נאר ניט
דען אלטען רב בערען, ואס געהט טרייט בי טרייט.
א, זעהט איהר זיין בלוי, ווי ער קוקט איזוי טרייעב,
דאס שפיעל איזערס שטעכט איהם, ער האט עס ניט לייעב.
דאס ליעבען דאס הארטע האט הארט איהם געמאכט —
א, יונגעלעד ליעבען, פאר איזיך ניט געדאכט !

שפיעלט יונגעלעה, שפיעלט ! נאר אהן טומען, אהן האסט.
נאָר שפיעלט איזיך איזוי ווי פאר אַרְעָמָע פָּאָסְט !
אוו שפיעלט איהר אין פערדליך, מא שמייסט ניט דאס פערד;
עס וועט איהם אין אמת ער פערד זיין בעשרט;
עס וועט איהם דאס ליעבען נאר געמען אין שפאנן
א, שמייסט איהם ניט קינדרען, אַ שוינט איהם ביז דאן !...

מאי-קא משמע-לו? ...

1.

מאי קא משמע-לו דער רעגען? —
ויאס-זישע לאזט ער מיר צו הערען? —
זויינע טואפעננס אויף די שביבען
קיילען זיך, ווי טרייעבע טרעעהן.
אוון די שטיווועל אוין צוריכען.
אוון עס ווערט איז גאט א בלאטען:
באלד וועט אויך דער ווינטער קומען —
כ'האָב קײַן וואָרעדען קאָפֿאָטעהן...
 * * * * *

2.

מאי קא משמע לו דאס ליבטעל? —
זיאס' זישע לאזט עס מיר צו הערען? —
ס'קאָפֿעט אוון עס טרייעפט איהר חַבְבָּ
אוון ס'זועט באָלד פון איהר נישט ווערטען.
אווי צאנק אויך דא איז קליזעל,
וויי א ליבטעל, שוואר אוון טונקסעל.
ביז אויך וועל אווי מיר אויסגעטען
איין דער שטיל, איז מזרח-ווינטעל...
 * * * * *

3.

מאי קא משמע לו דער זיגער?
ואם זשע לאזט ער מיר צו הערען.
מייט זיין געלבען ציפערבלעטיל,
מייט זיין קלינגען, מייט זיין שוועשען?

ס'אייז אן אונגעשטעלטע כלוי,
ס'חאט פיין ליעבען, פיין געפיהלען.
קומט די שעה, דא מוו ער שלאנגען
אחו זיין רצון, אחו זיין ווילען...

• • • • •

4.

מאי קא משמע לו מײַן ליעבען?
ואם זשע לאזט עס מיר צו הערען?
פויילען ווילקען איז דער יונענד.
פאר דער צייט פערעלטערט ווערין.
עסען "טענע" איז שלינגען טרעערן.
שלאנפען אויפֿן פויסט דעם הארטאגן.
טווידטען זא די "וולס-הזה"
או אויש עולם הבא ווארטען...

אין א לאנד א וויטען, וויטען.

אין א לאנד א וויטען,
אַבְגָּשְׁנִימָעָן פֿון דָּרֶר וּוּלְטָן,
אין א שטייבָּלָע אַן עַנְגָּעָר —
שְׁמַאכְתָּעָן זַי פֿאָר הַונְגָּעָר, קָעְלָטָן...

אלע קליידער — שיין צוֹרִיסָען
אוֹן דָּס לְעֵצְטוּ העַמְדָּז צוֹפִיקָט,
אוֹן דַּי בָּאָקָעָן אַיְינְגַּעַשְׂרוֹמָעָן
פֿון דָּעַם הַונְגָּעָר וּזְאָס זַי דָּרִיקָט.

שוֹוִינְגָּעָן אלע — אוֹן דַּי אוֹיְגָעָן
סּוֹקָעָן עֲרָגָעָץ בְּלִינְדָּן אוֹן שְׁטָאָרָן;
אוֹיפָּה דַּי פְּנִים' עָרְפָּעָרְגָּלְיוּוּרָטָן
לִיגְטָן אַפְּחָד אוֹן אַצָּרָן.

שוֹוִינְגָּעָן אלע — בַּזְוּ זַי פָּאָלָעָן
אוֹן זַי שְׁרִיְעָן בְּלִיְוּן פֿון שְׁלָאָטָן,
זַי זַי וּוּאָלָטָעָן אַין דָּעַם חָלוּם
פֿון דָּרֶר וּוּלְטָן גַּעֲזָהָן דָּעַם סּוֹף.

איַינְגָּעָר בְּלִיְוּן קָעָן דָּאָרָט נִיט שְׁלָאָפָעָן
אוֹן עָרְשְׁטָעָהָט אוֹן וּוּאָרָט שַׂוִּין לאָנְגָן...
איַן זַיְוִין חָרָץ הָאָט נַאֲךְ דַּי האָפָנוֹן
נִיט גַּעֲנְדִּינְט אַוְהָר גַּעֲנְאָנְגָן...

אוֹן עַד הָלֵט דִי אָוִינְגָעַן אָפָעָן,
קוֹסֶט אַיְן פָּעַנְסְטָרְיוֹל אֲרוֹוִים,
אוֹן עַד זַעַת אִם אֲבִיטָעַן
אוֹן אֲשִׁיף — זַי שְׂוִוִּימֶט פָּאָרוֹוִיסֶן

סְקֻומֶט דִי שִׁיף פָּוּן וּוַיְוַטָּע ?עַנְדָעַד
צַו בְּעַפְרְיוּן זַיְוַן פָּוּן נְוִיטָן,
אוֹן דִי שִׁיף אַיְזָן אַנְגָּעָלָדָעַן
אי מִיטָּקְלִידָעַר, אַי מִיטָּבְרוּיטָן...

די מַאְטָרָאָזָעַן אַיְילָעַן, אַיְילָעַן...
אוֹן דָעַר נְוַטָר קָאָפִיטָאָן
טְרִיבַט דִי שִׁיף אַלְעַזְזָעַרְטָמָן, פָּאָרוּוּוּרְטָמָן
זַי פִּיעַלְלָה קְרָאָפָט סְאַיְזָן נָאָרָן !

“חָעֵי מַאְטָרָאָזָעַן, גִּיכְבָּר !” הָעָרָת אָז
זַי דָעַר קָאָפִיטָאָן עַר שְׁרִוִיט...
אוֹן דִי שִׁיף זַי יָאָגָט אַלְעַזְזָעַרְטָמָן
אוֹן דִי שִׁיף אַיְזָן שְׁוִין נִיטָן וּוַיְוַטָן.

בַּיּוֹן עַד אַיְזָן צַו לְעַצְטָן גַּעֲפָלָעַן
אוֹן אַיְזָן אַיְינְגָעַלְאָפָעַן טְרִיעָת
אוֹן מִיטָּצְנוּמָאָכְטָמָן אָוִינְגָעַן
נָאָךְ גַּעֲזָעָהָן, זַי סְשְׂוִוִּימֶט דִי שִׁיף...”

דער נמרא ניגען

וואט'וישע פלאגסטו בי דער גمرا,
קליזניק בלאסער, קליזניק ליעבער,
אוו דיין ווינגענדיגער ניגען
איין מיין הארץען געהט ארייבער:

אוו מיין אויג איין פיבט געווארען,
מייט א טראדר אויז עם פערלאפען.
קליזניק בלאסער, קליזניק ליעבער,
זאג וואס האט מיט דיר געטראפען?

צ'י דו בענומט א הים נאך דיינע
טאטען, מאמע, שוועסטער, ברידער,
וואט אהן זוי ביזטו געבליעבען.
ווײ א שפעל אהן א רודער.

אדער אויפֿן „טאָן“ בי ליבען
ביזט א לאָנגע צוית געזעטען.
ביי מען האט געזאנט: „נו בחור,
נעט די קווארט און וווש זיך עפאָן“?

אדער אפשר נלאט דו שעמסט זיך
עשען בורייט אויה פֿרײַמְדָּע טישען
אוון מייט בלומט, מיט הייסע טרעער?
שלונGEST אראָפֿ דז יעדער ביטען?

אנדרס פעהלט דיר אוים א „מאנטאגן“
 אוון עם האט דיר שוין געטראפער
 ניט אינמאל זיך לעגען חונגריג
 אויפֶּר הארטער באנק אוון שלאפען?

אוון דו האסט זיך איצט דערמאנט אלז
 אוון דו קענסט עט ניט פערטראנגען,
 איי איי רבאָן, ביי רב פפאָן
 ווילסטו איצט דיין וועה אויסקלאנגען.

העב'ושע העבער אויפֶּר דעם ניגון
 שטארקער, העבער דרעה די טראעלען;
 ביי דו ריליאָג נונגנים
 דאָרף זיך עבען נאָר ניט וועלען...

נִגְכַּט אָזֶן קָאָלֶט...

נאכט און קאָלֶט. דאס קליעינע שטיבעל
 קוֹקֶט זֶוּ אַ גַּרְיוֹסֶעֶר קַבֵּר אָוּס,
 אָזֶן דָּאָס אַרְיָמָע גַּעֲזִינְדָּעֶל
 קָעָן פָּוּ דָּאָרְטָעָן נִיט אָרוֹס.

אָזֶן דַּי שְׂוִיבָעָן פָּוּ דַּי פָּעָנְסְּטָעָר
 קוֹקֶעֶן אָזֶן שְׁטָאָר אָזֶן וַיְילָן,
 וּוּ דַּי אַוְינֶשׁ פָּוּ נַעֲשְׂתָּאָרְבָּעָן — —
 דָּרְנוֹיְסָעָן שְׁפִיעָלֶט דָּעָר וּוְינֶר אָזֶן שְׁפִיעָלֶט.

ס'שְׁפִיעָלֶט דָּעָר וּוְינֶר אַ מַתִּים-גַּנוֹן
 הַיְנָמָעָר שְׁטִיבָעָל אַוְיָף דָּעָר נָאָס,
 אָזֶן דַּי מַתִּים אַיְזָן דַּעַם שְׁטִיבָעָל
 חַאְרְכָּעָן צָו אַחְזָן צָעָר, אַחְזָן כַּעַפְ...
 ...

די פְּרוּזִי

אויף אַ שְׁמַאַלְעָן הַוִּיפֶּג,
וְאוֹו עַס שְׁוֹועַבְטַ דִּי נְוִיטַ.
שְׁטַעַחַת דִּי שְׁוֹאַרְצַעַ מְתַהַ,
אוֹו פֿערַצְעַהַלְטַ פַּוּ טְוִיטַ.

וּוְעַרְעַס גַּעַחַת בָּאַרְאִיבָּעַר
שְׁטַעַלְטַ זִיךְ פְּלוֹזִים אַבְּ.
אוֹו דִּי הַעַנְדַּ פֿעַרְבְּעַכְטַ עַר
שָׁאַקְעַלְטַ מִיטַּן קָאָפַ.

אוֹו פַּוּ שְׁטִיבָעַל רְיוִיסְטַ זִיךְ
יְאַמְּעַרְ אַוּ גַּעַשְׁרַעַהַ,
סְ'נַעַמְטַ אַדְרוֹךְ דִּי זְעַעַלְעַ
מִיטַּ אַ וּוְילְדַעַן וּוְעהַ !

אוֹו דִּי וּוְיִבְעַר — שְׁכַנְהַס —
קוּמָעַן זִיךְ צְנוּוֹתַ,
אוֹו דִּי קוֹאַלְעַן טְרַעַרְעַן
עַפְעַנְעַן זִיךְ אוֹוִיפַּ.

איַינְעַ וּוְיַינְטַ אוֹו טְעַנְהַטַּ :
„זָאַלְסַטַּ אַ מְלִיצַה יְוִין
כְּחַאַבְגַּזְוָאַסְטַ דִּיְן לְעַבְעַן —
פּוֹלְ מִיטַּ נְוִיטַ אוֹו פִּינַן.

פלענסט מיר אוים דערציההָלען
דיינע צרות פֿעַק,
ווײַעַס אִין דיין לְעַבְעָן
טרזּוּעַרְיךָ אָוּעָפָן:

ווײַדְוּ בִּזְמַת גַּעוּעַזְעָן
יְנַגֵּן אַמְּלָאָן אָוּן שִׁין,
נָאָרְדּוּ בִּזְמַת גַּעוּאַלְקָשָׁן
עלְעַנְדָּן אָוּן אלְיָן.

וּוְיָלְדִּין לְיַעַבְעָן מְוֹטָעָר
איַזְנַעַשְׂטָאָרְבָּעָן יְנַגֵּן
אָוּן דיַיְן בִּזְיַעַמְּזָעָן מְוֹהָמָעָן
מִיטְ אַיְתָר גְּלָאַטָּעָר צָוָגָן

פלענט דִּידְזִילְלָעָן, שְׁוַלְטָעָן.
שְׁלַאַגְעָן אַפְּטָט מְאָל אַוִּיךְ;
פלענסט עַם שְׁטַיְלְפֿערְטְּרָאַגְּשָׁן:
וּוְיַיְנָעָן, נָאָר נִטְחָוִיד...

אָוּן וּוְיְנַאַכְּדָעָם הַאַסְמָנוֹ
חַתְּנוֹנָה גַּעַחַת
אָוּן פְּעַרְוּוּלְקָטְגַּעַוְאָרְעָן.
וּוְיְפּוּ בּוּסְ אַבְּלָאַטְ:

פְּרִיחָעָרְ פּוֹ דָעַרְ שְׁוּגְנָעָרְ
אָוּן פּוֹ מָאוֹ דָעַרְנָאָהְ.
אָוּן פּוֹ אַרְיָם לְעַבְעָן.
אָוּן פּוֹ שְׁוּגְרָעָן יָאָהְ:

אוֹ פָוּ "הַאֲדֻרְוּוֹאַנְיָעַ":
מָאֶזְלָעַנוּ, דִּיפְטָעֵרִיט...
אוֹ פָוּ "יְונָנָעַ" קְבָרוּם —
(שְׁטָאָרְטָעָרְגָּט, נָאָט, בָּעָהָט!...)

פָוּ דָעַר שְׁכָנָה'ס טָעַנּוֹת,
פָוּ אַיְחָר גְּלָאַטָּעַן מָוֵיל
יְאַמְעָרָעַן דָּגָג וּוּבָעָר,
וּוַיְנָעַן אַוְיָפָן קוֹל...

א. דַיְ קְלוֹגָעַ שְׁכָנָה
הָאָטָזִי אָוִים גַּעַזְאָנְט
דָאָס, וּוּאָס טִיעָעַף אֵין הָאָרָצָהָן
יְעַדְעַ פָוּ זַיְיָ טְרָאָנָט...

אוֹ דַיְ טְרָעָרָעַן פָּאֶלְעָן.
נִיעַסְעַן זַיְד אַרְאָט
אוַיָּפָן קָאַלְטָעַן קָעָרְפָּאָה.
אוַיָּפָן טְוִיטָעַןשׂ קָאָפָ...

דער מענטש

געחט אריין אָנ' אָרִימָאָן
מייעד און איינגענערויגען,
שטעלט זיך שטיל אוועק ביין' שווול,
הייבט און וואָרְפְּטָן דֵי אָוְיגָעָן.

יערדעס מענטשייבעס געפיחל
איין זיין אויג פערלאָשען,
אווע ער שטראָקט אויס שטום די האָנָה
בעטעלט שטום אָ גָּרָאַשָּׁעָן.

ס'איו דער מענטש ! די קרוין דער וועלט.
ס'העכטעה פון די ברוֹות ? —
זעהט, ווי ניעדרעריג ער און,
וואַי גָּעֲמִיאָן, ווי מאָס ?

קלויינע ווערים דאָרט און דֶּרֶעֶד
זויינען זעלבסט זיך שפייזער,
אווע דער מענטש, די קרוין, די קרוין,
בעטעלט אין די היינער ! ..

אַרְיִמּוּ מָעֵנֶשׁ

אונזער שכט, אונזער חכמה,
אונ'זער קלונג, שארכע ווערטער,
הערט מעו נישט אין קיון געוזעלשאפט,
קלינגען נישט איז קיינע ערטר —

שטארבען אב מיט אונן צווזאמען,—
שטארבען אב מיט אונן, קבצנים,—
קיינער ווייס פון אונזער שכט,
און מיר הייסע די נאראנים.

אונזער שיינקיות, גאטס מתנה,
מערטט נישט קיינער, זעהט נישט קיינער,
ביו עס עצט אונז אויפֿ דער דלות
און מיר בליבען חוויט אונז ביינער.

און דעריבער, איז מיר רײַדען
לאזען מיר אראָבּ דאס פֿנִים,
און די ווערטער שטייל, געוואויגען.
ווײַ עס פֿאָסט פֿאָר אונז, קבצנים.

און דעריבער, איז מיר שטאָרבּען
מאכט מען נישט קיון גרויסען וועזען,
ווײַ אַ דזיך ווערט גיך פֿערישׂוֹ אונדען,
ווײַ גָּאָר קִינְמָאָל נִשְׁטָן גַּעֲוָעָזָן...

צ'ו א ברודער

דער הימעל פערצעארענט,
די ווינדען — זוי בלאזען;
וואו ביוטו, מײַן ברודער,
פערגעסען, פערלאזען?

וואו ביוטו פערוואורפערן,
איין ואמ פאר א שטעדטיל?
צי האסטו א דירה,
צי האסטו א בעטיל?

אייך זעה אויפֿן הימעל
די זואלקען זוי שועבען;
אוו זעה אייך זוי שועבען —
דאָן ווים אויך דיון ליעבען.

עם דריינגען די קלאנגען
פּוֹן ווינדר איין מײַן אויער;
עם ניעסט זיך מיר, ברודער,
איין הארצען דיין טרויער...

וינטער-לייעדער

1.

עם רוקט זיך דער ווינטער
אריבער דער וועלט,
או שרעק אב דעם עולם
מיט ווינטער און קעלט.

או חים דער סטאליך
פאר שרעק או נאָר טויט,
ער האט אוּן דעם זומער
פייל הייזער געבעוּן;

געמאכט זיַּי אַי וואָרים,
געמאכט זיַּי אַי פֿעַסְטַּן,
עס זאָל צו זיַּי האָבעַן
קיַּוְן שליטה די פֿרַעַסְטַּן.

פֿערדייכטּען זיַּוְן חיוֹזָעַל
האָט ער נאָר פֿערפֿעהַלְטַּן,
אַרְיוֹן זאָל נִיטַּקְוָמְעַן
די בעטערע קעלט.

דאָס דעכּעל אַיְן לְעַבְעַר
האָט ער נִיטַּפֿערדְעַקְטַּן,
על האָט נִיטַּאֲפִילְן
די שפֿאַלְטּעַן פֿערשְׁטְעַמְּטַּן.

אוֹי֙ אַרְמָעֶרֶת ! דִּין֙ אַרְבִּיֶּטֶת
חָאַטֶּלֶעֶם בְּעַהֲיַת
פָּנוּ גְּרוּזָאַמְעָן וּוַינְטָעָן,
נָאָרֶדֶת דִּיקְאַלְיוֹן — נִיטֶת ! ..

2.

אוֹ לִיְבָעַל דָּעַר שְׁנֵי דָעַר
— אֲ יָוְדָעַל קַיּוֹן גַּבָּר —
אָט מִמְשָׁא לְלוֹבָר,
אוֹי אַיּוֹ עָרְ דָּאָר!

אוֹ דָאָרָה עָרְ אַדוֹיְסֶנְהָהָן
אַיּוֹ מָאָרָק, צַי אַיּוֹ נָאָם,
פָּעָרְשָׁעַלְטָה עָרְ דָּאָם לְעַבְעָן
אַיּוֹ בַּיּוֹן אוֹן אַיּוֹ בָּעָם.

שְׂעִיר הָאָט נִיטָּה עַרְוּוָאַרְטָעַט
דָּעַם וַיְוַנְּתָעַרְסָה בְּעֻזָּה,
עַם פְּרָעָסָטָה וַיְיַנְּנָעַ לְיַפְעָן
אֲ בַּוְתְּעָרְרָה פְּלֹהָה...

גַּעֲרָבָיוִיט הָאָט לִיְבָעַ
וַיְיַמְּגַן אַיּוֹ נָאָמָן —
אוֹן הָאָט דָאָר קַיּוֹן גַּבָּר
צָוָם וַיְוַנְּתָצָר גַּעֲמָאָכָן!

עָרְ חָאָט פָּהָן נָאָד פְּסָחָת
כַּיּוֹ סְכוּמָה גַּעֲנוֹיְחָתָה,
אַיּוֹ וַאֲרוּמָע בְּגָדִים
פִּיעָלָן מַעֲנְשָׁעָן בַּעֲקָלְיָידָט.

נאָר זיך עפֿעַם מאָכְעַן.
ס' אַיז פְּשׂוֹט אֲשָׁאנְד!
חָאַט עֶרֶן נִיט בעוֹזְיָעַן:
פְּעַרְקְיוֹפְּטָא אַיז זַיְן חָאנְד!

דָּם גַּעֲבָעֵת

עם הערט זיך דער דונער פון וווײַטען,
עם בלענדט אין די אוינגען דער בלײַז: —
א. נאָט האָב רַחְמָנוֹת, די אַרְכָּע
פון בייזען געוויטער בעשיין.

וואָס אַרְבִּיְּטָעַן שׂוּעָר אַוִּיפָּה די פֿעלְדָּעָר,
געַפְּנַען זיך ווַיַּסְטָ פָּוּן דער הַיּוֹם
אוֹן האָבָעַן קִיּוֹן אַרְטָה, ווֹאָז זיך שִׁיצְעַן,
קִיּוֹן שְׁיוּעָר, קִיּוֹן דַּעֲכִיל, קִיּוֹן בּוֹיָם!

וואָס זִינַעַן אָוּעָס אָוְנְטָעְרוּוּנְגָּנְעָנִים,
די פֿוֹהָרָעַן מִיט מִשָּׁא פֿעֶרְלִינְגַּט
אוֹן ווַיַּסְטָ אַיְזָאָר זיך נַאֲד אָ קְרַעְתְּשָׁמָע,
אוֹן ווּרְעָעַן פָּוּן דַּעֲגָעַן צְאוּוֹיִיסְטָ.

וואָס שְׁטַעַהָעַן אַיְזָאָרָק מִיט די קוַיְישָׁעַן:
מִיט עַפְּיַיל, מִיט גְּרִינְס אַוּן מִיט בְּרוּוֹת —
אוֹן אלע, ווֹאָס זַעַגְעַן אִיצְטְּ דְּרוֹוִיסְצָן,
וואָס טְרִיבְּטָ זַיך דַּעְרָה הַונְּגָעָר אַוּ נַוִּיט.

אוֹן אלע ווֹאָס זַעַגְעַן פֿעֶרְוָאָנְגָּלָט,
וואָס האָבָעַן קִיּוֹן ווַיַּקְעַלְעַ נִיט, —
די אלע פָּוּן בייזען געוויטער
בעשְׁרִימָע זַיך, נאָט, אוֹן בעהִיט!

דער אידישער אורה

אלע אבענד קומט דאס מירעל
 צו דעם ברוגען שעפען ואסער ;
 זי בעגעגענט דארט א יונגען,
 יעדער אבענד ווערט ער בעאסער.
 „זאג ווער בייזט?“ האט זי טרויעריג
 איהם א מאָל א פֿרג געגעבען —
 „דיין געבורטסאָרט וויל אַיך וויסען.
 וואו דו האסט פֿעדבראָכט דיין ?עבענץ“
 אווע ער האט איהר שטיל גענטפערט :
 כ'בין פֿון עליעה, נויט א זונגער ;
 מײַן געבורטסאָרט איז די „לייטא“. —
 וואו מען שטארכט איז גאָס פֿון הונגער...

א געווינד זאלבע אכט.

א געווינד זאלבע אכט,
אוון בעטעה נאָר צוּוִי, —
אוון קומט אָז דַי נאָכְט,
וּאוֹ שְׁלָאָפְעָן דָאָן זַי?

דרֵי מַוְתֵּן טָאָמְטָעַן,
אוֹן דְּרֵי מִיטֵּן דָּעַרְמָאָכְעַן —
הַנְּגַטְלָאָךְ אוֹן פְּסָלָעָה,
גַּעֲפָלָאָכְטָעַן צְוֹזָאָכְעַן.

אוֹן קומט אָז דַי נאָכְט,
מֶ' דָּרָאָפְעָן דַי בעטעה,
דָאָן העבְטָא אָז דַי מַוְתֵּן
דעַם טְוִוִּיט אָוִוֵּק זַיְךְ בעטעה.

זַי מַיְינַט מִיט אַנְ'אָמַת, —
עַם אַיְזַן נִישְׁטָמַט קִיּוֹן וּוְאָונְדָעָר:
אוֹיד עַנְגָּא אַיְזַן קִבְּרָה,
דָאָךְ לִוְגַּט מַעַן בְּעוֹנְגָּדָעָר...

עם פוילט

דראבען טראפען גיעסטע דער רעגען
לאנגע שטונדרען נאכאנאנד :
מייט דעם קיישעל עפעל, באורךן
ויצט די אַרמע בּוּ אַוּאָנד.

זי בעטראקט מייט אַנְגַּסְט אָוּן שְׁרַעַקְעָן
אייחֶר פֿערמַעְגָּן אָוּן אייחֶר גְּרוֹילָט,
אוּן מייט צִיטְעַרְדִּיגָּן לְיפָעָן
קלאנט זי שטיל : עם פוילט, עם פוילט !

יעדר פונה, טראקט די אַרְיָמָע,
טאָפְּט די פְּרִי. דְּרִיקְט אָוּן דְּרִיקְט
אוּן דְּרִצְנוֹ נאָךְ האָט די רַעֲגָנָן
אוּזִי פְּרִיה גַּאֲטַן אַנְגַּשְׁיכָט.

אלע פְּרַעְמָעָן. אלע דְּרִיקְעָן.
נאָט אָוּן מעַנְשָׁעָן — וּוּי אָם גְּרוֹילָט !
אוּן צְוֹאָמָעָן מייט אייחֶר סְחוּרָה
וַיַּצְטֵט די אַרְיָמָע אָוּן פְּוֹילְט...

די יונגענד

איך וועל געהן מײַן יונגענד זוכען.
ס'אַיז אָ שאָר די בעסטע יַאַהֲרָעַן;
איך געדענְק דאָך אלע ערטער,
וּאוֹ אִיך האָב זַיִן אַנְגַּעוֹאַרְעַן.

כ'קָום פָּעָרְבֵּי אַ קְלִינוּם שְׁטִיבָעֵל,
כ'הָאָב גַּעַלְעָרָעַנְט דָּארָט אַיִן חָדָר:
מִיט אַ קָּאנְטְשִׁיךְ זִוְצָת דָּעַר רַבִּי —
ס'נָעָהָמֶט מִיּוֹן זַעַלְעָ דָּוָרָךְ אַ שְׂוִידָעָר:

מִיט אַ קָּאנְטְשִׁיךְ זִוְצָת דָּעַר רַבִּי,
די תְּלִמְדִים אַיִן אַיִן קְלָעָמָעָן, — — —
שִׁינְדָּעָרִיְּאַהֲרָעַן, שְׁוֹוָאַרְצָעַ יַאַהֲרָעַן,
נַיְיַן, אִיך וועל אִיך אַיְצָת נִיטָּנָעָהָמֶן! ...

געה איך ווּוִיטָעָר זַוְכָּעָן. זַוְכָּעָן
מיינע יַאַהֲרָעַן ווָאַט פָּעָרְבֵּזְיַוְגָּעָן;
שְׁטָעָהָט אַ שְׁטִיבָעֵל אַ קְלִינוּם,
איַונְגָּעָהוּוַיְקָעָרָט, אַיְונְגָּעָבוּיְגָעָן,

אוֹו עַס עַפְעַנְט זַיִד אַ טִּירָעָל
אוֹו עַס בִּיּוֹעָרָט זַיִד אַז סְקָרִיפָעָט,
טָאַטָּעָ-מָאַמָּע זִוְצָת אַיִן ווּינְקָעָל
אוֹו אַ סִּינְדָּר אַיִן ווּוַעֲנָעָל חַלְיְפָעָט,

אוֹן אֲ שׂוּעַטְעָר שִׁילֶט אֲ בָּרוּדָעָר,
 אוֹן פָּזָן לְעַמְפָעֵל שְׁפָאָרָט אֲ דָוִיד, —
 יְאַהֲרָעָן יוֹנָגָע, יְאַהֲרָעָן שְׂוֹוָאָצָע,
 נִיְּזָן, אַיְּךְ לָאוֹ אַיְּךְ אַיְּבָעָר אַיְּדָע!

אין דער אַרְיָמָעֶר גָּטֶם

אָנוּ וּוֹאוּ נָאָר דָו טָהוֹסֶט זִיךְרָא קָעָהָר,
 אַיְן דָעֵד אַרְיָמָעֶר גָּטֶם אָז דָו גָּעָהָסֶט,
 דָעָרוֹעָהָסֶט דָו אַטְרָעָהָר נָאָר אַטְרָעָהָר
 אָנוּ זָוְכָסֶט פָּאָר דָעֵם עַלְעַנְד אַטְרָיָסֶט.

אָנוּ קָוָסֶט דָו זִיךְרָא טִיעָפָעֶר אָרוּם,
 דָאָז גָּעָהָסֶט דָו — מַעַן פָּאָלֶט אָנוּ מַעַן פָּאָלֶט,
 דָאָז גָּעָהָמֶט דִיךְ אַשׂוֹדָעָר אָרוּם,
 אָנוּ אַוְיָפָהָיוֹבָעָן וּוֹילָסֶט דָו זִיךְרָא בָּאָלֶה.

עַם בְּרַעֲכַת דִיר דִיְין הָאָרֶץ, דִיְין גַּעֲמִוֹת
 זִיךְרָא טָהוֹעָן דִיר אַל אָזְוִי וּוֹעה —
 נָאָר אַוְיָפָהָיוֹבָעָן קָעָנֶסֶט דָו זִיךְרָא נָוָט,
 דָו פָּאָלֶסֶט נָאָר צָוָאָמָעָן מִיט זִיךְרָא...

זוי קומ איד ?

וואי קומ איד צו זינגען ? פון וואנגען מיין קינד !
 בי אוננו האט איז קוימען נברומט נאָר דער ווונַּן ;
 די קינדרע — זוי פֿלעגַען נאָר זינגען : האָס ! — האָס !
 אָוֹן אָפְטָמָאָל די מַאמָּע — אַ קֶּלֶה צָום נְרָאָם .

וואי קומ איד צו שיינהייט ? פון וואנגען, מיין קינד !
 דער וועג צו די פֿעלְדָּעָר — דָּרוֹךְ גִּוִּים אָוֹן חִינְר...
 די נָאָס אָיז גַּעֲוָעָן אָזְוֵי אָרִים אָוֹן וּוִיסְטַּן,
 בי אַיטְלִיכְעָר טִיר נָאָר — אַ בְּעַרְנָעַלְעַ מִיסְטַּן...

॥.

בעננסאט אונ פרייזייט.

וּלְאַם אִיד חָאַפּ

וּלְאַם אִיד הָאָף אָנוּ וּלְאַם אִיד וּוֹילַ
וּוֹעֵל אִיד אִיְיךְ נִימֶט זָאנְגָעַן. —
אִיד וּוֹעֵל וּוֹאַרְטָעַן, וּוֹאַרְטָעַן שְׁטוֹלַ
בֵּיז ס'וּעַט נַעֲמָהָן טָאנְגָעַן.

אָנוּ דָּעַר עַרְשָׁטָעַר זָונְגָעַן-שְׁטָרָאַחַל
וּוֹעַט אִיְיךְ שְׁוִין דָּעַרְצִיְּהָלָעַן,
וּלְאַם אִיד הָאָב אַיְזָן האַרְצָעַנְמָן קוֹוָאַל
טִיעָּפָן פּוֹן אִיד פָּעָרְחוּיְלָעַן.

אָנוּ דָּאַם עַרְשָׁטָעַר פִּינְגָּעַל-לְיָעַר
וּוֹעַט אִיד שְׁוִין פָּעָרְקוֹוְנְדָעַן,
וּלְאַם אִיד הָאָב גַּעֲוַיְינָט בֵּיז מִיעַד
איַן דַּי שְׁוֹוָאַרְצָעַ שְׁטוֹנְדָעַן...

ווען איך זעה...

ווען איך זעה דיבוי מער בלאהען,
אוון די פיגען שועבען, פלאהען;
ווען פון הימעל, ווי א כלת,
شمוייכעלאט ליעב די זונ פאר אלען.—
פרען איך טרויריג, פול מיט קומערן;
וואס בערדייט עס — איזו דען זומערן?
*

ווען פערדארט איז בוים אוון צוינגען,
פינגען זעה איך נאר איזו שטינגען;
ווען די זונ ווערד גאנץ פערשווינדען
אוון עס היילען בייזע ווינדען.—
פרען איך ניט: וואס זאלס בערדייטען?
כ'זוייס די צייטיזן, ב'קען די צייטען!...

א. גיבער משיח

א. גיבער משיח. א גיבער שווין, קומ !
 עס רינגעלט די גאנצענען וועלט שווין ארום,
 ווי ניפטיגע שלאנגען דער חונגער און נויט,
 און הפקר און פחד, און אנגסטען און טויט.
 עס וויל שווין ניט אלעמען שפיזען די ערעד —
 א. קומ שווין, משיח, אויפ'ז וויסינקען פערד.

*

א. קומ שווין משיח ! עס דרייקט אומעטום
 די סייטען פוּן קנעכטשאפט ארום און ארום :
 עס האט שווין קיון ארט דאס אונשלידיג בעלות,
 וואס שפְּרִיצֶת אָנוֹ וואס גַּעֲסֶת זַיֵּךְ פּוּן אָונְטָעֵר דָּעֵר רָוֵט.
 עס רָאַסְטָעֵט פּוּן מְעַנְשָׁלִיכְבָּעַ בְּלוּט שְׁווֵין דָּעֵר שְׂוּעָרֵד —
 א. קומ שווין, משיח, אויפ'ז וויסינקען פערד ! ...

וואס שטעהט אונז נאך פאר ?

וואס שטעהט אונז נאך פאר
 איין עתיד איז וויטען.
 וואס וועלען מיר זעה
 איין קומענדע ציוטען.

צי וועט מען אלץ חערען
 די זיפצען אונז טרערען
 פון אָרְמַעַן אָוֹן שְׁוֹאַבָּעַן ?
 צי וועט אלץ פערטימלען
 די ערֶד אָוֹן די הימלען
 פון דְּוִיבָּרְדָּסְטָּהָן ?

צי וועט נאך אלץ הערשען
 דער ביקס אונז דער שווערד,
 מיט מענשענדבלוט פערטער
 צו מאכען די ער ?

צי וועט נאך אלץ קלינגען —
 פון קנטטען-אַפְּטָהָן די קייטען —
 אייז ברודער זאל דיענען,
 פערקוייפט זיין דעם צוויתען ?

וועט אלץ נאך זיך ציחען
 פאר אמת די שלאכט ? —
 אָגָּס, וועט פארט זיעגען —
 דער טאגן, צי די נאכט ? ...

צום פריהילינג

קומ שווין, ליעבעדר פריהילינג, קומ.
 דען עס שמאלכת דא יעדע בלום.
 און די ארמע, צארטע ריזן,
 שטעהט אחזן קנאספערן, נאמעט, בלזין.
 אויך דער שטארקער איבגענבוים
 שטעהט פערמאטערט, אטחעטט קוים.
 און די פויינעל וואגלאען לאנגן
 אין דער פרעמד דארט, אחזן גוואאנגע...
 ...

פיינעל! ווי ב'דרמאמחזן און זיין
 טהווט דאס הארי מיר אויז וועת...
 זיין פעריאנט, אומזוכט, אחזן זינד,
 חאט דער ביוזער ווינטערזינדר,
 און דער וואלד איזן וויסט און לער —
 נאר איז נארע ברומט דער בער...
 פריהילינג, פריהילינג, ניכער קומ
 און די פויינעל קעהר אונז אום!

פריהילינג, פריהילינג, קומ געשווינד.
 נאר אחזן שטראעם, נאר אחזן זינד.
 ס'חאט דער ווינטער יעדען זאפט
 אויסניזוונגען, יעדע קראפט.
 אויז, דער וואלד איזן קראנס און מיד,
 חאט שיז ניט קייז גאנצעס גליישר,
 שטראחלען, שטראחלען ברענג איזם פיעל,
 הייל איזם, הייל איזם, אבער שטול...

צו מין הארץ

וועס קלעומסטו מײַן האָרֶץ, אַ דוּ קינְדערעַשׂסָה האָרֶץ
סְפִּיאָן צִיּוֹת שְׂוִין צָו ווּעֲרֵעַן דִּירַן קְלִיגָּעֶר :
דוּן לְעַבְּסָט אַיְזָן אַ צִּיּוֹת, ווּעַן יְעַדְּרַעַן אַיְזָן האָרֶץ,
הַשְּׁאַבְּנוֹן-אַנְדְּלָעַן יְיךָ פְּוִינְגָּעֶל אַיְזָן טִינְגָּעֶר.

דו לאבעט איז א צוית דאך פון איזיען אונ שטאטח. —
אָ, הערטט דו דאס דושען. דאס קלאנפערן? —
דאַס אַטעהטט דֵי וועלט מיט אַיחֶר ריזונגר ברוסט.
וועי אַ נאָלֶן. ווֹאָס ווֹיל אלְעִיל פֿערקֿאָפּערן!

דו לאבעט אין א ציומ. וועו עס ווערטען פערשטייקט
געפיהילען אוון לייעדר. אוון טראעהרען;
וועו ס'הערסט נאָר דער הארטער מעטהָל אוון ער דרייפט,
כדר דו זוילסט אלען הארטער גיט ווערטען....

אוֹן האָסְטוּ דִין זַעַלְעַ...

אוֹן האָסְטוּ דִין זַעַלְעַ דֵעַם טִיווּעַל פֿערְקּוּיפֶט
אוֹן פֿעַק אַסְיָנָאצְיָעַס גַעֲנוּמָעַן, —
זַיְהָוִיג, מַיְהָן חָבָר, נִיט שְׁרָעַס זַיְהָ, דַו וּוּסְט
אַ זַעַלְעַ אַ צְוֹוִיטָעַ בַעֲקוּמָעַן.

זַי וּוּסְטַנְאַד זַיְהָן שְׁעַהָנָעַר, גַעֲזִינְטָעַר וּוּ פֿרְיהָהָר,
זַי וּוּסְטַנְאַד דִיר נִישְׁתַ וּוּהָ טָהָוָן, נִיט שְׁמָאָרָצָעַן,
אוֹן גַוְטָס וּוּסְטַנְאַד זַי טָהָוָן נָאָר, אוֹן דִין וּוּסְטַנְאַד זַי זַיְגָן
עַס וּוּסְטַנְאַד זַי קִיְיָן פֿלְעַק נִיט פֿערְשָׁוֹוָאָרָצָעַן.

אוֹן האָסְטוּ דִין זַעַלְעַ דֵעַם טִיווּעַל פֿערְנָאָרָט,
עַר האָטַדְרַא אַ מִיטָּאָג גַעֲנָבָעָן,
דַא בִּיסְטוּ פֿערְלָאָהָרָעַן, מַיְהָן אַרְיָמָעַר פֿרְיָינָה,
עַס אַיְזָן שְׁוִין צּוּבְּרָאָכָעַן דִין לְעַבָּעָן.

דַעַר טִיווּעַל, עַר האָלָט נִיט דִין זַעַלְעַ פֿיעַל צִוְיט —
עַר וּוּסְטַנְאַד זַי צְרוּיכָדְרַא אַמְעָהָרָעַן.
זַי וּוּסְטַנְאַד אַבְעָרָפְוִילָעַן אוֹן זַעַלְקָעַן בַּיְדָר,
אוֹן שְׁוּוֹאָרָצָעַר אוֹן שְׁוּוֹאָרָצָעַר אַלְעַז וּוּסְעָעַן...

בוימער

וינטער זייןען הויל די בוימער,
 ווי פערשטיינערט שטעהען זיין,
 און דער קאלטער פראסט ער פרעסט זיין
 און דער הימעל שיט מיט שניין.

און מיט קאלטקייט פון א דענקער
 טראכטעהן זיין אין הארייך דערביי :
 וואס דער ווינטער איז אליע ביזוער
 וועט אליע ליעבער זיין דער מאן.

דער פרוייזר ים

שטעל דעם לאבענו ניט קיון כלויים,
ניט פערצאמ !
וזאל עס פרוי אונז האסטיג פלייעסען,
וואו דער ים !

דו וועסט זאגען: "ס'אייז געפערליך" —
כ'וויס אליין :
אבער זעה ! דאס בילד ווי הערליך,
אוו ווי שיין

דער אדלער

ב'האָב געוועהּ דעם אַדְלָעֶר
איַן אַ שְׂטִיְינָג פֿוֹן אַיְזָעָנָד
וּוואּ עַר קָעֵן זַיִן פְּלִיהָעָן
קִיְּנָמָאָל נִיט בְּעוּווֹיְזָעָן:

וּוואּ דַי פְּלִיעָנְגָּל זַיִנָּעָן,
וּוואּ עַר וּוֹל אַוְפְּהִיבָּעָן.
וּוְעָרָעָן זַיִן צְוַשְׁלָאָגָעָן
אוֹן דַי נְרָאָטָעָס אַוְיָבָעָן...

אוֹן אַיךְ האָב געוועהּ
אוֹיךְ זַיִן בְּלִיכְךְ דעם שאַרְפָּעָן...
וּוְאָס עַר פְּלָעָנְטָדָעָן נְאַכְדָּעָם
פֿוֹן דער שְׂטִיְינָג מִיר וּוְאַרְפָּעָן...

אוֹן אַיךְ האָב גַּעֲלָעָרָעָט,
וּוְאָס הַיִּסְטָט פְּרִיְהִיְט זַוְכָּעָן.
דרִיקָעָר צַו פְּעַרְדָּאָמָעָן
אוֹן גַּעֲפָאָנְגַּשָּׁאָפָט פְּלָעָמָעָן...

די ציומ

די ציומ — זי איז אַנְגֶּלֶטֶע פֿרַוי,
אַהוּ שְׁכֵל, אַהוּ פֿערַשְׂטָאנֶר,
זַי זִצְּטַ זַיְדַּ רֹוחַג אַוְיפָּן שְׂטוּחַל
אוֹן שְׁטְרִיךְטַ אַזָּק אַיְזָה האַנד.

די מענֵשָׁען, אַיְהָרָע קִינְדְּרָלִיךְ,
זַי שְׁלָאָגָעַן זַיְדַּ בֵּין בְּלוֹטַן, —
זי הָעַרְתַּ עַם נִיטַּ, אַיְהָרָע אַרְטַּ עַם נִיטַּ:
זי זִצְּטַ אוֹן שְׁטְרִיךְטַ בַּעֲרוֹתָהַט.

די מענֵשָׁען, אַיְהָרָע קִינְדְּרָלִיךְ,
די שְׁוֹעָרַט גַּנוּט זַיְדַּ דְּרִיקְטַּ, —
זי שְׁפִירַט עַם נִיטַּ, זַי פִּיהַלְטַ עַם נִיטַּ:
זי זִצְּטַ אוֹן שְׁטְרִיךְטַ אוֹן שְׁטְרִיךְטַ!

א. דּוֹמֵעַ פֿרַוי, בֵּין וּוֹאָנֶן, בֵּין וּוֹאָנֶן?
עַם חַאְטַט דָּאַד אַלְעַ אַחְם!
זי גַּטְטַ אַגְּנִינִיךְ שְׁלַעְפְּרִינְגַּן הַאָאָאָאָ ? —
אוֹן שְׁטְרִיךְטַ זַיְדַּ אַלְעַ אַיְהָרָע אַזָּק...

די נייע סחורה

כ'חאָב געבראָכט אַסחורה
אויפֿן ווועלטְּזִירְּדֶּן :
עכטער, רויינע לְיעַבָּע —
ס'פֿינְקְעַלְטַּט אָוֹן עַם גְּלִיחָת ! ...

פאר דער עכטער סחורה
בעט אַיך נִישְׁטְּ קִין גָּלְלָה,
בְּיוּיל נָאָר גְּלִיק אָוֹן נְחָת
ברענְגָּנוּן אויפֿ דָּעַר ווועלט.

„געט אָמוֹזִיסְטַּט די סחורה !“
רוֹף אַיך הוֹיך אָוֹן שְׂטָאָרָק.
נָאָר פָּנוּ ווַיְלַדְּעָנוּ לְאַכְּבָּעָן
הַילְּכָמָט דָּעַר גְּאַנְצָעָר מָאָרָק.

„אָ, דָו נֵיְעָר סְוָהָר —
בִּיזְׁטָ אָוֹנוּ שְׁוִין בְּעַקְעַנְטַּט !
נָאָר דִּין שְׁעַנְעַן סָחָרָה
טְּרָאָגָט נִשְׁטְּ קִין פְּרָאָצְעַנְטַּט.

אוֹנוֹעָר גְּאַנְצָר חָאנְדְּעָל
וּעַט פְּרָעָנָעָה, וּוּ וּוּנְדַּר —
שְׁעַנְסָט נִיט דָעַם יְרִיד גָּאָה,
בִּיזְׁטָ נָאָךְ נָאָר אַ קִינְדַּן.“

— “ניזן איד בין קיון קתר נישט —
חאנרעל וויס איד גוט : —
זײַנע פונדאמענטען;
פרעמדע שוויז אוו בּלוֹט...”

די קירכען-גלאקען

אה, וואם קלוננט איהר קירכען-גלאקען!
הערט שוין אויף! גענונג געשראקען
האבען אײ'רעד ווילדע טענער
אונזער אַרְמָע ווועלט!

אייערע טענער, דאכט זיך רופען
צו פערברענען מענשען גויף
אויף די הוייכע שעשפאטעהן.
וואם איהר האט געתטעטלט;

אײ'רעד טענער, רופען הענקער
צו מארטירען יעדען דענ侃ער,
יעגעטם קאָפּ אַראָבּ אַיִּה האבען,
וועלכער ביזנט זיך ניט;

אַ, איהר ווילט די ווועלט פערוואעגען
משט אַ שווואָרצען, מוייטען ניגוֹן
אוֹן פערדעלען מיט אַ מאָנטעל
פֿוֹן אַ יְעוּוֹאַיט!

כְּהַאֲבָא נִיּוּם גְּלָאָק בְּעַשְׁפָעָן.
צַו עֲרוּוֹאָכָעָן טְוִיטָע שְׂקָלָאָפָעָן —
נִיט אַיִּזְן קִירְכָעָן. — אַיִּזְן דָּעַר לְוֶפְטָעָן
הָעָנָג אַיִּיךְ אַיִּחַם אַרְוִיָּה;

ניט צו שערקען. נאָר צו ווועקען
נאָר די ווועלט אַיּוֹ אלע עקרען.
סְלִינְגֶּר מִוְתְּהִיגֶּן, רֻפְּטֶר מַרְעָהְלִיךְ:
שְׁטַעַחַת צו לְעֵבָן אַוְיף!

אייצט פערשטעה איד...

אייצט פערשטעה איה. וואס די פינגען
זינגען אוזו לוסטיג, פרעהליך:
אין דעם גרויסען ואלד דעם גראונעם
הערישט ניט איבער זוי קיין מלַה.

יעדעם גראזען, יעדעם בלומען
אייז פאר אלע פריין און אפען.
און די וואהנונגען בחנם —
אלע האבען וואו צו שלאפאען...

אייצט פערשטעה איה, וואס די פינגען
זינגען. קלינגען — לייעב און לייעבר:
אך, זוי זינגען, וואס זוי ווילען.
קיינער, קייןער שלאנט נישט איבער...

דער סוד

וואי עס שריינען מיד געשטאלטען,
וואו איך שטעה און וואו איך געה!
שריינען וואלט איה, נאָר מען טאָר ניט.
אווי, ווי ברענט דער שטומען זעה.

ס'אייז א סוד און ס'ווויסען אלע
און עס שווינגען אלע שטיל;
איך ערלויב מיר נאָר אויסראָפֿען;
אווי, קרבנות אוזוּ פֿיעַל!

נאָר ענטפלעקט דעם סוד ניט קיינעם
ווען איהָר וויזט זיך אויפֿן נאם,
לאָזט די שטיינער טראָקען וועדען,
זעהט, זיי זייןען אוזוּ נאם!

זעהט, די וויסע הויכע חיויזער
שטעהען אלע נאָד פֿערפלעקט — —
ניט ענטפלעקט דעם סוד פֿאר קיינעם,
עהדר איהָר האָט אַנגעפרענט...

עפums הער איך

יְפֻעַם הָעָרָ אִיךְ שְׁטִימָעָנוּ בְּרוֹמָעָן
 אַיְזֵ דָאָס וּוַיְיטָע — נַאֲחָנָ'טָע לְאָנָדָן;
 רַוְפֶּטֶן מַעַן מַיְד אַחֲין צָו קְוָמָעָן? —
 סְאַיְזֵ בְּעַקָּאנָט אָזֵן אָנוּבָעָקָאנָט...

עפums הער איך ווינדען בלאזען —
 גְּלַעְתָּעָן זַיִ, צִי טְרִיבָעָן זַי? —
 זָאַל אִיךְ אָזְ מַיְין לְאָנָדָן זַיְדָן זַיְעָן?
 עפums גְּלוּכָט זַד אָזֵן סְטָהָוט וּוְעה...

עפums הער איך פִּינְגָּעָל זַיְגָּעָן,
 אָזְ דָעָר וּוַינְטָעָר הָאָט גְּעַקְטָן;
 זָאַל מַיְין לְיעַד אַיְזֵ חָאָר אִיךְ קְלִינְגָּעָן?
 עפums צִיהָט אָזֵן עפums שְׁרַעְקָט!...

אין זוינטער

זאת די פערד, דאס שלייטען — ני
אוו דער וועג איז ברײט אוון פרוי...
פֿוּהַרְמָאָן, פֿוּהַרְמָאָן, זָאַלְסָט מִיךְ מְרָאָגָעָן,
פרענסט : וּוֹאַהֲהֵין ? אַיךְ קָעָן נִימֶט זָאַגָּעָן...

כְּיוֹוִים קִיּוֹן צִיעָל אוֹו ווּוִוִּים קִיּוֹן וועג
איַן די קָוָרְצָע ווַיְיַנְטָעָר טָעָג...
בֵּין אַיךְ וּמַיְלָאָן וועג בעקְלָעָרָעָן
קָעָן דָּעָר שְׁנָעָע צָוָאנְגָעָן ווּעָרָעָן...

ווארו נעהמת מען?

עם איז מיר געווארטען שווין מאום
אין נאנצען די וועלט;
וואו נעמט מען אביסל נביאות
ריין, נישט פערשטעלט?...

וואו נעהמת מען אביסל נביאות
אווי ווי אמאָל;
דאָס ווארט זאל דארט פלייעסען מיט חיוט
אוון קלאָר ווי קרייסטאל.

דעך נבייא זאל דאמאלס ניט טראקטען
פּוֹן דּוּחַם, פּוֹן זִין נֵז —
ער זאל נאָר דּאָס בְּיוֹזָע פְּאַרְאַקְטָעָן
אוֹן וּעֲקָעָן צּוֹם גּוֹטֶס;

ער זאל איז די הערצער נאָר צִינְדָּעָן
דעַם גַּעֲטַלְיְכָעָן פְּלָאָם,
וּוְרוֹיךְ זאל פּוֹן דְּאַרְטָעָן פְּאַרְשְׁוּוֹנְדָּעָן
דעך טִיוֹוַילְשָׁעָר סְמָ!

וואו נעמט מען אַ נְבִיא פּוֹן אוֹיְבָעָן
אַ הָעָרְצָן גַּעֲשִׁיקָט,
ער זאל אָנוֹן אַבִּיסָּל דּוּרְחַיְבָעָן —
מען וּוְרָדְ דּאָאָד דּוּרְשְׁטִיקָט!...

צַו דִּי פִּינְגָּעֵל

פרוייליך זינגען אלע פִּינְגָּעֵל
 איז דעם גראנעם וואלד און זאגען:
 „מענשעל! קומ צו אוננו פערברענען,
 וועסט פערגעסען דיאנען קלאגען!

רוח זיך אוים דא אונטער שאטטען,
 פון די צוויגענדיגע בוימער!
 פרוי איז אונזער וואלד פאר יעדען —
 קיון געוועטלטינער, קיון שומר!

— אה, ווי נאירוש זענט איהר, פִּינְגָּעֵל:
 וואלט איהר קענען עפֿעס ליעזען,
 וואלט דאמאלס אירע ליעדר
 איזו פרוייליך ניט געוועזען!

איהר וואלט ליעזען די „פֿאַפְּיעַרְעַן“.
 וואס בעשטעטיגט האט נאטאריעם:
 אַבְּגַעְקַוְפְּטַדְיַה בּוֹיְמַעַרְ אַלְעָ
 האט דער סוחר בערע הארייעם.

וואלט איהר וויסען פון דער מלכית,
 אנדרא ליעדר וואלט איהר קנאקסען! ...
 וויסט איהר פִּינְגָּעֵל, איז נאך שבת
 הייבט ער איז דעם וואלד צו האקען! ...

עהרליךע ארבײַט

„עהרליךע ארבײַט, עהרליךע מיה“ —
 לעגען זיך שפערט און אויפֿשטען פָּאר פריה.
 ארבײַטען פִּיעַרְצָעַהוּ און לְעַבְּעָן — קִיּוֹן שָׁעָה —
 וואו איז דֵּי בְּרַכָּה, פֶּרֶעֲג אַיך אַיִּה, דָּא?
 „עהרליךע ארבײַט וואחַל איז צו דִּיר!“ —
 וואו איז דֵּי וואחַלקיֹּת? ענטפֿערט פָּארט מִיר!

עהרליךע ארבײַט, עהרליךע מיה:
 צוועקעליך קָלָאָפּ, דֵּי נָאָדָעַלְעַ צִיָּה;
 מוּנְעֵר זַי הַיּוֹזָר, קָרִיד אַוְיפּ'ן דָּאָה,
 אַיְזָן דָּרְעַדְעַ נָעַה נָאָך קַוְיַהְלָעַן, נִיטְקָוְק אַוְיפּ קִיְּין זָהָה,
 שְׁטָעַל אַיְזָן סְכָנָה דִּיְזָן לְעַבְּעָן, דִּיְזָן בְּלָוֶט —
 עַם וּוּטַדְעַ שְׂוִוִּין וּוָאָהָל זַיְן, עַם וּוּטַדְעַ זַיְן גּוֹט!

די וואנד

די אוינגען — פול-צארען, פערנגאנסען מיט בלוט,
די ערצער — זוי שלאנוּן מיט קראפט אונז מיט מוט —
מיר שטעהן בוי א הוייכער, געמויערטער וואנד, —
מיט העק אונז מיט האמערט, אונז איזווענס איזן האנד —
מיר ברעכען די וואנד!

די וואנט איזן געמויערט גאָר פעם אונז גאָר דיק,
פערציזומט אונז די וועגען צום לַעבען, צום גליק ;
פערשטעלט אונז די לייכטיגע זון אונז זי מאקט
פֿוֹ פְּרִילְּבָעָן טָאג אָנוּן אַפְּינְסְּטָעָרָן נָאָכֶת —
מיר ברעכען די וואנד!

אָנוּ פְּאָלָט פֿוֹ דָּעֵר שְׁטִינְגְּנָרָעָר וּוְאָנד וּוְעַזְּרָאָפֶּן
אַ שְׁטִיְן, צָו אַ צְּעַנְּגָעַל, טְּרַעְפָּט וּוְעַמְּעוֹן אַיְן קָאָפֶּן, —
די אַיְבָּרִינָעַ בְּלִיּוּבָּעַ דָּאָךְ שְׁטָעָהָן גָּאָר אַחֲן שְׁרָעָק
אָנוּ אַבְּרִיאָטוּן וּוְיִטְּהָר, מָעַן לְוִיפְּטָנָשָׂט אַוּעָק —
מיר ברעכען די וואנד!

די אַרְבִּיאִיט דָּאָךְ דְּוִיעָרָן, די אַרְבִּיאִיט אַיְן שְׁוּעָר —
פֻּרְזָאָמָעָלָט זִיךְ בְּרִידָעָר, קָוָמָט אלע אַהֲעָר
זָאֵל יְעַדְעָרָעָר צְׁוּלִיְגָעָן פְּעַסְטָעָר זְיוֹן האָנה,
מיר וּוּלְעָעָן די הַוִּיכָּעָן, די פְּינְסְטָעָר וּוְאָנד —
צְׁוּבָּרָעָבָּעָן, צְׁוּבָּרָעָבָּעָן די וּוְאָנד!...

מיך ציהט

מיך ציהט אהין,
וואו ד'ערד איז גראן, —
דעך הימעל בלוי,
וואו פעריל דער מהוי,
וואו ס'איין אייביג מאין.

וואו עם ליעבען
אוו עם שוועבען,
אלע פינגעל פראנק אוו פרוי.

מיך ציהט, מיך ציהט,
מיין זעלע פלייחט;
א, נעהם מיך ניט —
דא לאז מיך ניט —
את, דאס ליעבען איז דא ענג...

דא איז זומפינג,
דא איז טומפינג,
אוו עם ציהט מיה, אוו איז בענג!...

די פְּרִיהַלִּינְגֶּס-זֹוָּהָן

די פְּרִיהַלִּינְגֶּס-זֹוָּהָן קָוֵט אֵין מֵיָּוָן פָּעַנְסְּטוּר
אֲדִיָּן, אָוָן זַי לְאַכְמָן;
וּוְאָס בִּזְוָטוֹ אָ, נָאָרוּשָׁעָר מְעַנְשָׁא,
פָּעַרְטְּרוּיעָרָט, פָּעַרְטְּרוֹאָכָט?

אַיְדָה חָאָב אָוִיךְ גַּעַלְיוּטָעָן וּוּ דּוּ ;
עַם הָאָבָעָן פָּעַרְשְׁטוּלָט
די וּוְאַלְקָעָן דִּי גְּרָאָהָעָ פָּוּ וּוּנְטָעָר
מֵיָּוָן לְיִכְתָּפָאָר דָּעָר וּוּלָט.

דָּאָךְ זַעַנְעָן זַיְמָהָר נִיטָה וּוּ וּוְאַלְקָעָן —
זַיְ שְׂוִינְדָרָעָן וּוּ רְוִיךְ,
אוֹן אַיְדָה בִּין גַּעַלְיוּבָעָן אָ זֹוָן,
אוֹן לְיִכְתָּפָאָר דָּעָר חָוִיךְ !

אַפְטָמָל...

אַפְטָמָל, וויל איד האַפְעָן, גַּלוֹבָעָן,
או ניט אלץ איין נאָד צערוֹגעַן;
שיינען וועט די זונַן נאָד אוּבוֹעָן
אוֹן אוּיד אָוְנְטָעַן וועט דָאַ גַּרְינָעַן.

אַפְטָמָל דָאַכְטָמַן מִיר, אוֹ מִיּוֹן גַּוְטָע
וועט נאָד וועזַן איין טהוֹר מִיר קַלְאַפְעָן,
אוֹן אַרְגָּעַן אַבעְרוֹתָע
וועל אַיד נאָד פָּוּן לְעַבְעָן כַּאַפְעָן.

אַפְטָמָל חַלּוֹמֶט מִיר אַחֲרָום,
אוֹ ניט אלץ איין נאָד פַּעֲרָפְלוֹינָעַן;
קוּמוֹעַן וועט אוּיד דָרְדָרְדָר שְׁלָוָם
מיַט די מִילְדָעַ גַּטְעַ אַוְינָעַן.

אַפְטָמָל טְרוֹיְמַט מִיר, אוֹ גַּעֲקוּמוֹעַן.
איַז מִשְׁיחַ שְׂטוּל צַוְּ רִוְטָעַן,
אוֹן די עַרְדָאַז דָוְרָדָאַז בַּלְוָמָעַן,
אוֹן עַס זִינְגַטַּן איַז אלְעַזְוַיְטָעַן...

דאם נייע ליעד

אוֹן זָאַל וּוְיָוִיט
נָאַךְ וּוְיָזְנִיךְ דֵּי צִוְּיָוֶת
פָּנוּ לַיְעַבְּעַ אָוֹן פָּנוּ שְׁלָוֶם.

דָּאַךְ קְוֻמָּעַן וּוּעַט,
צַי פְּרִוָּה, צַי שְׁפָעַט
דֵּי צִוְּיָת — עַם אַיְזָן קִיּוֹן חַלּוּם!

אַזְיָק הַעַר דָּאַם לְיַעַד,
פָּנוּ לַיְעַבְּעַ, פְּרִוָּה,
דֵּי מַעֲכְטִינְגַּע נְעוֹזָנְגַּעַן

אָוֹן יְעַדְעַר טָאָן
פָּנוּ לְיַעַד וְאַנְטַן אָן :
דֵּי זָוַן אַיְזָן אַוְיְפָגְנָאָנְגַּעַן.

עַם עַקְטַּד דֵּי נָאַכְטַּמְּ,
דֵּי וּוּלְטַ עַרְוּוֹאַכְטַּ
פּוֹלְ האָפְנוֹנָגְגַּע, לְסַמְטַ אָוֹן שְׁטְרַעַבְעַעַן.

דוּ הַעֲרַסְטַּ — אַיְזָן גַּוְפְּטַ
אַ שְׁטִימָעַ רַוְפְּטַ :
צַוְּ גַּלְיָק אָוֹן פְּרִוְיד אָוֹן לַעֲבָעַן ! ...

עם דונערט, עם בליעט

עם דונערט, עם בליעט,
נאר דארט אין דער הייה.
אה, דא אויפֿ דער ערֶה,
איו אַלְץ אָזֶז בְּלִיעָה.

דארט קומט פאר א קאמפֿת,
א קאמפֿפֿ פאר א זיעג :
ביי מיר אויפֿ דער וואנד
קויים זשושיעט א פְּלִיעָג...

עם ציחט מיך צום קאמפֿת,
א קראפט בין איד אויה;
נאָר ניט אויפֿ דער ערֶה,
אוֹנוֹ ניט איָן דער הוֹה.

אוֹי, זוואֹ אַיְזָן מֵיָּן אָרטָן,
דוֹ נָטָט מִינְעָרָה, זאג !
איָן אָומָעַט פָּרְגָּעָהָט
אֲ טָאנְגָּן נָאָך אֲ טָאנְגָּ...

דעך פאעט

עד פערהאסט דער וועטלט'ס געטימעל
אוו איהר מאָרְקַן-גּוֹדֶר :
נאַט פערמונגט דעם גרויסטען הימעל
עד — די קלינגע ליעדר.

וילט זיך גאנט אַמְּאָל די טענער
פֿון זִיּוֹן פִּיעָדָעַן חָרְבָּן,
צִוְּעָרָט עד אויכַ דעם הימעל שענער
מייט די בְּלָאָנְסָע שְׁטָעָרָעַן.

דאַמְּאָלָס שְׁפִיעָלָט אוֹן קלינגען זִיּוֹן פִּיעָדָעַן,
יעָדָעַר מָאוֹן צוֹנָחָת זֵיך,
אוֹן דער הימעל הערט זִיּוֹן לִיעָדָעַן,
אוֹן דער הימעל פרעהָת זֵיך...

דעָר יונגעַר שטערָן

ניט פון מענטשען וועל איך זינגעַן —
קיינעַר וויל שוין דאס ניט הערען,
מענטשען זיינעַן אוֹנוֹן שווין נמאַס —
זינגעַן וועל איך אײַך פון שטערָן.

פון די שיינעַן, קלִיינעַ שטערָן,
וואָס זוי זיינעַן אוֹזוי פֿיעַל,
וואָס זוי קוקעַן אוֹזוי טרוּמִישׁ, —
הערט די מעשה מיט געפֿיהָן.

פון די שיינעַן קלִיינעַ שטערָן,
וואָס זוי זיינעַן אוֹזוי גֿרוּיס,
וואָס זוי ווֹנקעַן אוֹנוֹן פון הימעל —
הערט פון זוי די מעשה אָוָס.

צווישעַן די שטערָן מיליאָאנעַן
וואָס פֿינְקֶלעַן פון ווֹיְטָעַן, ווי נאָלֶן,
האט זיך אָ שטערָן אָ קלִיינְעַם
לעבעַן בעזונדער פֿערְדוֹאָלֶט.

ער איז געוווזעַן צוֹלְאָזעַן.
אָ קוֹנדָס אָ גֿרְוִיסֶעֶר — פֿערְשִׁישִׁיט
האט ניט געווואָלֶט זיך גֿלְיִיך דְּרֻעהַן,
געזוכְּט גַּאֲר אֵין אַנדְרָעַ זִוְּט!

די שטערען די אלטע, די זקנום,
זוי זיינגען שוין פראקמיש אונז גרוין,
זוי לעהרנען אונז ווייזען א וועג איהם;
דו דראעה זיך אוזי אונז אוזי!

„אט דא איז דיין ארט אונז ניט וויאטער
דא דראעה זיך — אט דא איז דיין ראה,
אונז טאמער, א געמסטו זיך אנדרערש,
דאן קענסטו נאך אנטהנו א שאך“.

עם הערט אוייס דער שטערן דער קלויינער
די אלטע — וואס זאל ער דען מהאן?
איין הארץען דאך שפאת ער און קלערט זיך!
וואס נעהט מיר א שאדען נאך אן?

צעללאפט מענג איך וווערען אויף שטיקלעך
אונז אלז, וואס ארום מיר דערביי,
אונז דראעהן זיך וועל איך דאך אנדרערש,
איך וויס ניט קייז גרענץ — כ'בון פרוי!

*
אונז איז אײַנעט א פריה מארגען.
ווען די זו האט העל געלוייכטען
אונז די גרויסע אלטע שטערן
האבען שירה איזה געזונגען.

אונז פערנאגען איז התפעלות
פון די גרויסע זונעיז'פֿלאמען.
האט דער קלויינער יונגער שטערן
ניט געפּרוּבָּט דאס מויל צו עפּגען.

או בעטראכטענדיג די שטערען
ווע זוי דעהן זיך אוזי נאריש.
האט ער שמיכלענדיג געמורמעלט:
„זoit געזונד, איהר אלטע נארען!

זoit געזונד, איהר אלטע נארען,
ס'איו מיר נמאס שוין געווואדען
אייער אייביגלאנגען דראעהן
אוון א זינען, אוון א תבלית.

איך וועל זוכען אנדרע וועגען.
אנדרע וועגען, אנדרע הימלאן — —
זoit געזונד, איהר אלטע נארען.
ב'וועל צו איך שוין מעהר ניט קומען...”

או געשווואומען אייז דער שטערען
איין דעם רוים דעם גרויסען לאנג.
נייע וועגען צו געפינען
אייז געווועזען זיין פערלאנג.

או געדראעת זיך האט ער שטערען
או געשווואומען היין אוון הער.
דאך, קיין ניס האט ער געפינען —
אומעטום נאר וויסט אוון לער ...

או געשווואומען אייז דער שטערען
אייבערן גרויסען הימעל לאנג.
צו א ברעג'ציו ערנגי'ז קומען
אייז געוווען שוין זיין פערלאנג.

אוֹנוֹ גַעֲפָלְוִינְגָעָן אֵין דָעֵר שְׁטָעוּרָעָן
אוֹנוֹ גַעֲדְרָעָהָט זַיְדָקָנְעַט אֹוֹן טָעָגָן,
נִיטָנְעַקְוָמְעָן אֵין דָעֵר שְׁטָעוּרָעָן
צַוְקִיְזָן בְּרָעָגָן...

אוֹ פַעֲרָבְעָנְגָט הָאָט זַיְדָקָנְעַט
נָאָד דָעָם אַלְטָעָן, אַלְטָעָן גְלִיקָן,
נָאָר עָר הָאָט שְׂוִין וּוְיִיטָפְעָרְבָלְאַנְדוּשָׁעָט,
נִיטָנְעַקְוָמְעָן דָעָם וּוְעָגָטְרִיךְ! ...

אין פעלד

לאמיר, מײַן לֵיעַבְסְטָע, פֿערְלָאָזְעַן די ווּלְטַ,
אייהר נָאָרִישָׁעַן טָוּמָעַן אָנוֹ דָּוִישַׁ, אָנוֹ גָּרְדִּיעַרְ;
דָּעַר פֿרְיָהְלִינְג אָיזַׂ דָּא — אֲךָ אִיצְטָעַר אָיזַׂ פֿעַלְדַּ,
וּוּ גָּוֹטַ אָיזַׂ צָו שְׁפִיעַלְעַן אָיזַׂ קָוְשָׁעַן, אָיזַׂ לֵיעַדְעַר!

דאָס אָיזַׂ דָּאָס הָעַכְסָטָע, דָּאָס פֿרְיָהְלִיכְסָטָע שְׁפִיעַלְדַּ,
אַיךְ קָעַן אָיזַׂ אַיְחָם קָוְנָצְעַן די שָׁעַנְסָטָע בְּעוּווּזָעַן,
אָיזַׂ שְׁטָאָדָט — אַזְוִי עָנֶג אָנוֹ די מָעַנְשָׁעַן — צְפִיעַלְדַּ,
אָנוֹ סְפָּאַלְעַן אַרְיָין אָיזַׂ דָּעַם שְׁפִיעַלְדַּ אַסְדַּ גָּרְיוּזָעַן.

דאָ הָעַרְסָטוֹ אַ זְוִיפַּץ, אָנוֹ דָּאָרָט זָהָרָסְטוֹ אַ טְרָרָרַ,
אָנוֹ דָּאַ נָאָרָא רְשָׁוֹתְ פָּוּן מָעַנְשָׁעַן גָּמְיָינָעַ;
אָיזַׂ שְׁטָאָדָט אָיזַׂ צָו קָוְשָׁעַן אָנוֹ חָאָלָזָעַן זִיד שְׁוּעָר —
אָיזַׂ פֿעַלְדַּ קָומַ, מְיַיְּנַן לֵיעַבְעַ, מְיַיְּנַן גָּוֹטַע, מְיַיְּנַן שְׁעַנְעַ!

דָּעַר פֿוֹינְגָּעַל אָיזַׂ זָאת אָנוֹ אָיזַׂ פֿרְיָהְלִיךְ אָנוֹ פְּרִיִּיַּ,
אָנוֹ זָיְנָנָס זָיְנָנָעַ לְעַדְעַר פָּוּן מִירְ נָאָרָ נִישְׁתָּ עַרְגָּעָרַ;
אָט דָּאָרָט אָיזַׂ סִיְ קָוְשָׁעַן, סִיְ זָיְנָנָעַ כְּדָאַיִ
פָּאָר פֿוֹינְגָּעַל אָנוֹ בְּוּמָעַרְ, אָנוֹ טָאָלָעַן אָנוֹ בְּעַרְגָּעָר.

* * *

איין מײַן' אָדערן
האט דאס בּוֹלֶט אַמְּאָל
שטוּרַעַמְּדוֹג נַעֲפַלְיַעַסְטָם,
וּוי דֵי וּוּאַלְלָאִין יַם;

אוֹנוֹ גַעַטְרִיעַבְּעָנוּ מַיְיךְ
צַוְ דֻּעַם לְעַבְעַנְסְ-קָאַמְפָטָם,
צַוְ דֻּעַם גַּרוּיְסָעַן פָּעַלְדָּה,
וּוֹאוֹ עַס בְּלִיאַצְטָ דָעַר שָׁוּעָרָה.

אוֹה אַירְ האָבָ גַעַקְעַמְפְּפָטָם,
אוֹו גַעַשְׁלַאַגְעָנוּ זַהָּה,
אוֹו גַעַלְאַזְוֹת מַיְין בּוֹלֶט
אוֹוֹה דֻעַם בְּרִיאַטְעָן פָּעַלְדָּה.

כְ'הָאָבָ זַיְד אַוְמְגַעַלְעַהְרָטָם,
פָּוּוּ דֻעַם פָּעַלְדָּ צְרוּיכָם,
אַ דְעַרְשַׁלְאַגְעַנְעָרָה,
אַ פְעַרְמַאְטַעַרְמַעְרָה...

אין דער וווײיט

עם ווילט זיך מיר לאזען
 די שטאדט און דעם מארך
 און אטחעמען פרײַער,
 און אטחעמען שטאָרַך!
 און לאזען די הייזער
 מיט טויעָרַן אָרוּם
 און געהָן, וואו ס'איַן אָפָעַן
 און פרײַי אָומְעָטָום!

און געהָן, וואו ס'איַן אָפָעַן
 און לייכטיג און רײַן,
 און לאזען די הייזער
 פֿון צינעֶל און שטיָין!
 און לאזען די מוייעָרַן,
 וואס זייןנען מיר ענְגַּן,
 און געהָן אִין דער וווײַיט
 אִין דער ברײַט, אִין דער לאָעְגַּן!

און לאזען די שטאדט
 מיט איהָר שפֿראָך אָון איהָר גאנְגַּ
 און הערעָן אִין וועֵידָעָר
 דאס פֿיינְעַל-געָנָגַּן.
 אָון הערעָן ווי ס'מוֹרְמָעָלַט
 מעַלְאָדִיש דער קְוָאָל,
 ווי ס'רוֹפֶט אָזַי הַיּוֹמָלִיךְ
 אִין לְופֶט יַעֲדָעָר שָׁאל.

אוֹ לְאֹזֶן דִּי חֲכָמָה
 אָנוֹ ווּסְעָן אֵין שְׂטָאָרְטָן.
 אָה, וְאֵל זַי זְוִיכַּתְּאַלְטָעַן
 מִיטַּ דָּעַם, וּוְאַסְמַן זַי הַאָטַן!
 דָּעַר אַדְלָעָר אֵין ווּאַלְקָעַן —
 עָר אֵין אָזְוִי קְלוֹג,
 אַיךְ ווּעַל אִיחָם אֵין ווּעַג דָּאָרָט
 בְּעַנְגַּנְעַן גְּעַנְגַּן!

עָר ווּעַט מִיר אַוְסְלָעַרְנָעַן,
 וּוֹי לְעַבְעַן מַעַן דָּאָרָת,
 דָּעַר אַדְלָעָר אֵין קְלוֹג
 אָנוֹ זַיְוַן תּוֹרָה אֵין שָׁאָרָךְ!
 זַיְוַן תּוֹרָה אֵין — פְּלִיהָעַן.
 וּוְאַסְמַן הַעֲכָרָעָר אַחֲן שִׁיעָרָן;
 שְׁוַיְוַן לְאַגְּגָן בְּרַעַנְטָן זַיְוַן תּוֹרָה
 אֵין הָאָרְצָעָן בַּיְמָר.

בעל-הב/תישער מוסר

די שענסטע געפיהלען איז הארצען בעהאלט,
 דיזן פלאמענדע ברוסט קיחל זי אָב, מאָד זי קאָלט,
 אָז אַלע פערלאָגנצען פערגראָב אָז פערשטייך.
 אָז דיזס אָב מיט געוואָלֶד פֿוּן די חימלען דיזן בליך.
 צוֹרְחָה לאָז די מענטשען אָזָן גִּיטְמָט, אָזָן פערשטאנָה,
 אָז קריינָג זיך מיט קיינעט, גִּיעָב יעדען דיזן האָנד:
 אָז זיך ניט אָזָן לְעַבְעָן קִיּוֹן צִיעָל אָזָן קִיּוֹן בְּרָגֶן,
 נָאָר שְׁלָעָפֶן זיך אָזָן קְשִׁיוֹת דָּעַם זומפִיגָּעָן וּוּגָּעָן —
 דָּאָז וּוּטָּמָּעָן דִּיקָּה לְוַיְבָּעָן: בִּיסְטָמָּקָּלָג אָזָן בִּיסְטָמָּפָּיָן
 אָז — — — ברוֹטָמָּעָן וּוּסְטָמָּעָן דָּוּ הָאָבָּעָן אָזָן הָנוּגָּנָג נִיט זִיּוֹן...

שטערען

ליכטיג אוייפֿן הימעל
גלאנצעו אלע שטערען —
א. זיי זיינען וועלטטען,
וויל מען אונז ערקלערען.
אבער קען אייך גלויבען,
או די שטערען זיינען
וועלטטען ? אוין דען מעגלייך
וועלטטען זאלען שיינען ?

ניין ! זיי וואלטען אויסזעה
פינסטער, שווארץ און טרייבע
און דער בלאהחרד הימעל
וואלט געקובט אחזן ליעבע.

און עס וואלט פון דארטטען
זיך געהערט א טימעל ;
נית קיין רעגען — גיעסען
וואלט עס בלוט פון הימעל.

* * *

מיין הארץ האט מיט ערליךען שטרעבען געלאנגען, —
איך האב ניט געהאט דאס אויף וואס צו בעניצען;
בענישטערטער ווערטער, אז איך פלען ווען זאגען,
פארסם'ט פלעגען ווערטער פון נארישע זויצען.

דאס געלליךע פיער די וועלט צו בעלהרען
האט אימער געליכטען, געברענט און מיין הארץען,
נאָר כ' האב ניט געהאט מיט איהם וואו זיך צו קעהרען,
ביז ס' האט זיך פערוואנדערט אין דוד, אין א שווארצען.

יעצט בין איך געליבען אליוין און פערלאזען,
אוּוּ נאכט איז פון אונטערן, אוּוּ נאכט איז פון אויבען;
אוּוּ ווינדרען, ווי לְצִים, זוי לאכען אוּוּ בלואען;
זאג וויאו אין דיאַן פיער, דיאַן שטרעבען, דיאַן גלויבען ! ? ...

פאר געלד

זין הארץ האט געביינגעט נאך א ביסעלע לייעבע,
עם איזו איהם געווען איזו קאלט;
עם האבען די טאג זיך, ווי וואלקען געזויגען
און האבען געהאט איזין געתטאַלט.

די זו האט געשאָטָען מיט לייכטינע שטראַהָלען,
נאר איהם האט געוויכט יעדער שטראַהָל,
עם האבען מיט פרישקייט געשלָאנָען די קוֹוָלָעָן,—
פער'סְמִ'ט איז געוועען זין קוֹוָאָל.

עם האבען די בוימער געלְהָאָט און די בלומען,
או ער האט געלְעָפֶט זיך אויף זאנָה,—
זאל אײַנָעָר באָטש קומען מיט לייעבע ענטקעגען,
זאל אײַנָעָר באָטש געבען די חאנָד!

ニישט אײַנָעָר ! פערביי איהם איז יעדער גענאנגען,
געשענקט האט איהם קיינער אַבלֵיך ;
געוועען איז יעדערער צופיעל פערטראנגען
מייט אײַנָעָם, נארישען גליק..

או ער האט מיט בליקען געבעטעלט די לייעבע —
עם האט איהם די קאלטקייט געקרינקט ;
או מיזיסט אַבעָר ! וואלט ער אַגראַשען געבעטען,
וואלט עמייצער אָפֶשֶׁר געשענקט.

יאַל וואָלט ער אַ קופערנעם נראשען געבעטען,
 דֶּבְרָיוֹף אִין אַ טאַש בֵּי זַיְדָאָ.
 דָּאָךְ לַיְעַבְּ פָּוּ הַארְצָעָן — וְוָאוּ זַאֲלָעָן זַיְ נַעֲמָעָן?
 דָּאָס אִין שְׁוִין בֵּי זַיְ לְאָנְגָּ נִיטָּאָ! ...

א ווינטער-ליך

הוֹלִיעַט, הָוֹלִיעַט בְּיוֹזָע וּוַינְטָעַן.
פְּרֵי בְּעַהֲרֵשֶׁת דַּי וּוְעַלְתָּ !
בְּרַעַכְתָּ דַּי צְוּוֹיְגָעַן, וּוְאַרְפָּטָ דַּי בְּוּמְשָׁר
טָהָוֶט וּוְאָס אַיְיךְ גַּעֲפָלֶט !

טְרִיבְּבַּטְדַּט דַּי פּוֹגָעֵל פָּזָן דַּי וּוּלְדָעָר
אוֹז פְּרִירְאַנְטָ זַי פְּאַרְטָ ;
דַּי וּוְאָס קָעָנָעָן וּוְיָיט נִישְׁתָּ פְּלִיהָעָן, —
טוּרְדָּט זַי אַוְיְפָן אַרְטָ !

רְיוִיסְטָ דַּי לְאַדְעָן פָּזָן דַּי הַיּוֹלְעָה,
שְׁוִיבְּבַּעַן בְּרַעַכְתָּ אַרְזָוִם !
בְּרַעַנְטָ אַלְכְּטָעֵל עַרְגָּעֵץ דּוֹנְקָעֵל, —
לְעַשְׂתָּ מִיטְצָרָעָן אָוִים !

הוֹלִיעַט, הָוֹלִיעַט בְּיוֹזָע וּוַינְדָּעַן.
אַיְצָט אוֹז אַיְיָעָרְ צִוְּיָות !
לְאַנְגָּן וּוְעַט דְּוַיְעָרָעָן דְּעָרָ וּוַינְטָעָר,
זְוּמָעָר אוֹז נַאֲךְ וּוְיָיט ! ...

מיין שיפעלע

וואו עס ברוייזען, וואו עס קאכען
אויפֿז ים די ווילדע וועלען : —
אתה, וואו זאל איד מיט מיין שיפעל,
מיט מיין שיפעלע זיך שטעלען ?

וואו די שטודס-זונדרען היילען,
וואו ווי דראהען, וואו זוי בלואען ! —
אתה, וואו זאל איד מיט מיין שיפעל,
מיט מיין שיפעלע זיך לאזען ?

וואו גרויסע שיפען לוייפען.
וואו זוי פיפורען, וואו זוי ברומען !
אתה, וואו זאל איד מיט מיין שיפעל,
מיט מיין שיפעלע דא שוועמען ?

אוון איד שטעה בייז'ן ברענ געבראכען,
פֿול מיט וועהטאגן אוון פערלאאנגען.
אוון איד זעה די גרויסע שיפען.
אוון דעם ברויטען ים, דעם לאנגען.

אוון איד זעה די גרויסע שיפען.
וואו זוי יאנגען, וואו זוי טרייבען.
אוון בייז'ן זאמדין ברענ אוון שטילען
מו איד מיט מיין שיפעל בלוייבען...

מאום איז די ערָד...

מאום איז די ערָד, מײַן פֿרײַנְד
אוֹן פֿערְדָּעַקְטַּ מִיטַּ רָאַסְטַּ :
וּאַקְסְּפַּטְּ אֲמַלְּ אֲבָלְוָעֵל אַוִּים —
טוֹיְדַּטְּ עַם אָבְּ דָעַרְ פֿרְאַסְטַּ.

טְרְיוִירְינְג אַזְּ די ערָד, מײַן פֿרײַנְהַ.
וּוֹ אַזְּ הָעַרְבָּסְטַּ דָעַר וּוֹאַלְדַּ :
פְּלִיחַתְּ אֲמַלְּ אֲפָוְגָּעֵל דָוָרְהַ
שִׁיעַסְטַּ דָעַר יְעַגְּרַ בָּאַלְדַּ ..

ווילט זיך נאך א שטיף טהון...

ווילט זיך נאך א שטיף טהון
גרינגע אוז פריי אוז ברויט,
או דאס הארי דאס מיעדע
ווערען זאל דערפערעהט.

ווילט זיך נאך א פאל טהון
צו דעם לאבעננס ברומט
או זיין גלייט אויסזויונגען
מייט דער לאצטער לומט...

ווילט זיך נאך א חוויב טהון
וויאט אונ זזיך די הענד
או ארייבער שפרינגען
צוימען, מוייערן, ווענד...

ווילט זיך נאך דערנרייכען
פונ א בארגן זיין שפיעז
או דערנאך — פערישוינדעון
וואס שווינדרט א בליע...

די פידעל

ס' איז געווען אמאָל א פיעדרעַ,
ס' האָט געברומט אמאָל א לויידעל :
ס' האָט געברומט מיט וועה אוּן פִּין,
דאָך דאס האָרֶץ דערקוויקט פְּלַעַג זִין

אנגעקומוּן נײַע צייטעָן.
ליידעל פֿאָסְט זיך נִיט פֿאָר לִיְוָתָן.
ס' הערשט א שטּוּרְעַמְדִיגַּע נָכְבָּט,
אוּן עַם גַּעַת אַוְילְדָּע שְׁלָאַכְּט.

אוּן עַם רְוָפָעַן די סִינְנָאַלְעַן.
קוֹלָעַן פְּלִיהָעַן, מעַנְשָׁעַן פְּאַלְעַן...
איַצְטָעַר שְׁפִּיעַלְעַן אַיְזָן אַשְׁאַנְד...
אוּן די פֿיְידָעַל פְּאַלְטָפָן חָאַנְד...

אַזְוִיָּה אֲזַהֲרָה

(איין טורטער)

„פריהלינג, זאגט איהָ, פריהלינג... הא?
טאקי? זיבער? אי, ווי שיין!
בלומען בליחען? פוינעל? הא...
אוֹן דער טײַך ער קען שוין געהן?...“

אוֹן די זוֹ? אַזְוִיָּה... אַזְוִיָּה...
אוֹן זַי וואָרעטַט... אוֹן זַי גַּלְעַט...
אוֹן דער נאָרטען? אַפְעַן שוין?
מען שפֿאַצְּירַט איֶן אַבעַנְד שפֿעַט...“

פריאַלְיך, לייכטיג... פְּרִיאַי — אַ יַּאַ?
פריהלינג! פריהלינג! אי, ווי גוֹט!
נו, דער צעהלט — געריסט, געריסט...
בָּאַלְד אַיְן אַוֵּס די פִּינְגְּ מִינְטַט“

שְׁטוֹרָם

איך האב ליעב די שוווארכצע חמארע
 מיט איהר מראה,
 מיט די שרעען —
 עם וועט דונגען און וועקען !

איך האב ליעב דעם בייזען הימעל
 מיט זיין ליארמען
 אהו ערבעארמען.
 מיט זיין דראחען, מיט זיין טיימעל !
 מעגען בליצען זוי די שלאנגען
 אלז פערצוקען, אלז דערלאנגען ;
 האב און גוטס און הויז און שייער,
 מיט א קראכענדהעליש-פיינדר :
 זאל דער שטורות אוייד מיזן שטיבעל
 חרוב מאכען — קיין פראיבעל !
 דורך די פלאמען קוקט ארוים
 ס' ניען, פרייען, העלא הויז ! ...

בלאנושע:

טויווענד וועגען, טויווענד שטעהן,
 נאָר די זאלסַט בֵּי קִינְעָם פֶּרֶעֲגָן;
 געה אַחֲינוּ אָוֹן געה צְרוּיךְ —
 נאָר אַיְן בְּלָאַנְדוֹזָעָן לְיוֹנְגָט דָּאָט גָּלִיךְ!

בלאנזשען זאלסַטּו טָעַג אָוֹן יַאֲהָרָעָן,
 דָּא אַ בְּלָוָם אָוֹן דָּאָרְטָא אַ דָּאָרְן...
 געה אַלְיָוּן אָוֹן קִינְעָם פֶּרֶעֲגָן — —
 זעה ווֹי ס'זְוִינְקָטּו דָּעָר נִיעָר וּוְעָגָן!...

III.

פָּלָקֶם-מַאֲטִיזָעַן.

די אַרְיָמֵעַ גַּעֲוֹוִינְגֶּרְן

ס' האט אַ קִינְדֶּ גַּעֲבּוֹרְעָן עַרְשָׁת
דִּיּוֹנְגָּעָן, אַרְמָעַ מַאְמָעַ, —
הָאָט נִיט וּוֹעֵר זָאֵל וּוַיְעַנְּעַן עַם,
הָאָט קִיּוֹן דִּיעַנְסָט, קִיּוֹן אַמָּעַ.

שְׁרִוִּית דָּאָס קְלִיּוֹנָעַ עַוְפָה/לְעַן,
לְעַכְּבָּרְטַ אַזְּשָׁ דָּעַם מָותָן,
וּוַעֲגַט עַר קְוִים די אַרְיָמֵעַ
מִיטָּ דָּעַם לְעַצְּטָעַן כָּתָן.

ס' קִינְדֶּ דָּאָרְפַּ האַכְּבָּעָן וּוַיְקָעְלִיךְ, —
ס' אַיְזָן נִיט אַיְחָר פָּעַרְמָעְגָּעָן,
רִיסְטַ זַי הַעַמְּדָעָר אַיְגָעָן,
פָּאָר אַיְחָר לְיַעַבְּ-קִינְדַּס וּוַעֲגָעָן.

מְדָאָרְפַּ דָּאָס קִינְדֶּ הַיְינָט אַוִּיסְבָּאָדָעָן, —
קָעָן זַי זַיְדַּ נִיט קָעַהְרָעָן,
בָּאָדָט זַי עַם אַיְזָן אַיְגָעָן,
מוֹטָעָרְלִיכָּעַ טָרַעְרָעָן.

אין קיד

אויסגעטעריקענט ווערט מײַן הארץ
 אין דער קיד בײַ'ם פֿוּעָר,
 און פֿאָר בִּינְקֵשָׁאָפֶט מעָהָר נָאָד דָּעַם,
 וּוֹאָסֶט עָר אַיְזָן מִיר טְוִיעָר...

פֿוּעָר בְּרַעַנְתָּא גַּאנְצָעָן טָאָג
 אוּוֹפֶט דָּעַר שְׂוֹוֹאָרְצָעָר פֿלוּיטָעָן
 קָאָד זַיְ אַיְזָן גַּעֲרִיכְתָּא אַיְזָן צְוַיָּיָן
 קָאָד בַּיְ נָאָכָט אַדְרִיטָעָן.

אוֹי, אַ זְיַגְעָר עַלְפֶט בַּיְ נָאָכָט
 פְּלַעַנְתָּא מַיְיָן לִיעַבָּר קְוּמָעָן,
 כְּהָאָב אֵיכָם שְׁטַעַנְדִּין אוֹוִי טְרִיאָן,
 הָאָרְצָלִיךְ אוֹיפְּגַעַנְוּמָעָן.

כְּהָאָב מַיְיָן עַלְעַנְדָּנִים נַעֲפִיהָלָט,
 אַוְן מַיְיָן צָעָר פְּעַרְגַּעַסְעָן,
 וּוֹעֵן אַיְךְ בֵּין אַ שְׁעה מִיט אֵיכָם,
 אַדְרָעָר צְוַיָּי נַעֲזַעַסְעָן.

וּוֹאָסֶט אַיְךְ הָאָב גַּעֲרַעַדְטָמִיט אֵיכָם?
 קָעָן אַיְדָה דָּעַן גַּעֲדַעַקְעָן?
 סְפָאַלְטָמִיט אַנְ'אָוְמָעָט אוּוֹפֶט מַיְיָן הָאָרָץ,
 אַוְן אַנְ'אַגְּסָט אַוְן בְּעַנְקָעָן.

ס'האט מיין טיעערע מאדראמ
אייהם פון מיר פערטורייעבען.
איינע אויף דער גאנצער ווועלט
בין איך איצט געלוייבען.

אוו, ווי פרום אויז מיין מאדראמ ! ...
ויל פון בייז פערהייטען,
אוו דערנאד א גאנצע וואך
פלענט זי מוסר שיטען ...

מוסר האט זי פיעל אוו פיעל,
נאר קיין ווארט קיין ליעבען ;
ער האט יא זוי פיעל געהאט,
האט זי אייהם פערטורייעבען ! ...

הערבסט

אוֹן ווַיְיָ עַס קָוְמָת דָּעֵר אַסְיָעָן,
דָּא ווּעָר אִיד אוֹן מַיְוָן שְׁמַאְלָן;
עַס פְּרָעָנֶת דָּעֵר ווַיְנַדְּ מַוְךְ צָאָרָנִין;
צַי הַאַסְטָוָה, קְבָצָן, חָלָץ?

דָּעֵר רַעֲגָעָן פָּאַטְשָׁטָט אַוְן פְּעַנְסְטָעָן,
אוֹן רַוִּישָׁט, אוֹן בִּיוֹזָעָרָט זַיְדָן;
אִיד מַאְךְ אַיְן נַאֲמָן אַבְּלַאֲטָעָן,
צַי הַאַסְטָוָה נַאֲנַצְעָן שַׂדָּן?

פאלט אריין אין אריםאן...

פאלט אריין אין אריםאן
 אין דער ריבכער שטאדט,
 דאכט זיך איהם, או יעדעם הויז
 קוקט אויאָ איהם מײַט שפֿאַט.

דאכט זיך איהם, או יעדער סלּוֹט,
 יעדער שטיוֹן אין ברוק
 שרוייט איהם: דראָפֿאָרְץ, לּוּמֶפּ,
 וואָרְפְּט אָפְּרָומָעָן קוֹק.

דאכט זיך איהם, או זוּאמָ ער זעהט
 קוקט אויאָ איהם מײַט האָס, —
 וואָלט ער ווינגעַן אויפַֿז קוֹל,
 שעט ער זיך אין גָּאַס...

פאלט אריין אין אריםאן
 אין דער ריבכער שטאדט,
 פיהָלט זיּוֹן צער קִיּוֹן אַיְינָעָר נִימָּט
 סִידָעָן אוּבָעָן, נִאָט..

דער חתָן

באמבעילט זיך דאס קיימעלע
פרעהליך אויף מיין ברוסט,
וועקט עס דארט און ריהרט עס דארט
האפנונג, לאבען, לומט...
...

צי עס איז א זילבערנע,
צי עס איז פון גאלד, —
ס'האט געשענט דיז בלח מיד
אוון איך האב זוי האלד! ...

אוון איז טאש דאס זיגערויל
געהת עס פאלש, צי טריי, —
וועלבע שעה מיין בלח זעהן,
ווײיס איך סי זוי סי.

וועלבע שעה דיז בלח זעהן,
באדרען זיך איז נליק, —
וועיזט מיר און מיין אײינגען הארץ,
קלאפענידיג — טיק-טיק...

די מוטער צום קינד

שְׁלָאָפֶ נָאָה, שְׁלָאָפֶ לִיעְבָּעָם קִינְד —
דְּרוֹיְסָעָן אֵין אַפְּרָאַסְטָן, אַ וּוֹינְדָן !
גָּאַטָּן זָאַל זִיךְ דָּעַרְבָּאַרְעָמָן,
גָּאַטָּן זָאַל אָוָנוּ דָּעַרְוָאַרְעָמָן.

אַ, דָּעַרְ וּוֹנְטָעָרְ שְׁרָעָקְטָמְ מִיהְ, שְׁרָעָקְטָמְ —
לִיעְגָּן, מִיּוֹן קִינְד, נַאֲךְ אַיְוָנְגָעָלְקָט —
שְׁלָאָפֶ נָאָה, אָרוּם פִּינְגָּלְעָן,
עֲפָעָן נִיטָּן דִּיּוֹן אַיְגָעָלְעָן.

וּעַסְטָ דָּעַרְזָעָהָן אַ קָּאַלְטָעָן וּוּעַלְטָ —
דוֹרְךְ אֵין וּוֹיְסָעָן אַבְּגָעָמָלְטָ.
הָאַלְצָ אֵין שְׁטִיבָ קִינְ שְׁוִיטָעָלְעָן
אוֹן קִינְ גַּעַלְ אֵין בִּיְטָעָלְעָן.

נִיטָּן עַקְאַבְטָ אוֹן נִיטָּן גַּהְיוֹצָטָן,
קָעַלְטָ אוֹן הָוְנָגָעָרְ דְּרִיקָטָמָן רִיְצָטָן :
שְׁלָאָפֶ מִיּוֹן קִינְד, פָּעַרְפָּאַחְרָעָנָן,
אָרוּמָעָן, פָּעַרְלָאַחְרָעָנָן ! ...

פָּנוּ דַעֲרֵ דִּירְהַ טְרִיבְתַּ מַעַן...

פָּנוּ דַעֲרֵ דִּירְהַ טְרִיבְתַּ מַעַן, —
דְּרוֹיְסָעָן אַיְזָ אַ רְעֶנֶן;
גּוּוֹאַלְדַּ וּוֹאוּ טְהוֹטַ מַעַן חַיְן זַיְקַ?
חַיְבַּ אַיְדַּ אָזַן צַוְּ פְּרָעָנֶן.

וּוְמַעַן פְּרָעָגַ אַיְדַּ? וּוְיִים וּוְעָרַ?
אַיְדַּ קַעַן גַּאֲרַ נִישְׁתַּ וּוְיִסְעַן,
גַּאֲרַ דַעַם קַאֲלַטְעַן רְעֶנֶן
הַעַר אַיְדַּ דְּרוֹיְסָעָן גַּיְסָעָן.

אָזַן עַם וּוְעַט נִיטַּ הַעַלְפָעָן
קִיּוֹן גַּעֲבָעָט, קִיּוֹן טְרָחָרָעָן, —
ס'וּעַט דַעֲרֵ קַאֲלַטְעַר רְעֶנֶן
גַּיְסָעָן נִיטַּ אֹוְיְחָרָעָן.

יַאֲ, דַעֲרֵ רְעֶנֶן וּוְיִים נִיטַּ
פָּנוּ מַיּוֹן שְׁוּעָעָרַ לְאָגָעַ,
ס'אַיְזָ זַיְן צִיּוֹת גַּעֲקוֹמָעַ
רִינְטַעַר — אַטְ דַעֲרֵ „פְּלִיאָגָעַ“...

ס'אַיְזָ אַפְּיַלוּ נָאַט דָא
נִיטַּ אַיְזָ נָאַנְצָעַן שְׁוֹלְדִּיגַ...

נוֹ פְּעַרְפָּאַלְעַן, הַאַלְטַז זַיְקַ
אָזַן פְּעַרְטָרָאָגַ גַּעֲדוֹלִידִיגַ.

אבער פון דער דירה
וואל א מענטש מיך טרייבען.
אווי, דא קען אויה, ברידער,
רווחיג שוין ניט בלוייבען.

אה, דא ברענט מײַן צארען
אוו אויה קרייז די צייחנער:
זענט אויה, בעליבתים,
מענטשען אָדרער שטויינער? ..

אַבְשִׁירָד

אוֹ אָזֶה דָו וּוּסֶט, מֵיָן טִיעָרְלָעֶבֶן,
וּוְעַל אַיְךְ גַּעַחַן צָוָם בָּאָחָן דַּיְךְ בָּעַלְיוּטֶן;
אוֹ אָזֶה דָו זָלְסֶט מִיר בָּאַלְדְּ נִיט פָעַגְעֶסֶן —
וּוְעַל אַיְךְ שַׁעֲנָקֶשׁוּ דַיְךְ אַפְּרָעָנְצָעָלָעָ קָוְיִיטֶן.

אוֹ אָזֶה עַם וּוְעַלְעַנוּ אַנְהִיְיבֶן דַי קָוְיִיטֶן צָו וּוְעַלְקָעַן,
וּוְיַדְךְ דָו וּוּסֶט עַרְכִּיְץ קָוְמָעַן צָו פָאַחָרֶן,
זָלְסֶט דָו דָאָרֶט וּוַיְסָעַן, אַזְוִי בֵּין אַיְךְ אַוְיךְ
אָחָן דַיְךְ דָא פָעָרוּוֹיָאנָעַט גַּעַוְאָרָעַן...

דָּסֶם טִיעֻלָּע

אין אַמְּרִיקָע דָּעֵר מָאוֹן,—
ס' אַיְזָן אַיְהָר אָזְזִי בָּאנְגָן.
נִוְתְּ גַּעֲשְׁרִיעַבָּעַן האַט עַר אַיְהָר
שְׁוַיְן אַחַלְבָּי יַאֲחַר לָאנְגָן.

פָּאָר אַוּעָקְפָּאָהָר צְוַנְזָאָגָט
הַאַט עַר אַל דָּסֶם נְלִיקָן:
נְעַמְעַן וּוּעַט עַר זַי אַהַיְן,
אַדְעַר קְוַמְעַן צְרוּקָן...

אוֹן דָּסֶם יַוְנְגָעַן וּוּיְבָעַלְעַע
שְׁלַאָפְטָן זַי, צַי זַי וּוּאָכְטָן:
„הַאַט עַר דָּאָרָט אַנְ' אַנְדָּעָרָעָע?“
נַאֲרָ פָּאָר אַיְינָס זַי וּוּאָכְטָן!

ס' נְעַמְטָן קִיּוֹן לְסָטָן צָוָם עַסְעַן אָן,
ס' אַיְזָן אַיְהָר וּוּינְד אָן וּוּהָה...
פְּרוּבָעַן וּוּעַט זַי אַנְגִּיעַסְעַן
נַאֲרָ אַגְּלָעָעָלָטָהָיִי.

לִיעַנְטָן אַיְזָן גַּלְאָו אַטְיוּלָעָע,
לִיעַגְעַן לִיעַנְטָן עַם טִיעָף...
אָחָ, וּוּאָלָט עַם אַרְוִיפְשָׂוִיםָעַן
וּוּאָלָט גַּעֲוּוֹעַן אַבְרִיעָף!

ס'אויז א גומעט טייעלע.
 פיהלט דעם וויבעלט פיין.
 שווימט ארויף א טרייפטענדע :
 ס'זועט א בריוועל זיין ! —

אוון דאם אריימ-זוייבעלע
 מיט א פרויד זי ווארט —
 נאר עס האט דאם טייעלע,
 פונקט. ווי ער גענארט...

ה ב ד ל ה

שכט האט מען גוט פערבראכט
מייט פיעל פרגנונגען,
אוו דער איד הבדלה מאכט
מייט א שטיילעַדְנָגָן.

עפעם חרטט זיך איז דעם לייד
בענשאפט, אונסטעט אוון טרייער;
עפעם ווערד נאר באָלֵד דער איד
פינסטערעד אוון נראחער.

וואַסְזֶשֶׁע איז מייט דייר דער מעהר
לייעדעַלָע, ערקלעַר מיר,
רופסט אַרוֹים פֿוּ אַוִינָג אַטְרָעָר,
אויפֿן האַרְץ ווערט שווער מיר.

— אַיך „הבדלה“, זאג באָלֵד איז :
ס'קומט דער גוטער מאָרגען,
נרייט זיך, אַרְמָעָר, נרייט זיך איז,
יאָגעַן, שווינדרלָעָן, באָרגען.

טרוייב אַרוֹים דעם „פרינְצָן“ פֿוּן זיך —
דאָרפְַסְט זיך שוֹין פֿערוֹאנְדְלָעָן
איין אָ „הונְדָן“ — אַך, לְוִיפָּע וְשַׁע נוֹך
האנְדְלָעָן, האַנְדְלָעָן, האַנְדְלָעָן !

נאר דער פֿרִינְץ, ער יאמערט שטיל:
 כ'ויל איזן רוח נאך לייעגען!
 און דעריבער קלינגען פֿיעַל
 קראכען איזן מײַן ניגו...
 ...

די יונגע קראמעערין

כ'געה פארבי די קראמען,
קראמען אזי פיעל,
„לעבעידיג בענרגאבען!“
קלאנט דאס הארץ מוד שטייל.

ויצען אלטע ווייבער —
קלט איז זיינער בלוט,
אוון די אלטע מײַנען,
או אזי איז גומ.

אייז א קראמעיל זעה אַך
ויצט א יונגען קינד. —
טײַידטען אַז לַעבען —
דאָס איז שווין א זינֶה.

זעהט דאס פנים איהרע
אַבגעַלְעַבְט איז בלאמ,
נאָר די אוינגען פִּינְגְּלַעַן,
רייסען זיך צום נאָס.

דארט איז גאָס איז לַיבְטִינְג
מענשען געהען פרויי,
אוון דאס יונגען מִירְדָּעֵל
וועלקט דאָ אַב איהר מאַי.

אַבְגָּנְעָהָקֶט פֹּוּ לְעֵבָעוֹ,
אַבְגָּנְעָהָקֶט פֹּוּ אַלְזִן :
וּוְעַנְאָב אַפּוֹנְטַה עֲרוֹנָגָג,
מַעֲסָט אַב אַפּוֹנְטַה זַלְזָן.

פֹּוּ אַ וְעַקְסָעָר רַעַשְׁתָּעָ —
גַּיְעַב אַרְוִוִּים גַּשְׁוִינְד ! —
אוֹי, עַס וּוְיִינְטַה דָּאַס הָאָרֶץ טִיר
אוֹוִוָּה דִּיר אַרְיִסְ-קִינְד ...

וּוְיַיְרַה וְאַלְטַה זַיְד וְוּלְעָן
צַו דִּיוֹן טַאַטְעָן גַּעַחַן :
בְּעַטְעָן, דִּיר בְּעַפְרִיְעָן —
וְוּעַטְעָן נִיטַּפְרַעְתָּעָן.

אוֹי, דִּיְיָן קַלְוָנָעָר טַאַטְעָ
פְּרַעַחַת זַיְד אַוּן עַר קוּעַלְט :
איַיְיָן קִינְד אַבְרִיה —
איַיְיָנס גַּאֲרַה איַיְיָן דַּעַר וּוּלְטָן,

IV.

LOSEM AN LIUBFU.

*

איך וויאים פון א ניגונ.
ער קליננט איזוי שיין ;
די טענער זוי פלייעסען,
וועי שטראס-זואסטער ריין.

די טענער זוי פלייעסען,
אוו וואשען אראפ,
די לידען פון הארץען,
די זארגען פון קאפ.

אוו גרייניג וווערט דער זעלען,
זוי פיהלט נישט קיון לאסטט, —
דער ניגונ היסט לייעבע,
נאט האט איהם פערפאסטט.

איהם זינגען מלאכאים
אייז הימעלט געצעלט,
איהם זינגען פאעטעהן,
בי אונז אויפ דער וועלט.

א, מענשען ! וואס זויט איחר
פערזארגט אוו פערקלעהרט, —
זו האט איהר דעם ניגונ
נאך קיינמאָל געהרט ? ...



ווען דאס פוייער פלאקערט
אייז צו קוקען שיין;
ווען דו ביזט איין בעס
קרינgstו נאך מעחר חן.

ווען דאס פוייער פלאקערט
אייז זיך גוט צו ווארמען;
ווען דו ביזט איין בעס
ויל איך דיך אומארמען.

.1892

* * *

דו האסטט מיר דיין בילד ניט געגעבען
— פאר לוייטען האט דיין ניט געפאסטן;
ראך האב איה, מיין נחת, מיין ליעבען,
דיין בילד אין מיין הארץ איינגעפאסטן.

ניט שרעך זיך, כ'וואל קיינעם ניט זאגען,
אוו קיינער וועט וויסען דער פון :
דיין בילד נאר איז הארץ וואל איך טראגען
פאר שטערען, לבנה אוו זוּ...

אנהייב פֿרִיהַלְינָג

א לֵיכְטִינְעֶר טָאג —
איך האב איהם דערקאנט;
איך האב מיד אין טרוים,
אין אלטען דערמאנט.

אוועפּים אין קאָפּ
ווערד לֵיכְטִינְג אוֹן רַיּוֹן.
אוועפּים אין האָרַץ
ווערד וואָרים אוֹן שיין.

עם פרענט מיד איזו שטראָהָל:
געדענְקְסְטָו, געדענְקְסְטָ ?
א צוּוִיטָעָר שטראָהָל פרענט:
זו בִּינְגְּסְטָו, זו בִּינְגְּסְטָ ?

א דרייטָעָר שטראָהָל פרענט:
זו פֿיהַלְקְסְטָ נָאָד אַיהֲרָ גְּלָעָט ?
אוֹן נָאָךְ אַיְנְעֶרֶת פרענט:
צַי אַיְזָן נִיטְשְׁפָעָט ? ...

א. שטראָהָלָעַן. לאָטָ אַב —
געוויעַן אַיְזָן עַם לְאָנְגָן !
א. שטראָהָלָעַן, נִיטְשְׁפָעָט —
עַם טְהָוָט אַזְוִי בְּאָנְגָן ! ...

* * *

ליעבע זוּ ! איזן ווינטער קומ !
וועמער מוט די פיעלע שטראהלען
ביזטו מיר צו לאסט געפאלען,
און אוֹד בלאנזושע מיד אָרום.

זוּ, אַ שטראהל איזן ווינטער שיק !
ווינטער איזן דיזן שטראהל מיר נויטיג —
ערד אונז הימעל — קאלט איזן קויטיג,
אוֹ אַיִן שטראהל איזן שוין אַגְליַיך !

*

קינד ! איך רוף דיך איזן מײַן צער ;
ווען איך לַעֲבָן איזן פערנענינגען
האָב איך ניט קיַין לְסֵט דיך קריינגען,
ניט איך וויל אוֹ זנט איך גָּאָר.

לייעבעט קינד ! איזן עַלְעַנד קומ ,
ווען איזן האָרְצָעָן דְּרוּיקְטָעָן דָּעָר יַאֲמָעָר
אוֹ איזן מַח קְלָאָפְטָעָן דָּעָר „טַאֲמָעָר“ —
געַם איך פַּעַסְטָעָן דִּיהְ, פַּעַסְטָעָן אָרום ! ...

זעה, דער הימעל...

זעה, דער הימעל אויסגעשטערענט,
אוון פערצעעהלט פון פרויד אוון בליך;
כ'האָב זיון שפראכע אויסגעשטערענט,
צייט איד האָב דערקענט דיין בליך.

צייט דיין בליך איז מיר פערלאַשען,
אוון פערשוואונדען, ווי אָרוּה,
רעד אִיד נאָר אַוְיפֶּ שטערען-לְשׁוֹן,
אוון אַוד רופֶּה דֵּיק פון דער הוּאַך ! —

* * *

זו דיר קומ איה, עלענדעם בוימעל,
געפינען א ביסעלע רוח;
א, זוי מיר א ווילע א חבר,
איך בין איזו עלענד ווי דן.

ווי דו טראג איך שטיל איזו מײַן הארצען
מײַן טרייער, מײַן לִידֵר און מײַן וועה —
אוֹן האָב איך געהאט וועז חברים,
האָב איך שווין פערגעטען אוֹן זוי.

אוֹן האָב איך געהאט א געליעבטען,
האט זי שוין פערגעטען אוֹן מיר;
א, עלענדעם, אײַינזאמעם בוימעל,
א חבר געפֿוֹן איך איזו דִּר!...

* * *

מיין געליעבעטעה איז א קלונג
און זי זאנט: עס איז אונגעלייביג,
או דז אַלְסָט, געליעבעטער מײַנֶּר,
לייעבען שטענדיג, לייעבען אַיִּבְגִּיג.

מיין געליעבעטעה איז א קלונג
קלונגער קען פון איהר נישט געבען:
זי פערזאַרגט זיך יעצט מיט קוישען
איוֹף דעם גאנצען קאלטטען לעבען...

אין די פינסטערעד אליען

אין די פינסטערעד אליען
 איז אינסטערטאנט:
 דארטען ווערטען יונגע קינדרעד
 אין דער שטיל בעקאנט.

אין די פינסטערעד אליען
 איז א פרײַע וועלט,
 די געדיבטע צוּוויגען האבען
 חרפָּה, שאנד פערשטעלט.

פָּז דער צְנוּעָה, דער לְכָנָה,
 איז דאס לִיכְטָה דָא שׂוֹאָה,
 אָזֶן די יונגע צוּוויגען רְוִישָׁעָן:
 קָוָךְ נִשְׁטָם, נִישְׁטָם דֵיָן זָהָ... .

אין די פינסטערעד אליען
 לאַכְטָמָה דָאָס יונגע בְּלוֹט,
 אָזֶן דָאָס יונגען מִיטְּבָּה מִידְּרָעָה
 קְרִיגְעָן אַנְדָּר מָוֶת:

וְאָס ס'גּוּלּוּסְטָעָן יונגע הערצער
 ווערד דָאָס פְּרָיִי גַּעֲרָדָט,
 אָזֶן מעַן האַלְוָת זַיְד אָזֶן מעַן קוֹשֶׁט זַיְד
 בֵּין עַס ווערט גָּאָר שְׁפָעָט...

אין די פינסטערע אלעען
ווערען פרוי די שטראיך,
אוון ס'גענימען יונגע הערטשע
פרוי דאס האכטטע גלייך!...

מיין געליעבעטער

האט מיר מיין ליעבעטער א ברייעעל געשראיעבען.
שריבט זי מיר דארטערן : זי קען מיר ניט ליעבען.
ערשטענס : מיר זענען צוויי אנדרער וועטלטערן;
וואס איד וויל בענשען. דאס וויל זי גאר שעטלטערן;
און צויזיטענס — עס טהוט איהר די ואך אזוּי באנגן;
זי האט שוין א חתן. זי ליעבעט איהם פון לאנג...

זי האט שוין א חתן... נו זאל זיין מיט מול!
איך ווים דאך פון לאנג שוין. איך בין א שליט-טול;
מיט מיר גאר דארך טרעפען די אונגליקען אלע;
געפין איך א מיידעל איז זי שוין א כלה...
מיד קרענט נאר : איהר חתן וווער איז ער. וווער וויס —
צי איז ער איהר טריי חאטש. צי ליעבעט ער זי הים?

צו מיין ליעבסטער

לייעבסטער ! אויב דו האסט מיד לייעב
 נאר פאר מײַנע קלײַינע ליעדער,
 בין איך אויב'עט ניט דערוועדר —
 כבוד לייעב איך ביז'ן גרוב.

בעסער אבער וואָלט איך וועלען,
 קומען זאָסמוּ מעהרער ניכטער :
 ב'זאל דיר, קינד מײַינט, אויסער דיכטער,
 אויך אלט גוטער יונגע געפערען.

זינגען זינגע איך יאָ ניט שלעכט,
 אבער בעסער פאר מײַן זינגען —
 מײַנע קומען היילכען, קלײַינען
 אין די פֿרִיחַלִינְגַשְׁעָהָנָע נעלט...

אין פריהילינג

וואס בזוטו פערטוריינט, פערטראקט?
דען פריהילינג — ער איז שווין געקומען
אוו האט אונז מתנות געבראקט:
אי שטראההלאן, אי בליזונג, אי בלומען.

אוו מיידלעך שפאנצירען אָרוּם
אוו ברענגען פון לייעבע געריסען;
א. זוי נאר, מײַן חבר, ניט דום:
מען קען פון דער וועלט וואס געניעסן!...

די נאיווע

וואי קָלָג אַיּוֹ מִין לְיֻבֶּסְטָעָר,
פִּיעָל וְאַכְעָן עָר וְוַיִּסְמָךְ.
דָּעָרֶצֶו אַיּוֹ זַיְן קָוֵשׁ
אֲזֹוֵי בְּרַעַנְעַדְגִּינְגַּן הַיּוּם;
אַיְד וְוַאלְטַן נִימָט גְּעוּוֹאַלְטָן,
נַאֲדָר עָר הַאֲטָט מִיר דָּעַרְקָלְעָרטָן;
אַ מְלָאָך אַיּוֹ דִּימְעָל
פָּונְ יְעַדְעָן קוֹשׁ וְוַעֲרָטָן...

מִיר זְעַנְעָן אַיּוֹ נַאֲדָרטָעָן
גְּעוּסְמָעָן גָּאָר לְאָנָגָן.
פָּעַרְדָּעַקְטָן צְוּוַיְשָׁעָן צְוּוַיְגָעָן
בַּיְ נַאֲכָט — אַוְיָף אָ בָּאנָק.
סְ'אַיּוֹ שְׁפָעַט שִׁיְן גְּעוּוֹאַרְעָן.
— אַוְרָם אַזְוִי שְׁטִיל — —
אוֵי, מוֹזְהַיְינְט אַיּוֹ הַיְמָעָל
מְלָאָכִים זַיְן פִּיעָל! ...

* * *

לייעבעם קינה, איד האב דיך לייעב.
דאך איך קען ביי דיר ניט בליעבען;
כ'ראה ביי דיר א רגע אב,
פרישע קראפעטען אאנצזוקלוייבען.

ווע דער ואנדראער אין דעם מדבר
בליעבט אמאָל בייז'ן ואסער שטעהן,
טרינקט זיך און אוֹן ווערט דערמןנטערט.
אוֹן ער לאָזט זיך וווײַטער געהן.

יא, מיין טינד. איד בין א ואנדראער
אין דעם לעבענט וויסטעניא;
כ'האָב געקושט דיה, בין דערמןנטערט
אוֹן — איד ואנדראָר אוֹיפֿ דאס נײַן!



וואו איז אלץ אהינגעקומווען,
וואס געוויע איז ליעב און פוייר?
וועלכעס וואסער האט פארפלויכט עס,
אנגעצינדען — וועלכעס פוייר?

טרערען האבען אלץ פערטרונקען,
טרערען אויף די שוערעו וואנדען;
אוון דאס רעשת, וואס איז געליעבען.
האט די ליעבע שטיל געזונדען.



האסתט מײַן בלוט, ווי וווײַן געטראונקען
און עם איז דיר גוט גענאנגען :
וואס א טאג ווערטט דו אלץ שענער,
איך — אלץ מעהרער אויסגעגענגען.

האסתט מײַן בלוט, ווי וווײַן געטראונקען,
דאך פערשטעה איך ניט דעתם עיקר :
קענסט נאך טריינקען, ביז אלץ ניכטע,
און איך ביז פאר ליעבע שבור...

צו א מסציאלאיסטיין

דיינע אויגען לייבטען, פינקלען,
ווען דרעדסט פון ניעץ צייטען;
אלע מענשען זאט און גליקליד
ווען די ארדנוונג וועט זיך בייטען.

או איך גלייב אוין דיין נביות,
דאך אוין אויג מיינס שטעהן טרעען;
ביי דער בעטער ארדנוונג, לייעסטען,
וועסטו אלץ נישט מיר געהערען.

די אינציגונג

געלייעבטטע — זי חאָב אַיך אַסְך
אוֹן אוֹיסטער זיַּה האָב אַיך אַסְך,
דאָד קִינְד צִוְינְס, פֿעַלְאָזֶן מִיד נִיט דָן,
אַ, דִיךְ האָב אַיך לֵיעַבעַר פֿאָר אלע...

דעָר הִימָעָל האָט שְׁטַעַרְעָנוּ אַסְך
אוֹן האָט אַלְבָנָה אַיז מִיטָעָן,
דאָד וּוַיְוַזְט וַיך אַמְאָל נִיט די יָין,
וּוי טְרוֹוִירִיג עַר קוֹמֶט — גַּאטַ זָאַל חִיטָעָן!...

פָּעַרְלָעַן

שעהנטטע פָּעַרְלָעַן פֿון מִינֵּן האָרֶץעַן
רייסט דער שְׁמוּרָה אֹוִים בְּיִ מִיר,
אוֹן עַד שִׁיט אֲרוֹים זַיִן אַלְעַ —
אוֹן עַם פִּינְקָעַלְטַם דָּאָס פָּאָפְיעַר.

„לייעבסטטע — פְּרָעָן אַיך — וּוַיְלַסְטַּזְתַּ ? בְּשֻׁעַנְךָ דַּרְוַן !“
נַאֲרַ זַי זָאָנָט פָּעַרְשָׁעַמְטַ אֲרוֹויִים :
„וּוַיְסַטְוּ לִיעַנְעַר, אַז דַּי פְּרָעָן
זַיְנַען קְאָנָג פֿון מַאֲדָע אֹויִים...“

V.

צער און יאוש.

פערנעם...

אוֹן דאָס, ווֹאָס אַיך ווּוְל, ווּל אַיך קִיְינְמָאֵל נִישְׁתְּ חַבְעָן —
דאָס חַאְבָ אַיך, אַ לְאָנֶג שְׂוִין, אַ לְאָנֶג שְׂוִין בְּעַגְרָאַבָּעָן.
עַם צַאֲפֻעָלֶט אַמְאָל קָוֵם דָעֵר אַלְטָעֵר זְכָרוֹן
אוֹו רְוִימַט אוֹו דָעֵר שְׁטִיל אַיְיָן : דוֹ האַסְטָן ווֹאָס פֿערְלָאָרָעָן !
עַד ווּוִיזַט נִיטָ קִיְיָן קְבָרִים, עַד רְוֶופָט נִישְׁתְּ קִיְיָן נְעַמְעָן :
פֿערנָעָסָעָן זִיך ווּוְאָן, אוֹן פֿערנָעָסָעָן זִיך ווּוְמָעָן...

אומעט

איך ליעג אויף מײַן בעטעל איז חסיד געהילט,
עם שלְאָגָט קוּם דָּאָס הָאָרִיךְ, אָנוּ דָּאָס בְּלֹות אַיז גַּעֲקִיהַלְט—
איך בֵּין שְׁוִין גַּעַשְׂטָאָרְבָּעָן, מסתמא;
וּאָס לְאָזֶט מַעַן מִיר לְיַעֲנָעָן אָנוּ וּוְאָרְטָעָן זַוְּ לְאָנְגָּן
זַוְּ שְׁוּעָר אַיז דָּעָר אָוּמָעָט, זַוְּ בִּיטָּעָר אָנוּ בְּאָנְגָּן
צַוְּ לְיַעֲנָעָן אָהָן חָאָרִיךְ, אָהָן נְשָׁמָה.

וואָאַלְקָעָן

וואָאַסְ-זֶשֶׁע שַׁלְעַפְט אִיחָר זֹיךְ אִיחָר ווּאַלְקָעָן
אוֹיפֿן הַיְמָעֵל גַּאֲר בְּעַזְינְדָּעָה,
וּוְ פָעָרְאֹזְעַנְעַ יְתּוּמִים,
וּוְ פָעָרְטְּרוּבְּגַע אַרְמָע קִינְדָּעָר ?

אוֹן ווָאָס אַיְזָ דָּאָס פָּאָר אַ תְּכִלִּות
אַזָּא לְעַבְעָן, אַזָּא ווְאַנְדָּעָן ?
אַבְגָּנְעָרְיוֹסָעָן, אַבְגָּנְעָשְׁלִיסָעָן
אוֹן ווְיִוְיט אַיְינְעָר פָּוּ דָּעַם אַנְדָּעָן ?

אוֹן אוֹ סְדִּרְיִקְט אַיְיךְ צֹ דָּאָס ווְאַגְּלָעָן.
אַנְעָדְרָעְגָּלִיךְ ווּעָרְט דָּעַרְ קְוּמָעָר,
נִיעָסְט אִיחָר דָּאַמָּאָלָס גְּרוֹיְסָע טְרָעָרָע
פָּאָר דָּעַר קָאַלְטָעָר עָרָד, דָּעַר שְׁטוּמָעָר ...

וּוָאָסְ-זֶשֶׁע שַׁלְעַפְט אִיחָר זֹיךְ, אִיחָר ווּאַלְקָעָן,
וּוָאָסְ-זֶשֶׁע ווּעַקְט אִיחָר מִיְּנָע ווְאַנְדָּעָן —
וּוָאָס דְּעַרְמָאָנְט אִיחָר מִיר מִיְּנָע לְעַבְעָן ? ... —
וְעוֹרָד פָּעָרְשָׂוֹוְאַנְדָּעָן, וְעוֹרָד פָּעָרְשָׂוְוְאַנְדָּעָן ! ...

א פראנע

ריימען, וואס איד האב געלַיעבען,
ליידער, וואס איד האב גישעריעבען,
פערזען, וואס איד האב געונגען,
טענער, וואס איהר האט געלַונגען, —
זאגט מיר, וואס וועט פון איד זיין,
ווען איד וועל איז גרוב ארין?

וועט זיך אינגעָר ווען געפינען
מיט א האָרִיך און מיט א יונגעָן
און איהָ, לייעבע מײַגעָן גראמען,
וועט מיט צארטער האָנד צוֹאָמען
קלוייבען, פֿלְעַכְטָעָן איד אין קראָעָן,
בלוייבען זאלט איהָר איביגט נאנָץ?

אדער איהָר וועט געהָן פֿערְלַאָרָעָן,
וואָיָאָר קִיְּנָמָאָל נִיתָן גַּעֲבָאָרָעָן,
וואָיָ פֿוֹן יְגַעַּנְדָּרְ דֵּי חַלְוָמוֹתָן,
וואָיָ אַיָּן שׁוֹהָלְ דֵּי אַלְטָעָ שְׁמוֹתָן,
וואָיָ אַוְאַלְקָעָן אַיָּן דָּעָרְ הַוְּהָהָן,
וואָיָ אַוְיָנְדָן אַיָּן וְוָיָ אַדוֹיְדָן??..



איך האב נאך און ליעבען
פיעל ארבײַט, פיעל פְּלִיכְטָעָן.
דא דארוף איך בעופצען,
דארט דארוף איך פעריךטען.

דא דארוף איך צעברעכען
אונ דארט עפעם בויען,—
איך קען ניט א צוויתען
די ארבײַט אנטרויען.

אונ יאהרען זוי לוייפען
וואו רויישענדעס וואסער,
די כחות — זוי שווינדרען,
דאם פנים וווערט בלאסער.

אונ יאהרען זוי פְּלִיחָעָן,
וואו ס'וואלט זוי וווערטרייבען :
די ארבײַט, די פְּלִיכְטָעָן —
זוי בלוייבען, זוי בלוייבען...

אין א פינסטערער נאכט

אייך האב אין א פינסטערער נאכט
 די טהיר אוון די לאדרען פערמאכט,
 אוון האב מיר בערבענט מיט שרעך:
 אין וואמס אין מיין לעבען אוועק?

אוון ווי דורך א שפאלט האט געטאונגט,
 האט עעלענד מיין הארץ זיך געלאונגט;
 געלאונגט אוון געדרייקט, אוון געלאונגט —
 אייך האב פאר דער זונ זיך געשעטט...

* * *

אוֹן הַונְדָעַת מֵאַל דָעַקָעַן.
אוֹן טַוִזָעַנְד מֵאַל קַלְעַעַן —
דוֹ וּוּסְטָ פָוּ דִין שְׁבַל
קיַין עַנְטָפָעָר דַעֲרָהעָרָעַן ?

אוֹן הַונְדָעַת עַר כּוֹסֶת.
אוֹן טַוִזָעַנְדָעָר טַרְינָקָעַן —
דוֹ וּוּסְטָ אַלְץָ דִין יָאֹשָׁ
נִישָׁטָ קָעַנָעַן דַעֲרָטְרִינָקָעַן ...

אוֹן רַוְיכָעָר אַחַן אוֹיְפָהָעָר —
די זָאָגָ וּוּסְטָ דִיר בְּלִיְיבָעַן.
עַס וּוּסְטָ זַי דַעַר רַוִיךְ נִיטָ
פָעָרְיאָגָעַן. פָעָרְטָרְיָיבָעַן.

אוֹן טַוִזָעַנְדָעָר פְרוֹיָעָן.
אַסְוַלְטָאָנָם אַהֲרָעָם —
דיַין חָאָרָץ בְּלִיְיבָט אַחַן לְיעַבָעָ
אוֹן לְיִידְינָג דַעַר אָרָעָם ...

עַס בְּלִיְיבָט נִיטָ קַיַין מִיטָעָל
דָעַם שְׁמַעַרְזָ מַאֲכָבָעָן לְיִנְדָעָר — —
אוֹי, אָרְיוּמָעָ מַעֲנְשָׁעָן.
אוֹי, נַאֲרִישָׁע קִינְדָעָר ! ...

עלענד

אוֹן שטילְ אַיּוֹ אַיּוֹ צִימָעָר
די נאכט אַיּוֹ שְׂוִין שְׁפָעַט;
אוֹן שְׁרַעֲקָעַנְדִּיגְ קַוְקַט עָרֶךְ
איַיּוֹ וּוַיְנַקְעֵלְ צָוָם בְּעַטְמָ.

אוֹן שְׁרַעֲקָעַנְדִּיגְ קַוְקַט עָרֶךְ
דאָס הָרָאָז אַזְוִי צִיחָת —
אוֹן שְׁרַעֲקָעַנְדִּיגְ דַּאֲכַט עָרֶךְ
זַיְדָךְ לְעַגְעָן, צִי נַוְטָ ?

עַס קוֹקַט דַּוְרַךְ די שְׁוַיבָעַן
די נאכט שְׁוֹאָרַץ אַרְיוֹן,
אוֹן וּוַיְקַעַלְטָ אַיּוֹ עַלְעַנְדָךְ
איַיּוֹ טְרוֹזְעָרָ אַיְהָם אַיּוֹ...

די נאכט קוֹקַט אַיּוֹ פָּעַנְסְטָעָה,
אוֹזְוִי זַי הִיט...
אוֹן בּוַיְנַקְעַנְדִּיגְ קַלְעַרְטָ עָרֶךְ
זַיְדָךְ לְעַגְעָן, צִי נַוְטָ ?

ווען דז בלוייבסטע אליאז

דו אַרבִּיְיטַסְטַ מיט אַימְפְּעַטַ מיט האַסְט
 אָוֹן ס'טְרָאנְגַ זִיךְ אַ שְׁעה נָאָךְ אַ שְׁעה,
 אָוֹן עַנְדְּלֵיךְ אִיז אָוּמְעַטְיגַ פָּאָרֶטַ,
 אָוֹן עַנְדְּלֵיךְ אִיז גָּאָרְדְּנִישַטַ נִיטָאָ...

דו אַרבִּיְיטַסְטַ, פָּעָגְעַסְטַ זַיךְ אָוֹן קוּעָלְסְטַ,
 אָוֹן מִוְינְסְטַ, דו בִּזְוֹטַ נָאָךְ אַמְּאָלַ יוֹנָגַ, —
 אָוֹן בלוייבסטע אַ וַיְילָעַ אלְיאָזַ,
 שְׂטָעַלְטַ אָוִים דִּיר דִּין שָׁאָטָעַן אַ צְוָנָגָ...

די לעצטע סטראונע

גלויבען, האפעונג — פערטראיעבען —
פיידעל מײַנע, יאמער הייך!
נאָר אַיּוֹן סְטְרוֹנָע אַיּוֹ נְעַבְּרִיעַבען
אוֹן די אַיּוֹן פְּלָאַצְטָ בָּאַלְד אַוְיך!

איידער ס'פְּלָאַצְטָ אַיּוֹ דָּאָד מֵיָּו וַוְילָעָן,
זָאַלְסָטוּ עַהֲרְלִיךְ דִּיעַנְעַן מִיר
אוֹן מֵיָּו אָוְנוּלִיךְ הוֵיךְ פָּעַרְשְׁפִּיעַלְעָן,
וַיְיַאַטְאֵל, אוֹיֶף סְטְרוֹנָעָס פִּירָעָר....

אַגְּזָן תְּפִלָּה

שְׁטִינְגֶּרֶת לִינְגֶּן מִיר אֵין חָרְצָעָן,
חַמְאָרָעָם גַּעֲהָן מִיר אֵין קָאָפֶן —
גָּאָט דָּו גּוֹטְנָעֶר, פּוֹל עַרְבָּאָדְמָעָן,
שְׂיָק דִּין גַּנְגָּד אַוְיָף מִיר אַרְאָב !

קְרָאָנָם, דְּעַרְשְׁיוֹאָקָעָן אֵין מִין זְעַלְעָן
זַי אֵין דָּאָךְ פָּנוֹ דִּיר אַטְיָה —
אָוֹן זַי בְּעַנְקָט אַלְעַז אָוֹן זַי זָוְכָט דַּוְה, —
מִין נְשָׁמָתָה, הַיְלָזַי, הַיְלָז !

מיינע אַבְגָּעָלַעֲבָטָע יַאֲהֶרְעָן

מיינע אַבְגָּעָלַעֲבָטָע יַאֲהֶרְעָן
 האבען זיך, ווי שוואָרכָע שאַטָּען.
 אויסנעלענט אָוֹן אויסנעלצִוְונָען
 אויף מיין לאָנגָעָן לעַבְעַנְסְ-זָוָעָן...

וואָס'יזָע ווילט אַיהָר! בּ'זוּל נִיט וויסען
 פָּוּן מֵיָּוָן אַלְטָעָן, אַלְטָעָן עָבָר,
 בּ'בִין נִיט יַעֲנָעָר, בּ'בִין אַנְ'אנְדְ'רָעָר —
 לאָזָט מֵיר, לאָזָט מֵיר גַּעַתָּו אַלְיאָן!

בּ'זוּל אַיָּוָן ווועג בעַגְעַנְעָן בוֹיְמָעָר,
 בּ'זוּל אַיָּוָן ווועג בעַגְעַנְעָן בּּיְגָעָל,
 אָוֹן נִיעָר קָוָאָל, אָפְּרִישָׁעָר
 שְׂטִילָעָן ווועט מיין לעַבְעַנְסְ-דוֹרְשָׁט!

אָוֹן אַיָּד לאָזָט מִיד פְּרֻדְחָלִיךְ לוֹפָעָן,
 אָוֹן עַם ווילט זיך פְּרַיְפָעָן, זונָעָן —
 קָעָחר אַיָּד אָפְּ מֵיָּן קָאָפְּ אַחֲנְטָעָר:
 ווּעה, דֵי שאַטָּעָן יַאֲגָעָן נָאָר!...

דער סוף

דאָם ווועלטַיְל געענדיינט,
דאָם לַעֲבֹן — געעקטַ.
אוּן אֶזְוִי מָאָסַם,
אֶזְוִי אַחֲן עַפְעַלְתַּ!

עַם אֵין נִימְטְּ קִין דְּרָאָמָע
אוּן קִין ווּאֶדְעָוָוִיל,
עַם אֵין גַּאֲרָאָן אַנְ'אָמְעַטִּינַם,
וּאַסְעַדְדִּינַס-שְׁפִיעַל.

אוּן שְׁוֹועֵר אוּן פָּאַמְעַלְיךָ
דֻּעַר פָּאַרְהָאָנָג עַר פָּאַלְטַם,
אוּן ווִיסְטַן ווּעַרְטַן אוּן ווִיסְטְּעַר
אוּן פִּינְסְטַעַר אוּן קָאַלְטַ...

דער קראנקער בוים

וּוְ נָאֵר ס' חַוִּכֶּת דָּעֵר בּוֹם אָנוּ דָּאָרָעָן,
דָּאָרָט עֲרֵ שְׁוִין אָנוּ דָּאָרָט ;
ס' וּוּעַט גִּיט הַיְלָעָן אִיחֵם דָּעֵר פְּרִיחַלְינָג,
וּוּאַס עֲרֵ וּוּאָרָט אָנוּ וּוּאָרָט.

נְרִינְעָן וּוּעַלְעָן גִּיט דֵּי בְּלָעַטָּעָר
אוֹיפֿ דֵּי צְוִוִּיגָעָן מְעַהָּר ;
אָנוּ קִיּוֹן פְּיִינְעָל וּוּעַט גִּיט קְוּמָעָן
זַיְנְגָעָן דָּא אַהֲרָה.

אָנוּ דָּעֵר טְהָוִי בְּעַנְיְנָעָן וּוּעַט גִּיט
פָּאַלְעָן אוֹיפֿ זִיּוֹן קָאָפּ,
אָנוּ דָּעֵר וּוּאַנְדְּרָעֵר וּוּעַט אִיחֵם וּוּיְיכָעָן,
רוֹחַת בֵּי אִיחֵם גִּיט אַבָּ.

ס' וּוּעַט דָּעֵר פְּרִיחַלְינָג נָאֵר אִיחֵם ר' רִיזְעָן,
ס' וּוּעַט אִיחֵם טְהָאָן נָאֵר בְּאָנְגָן ;
אַלְעָן בְּוּמָעָר אַוִּסְגָּעָצְיָעָרטָע,
עֲרֵ נָאֵר — הַוְּל אָנוּ קְרָאנָק.

מיין טאג

ס' איז מיין טאג פון פרויר פערישוואונדרען,
אוון מיין נאכט איז אַנגעקומווען,
האָב אויך פֿוּיעֶר אַנגעצונדרען,
ווײַעדער וואכען זיך גענומען.

ס' איז דאס לַעבען לַיעֶב אוון טײַעה,
אוון עס ווילט זיך וואכען, וואכען, —
צינד אויך לַיכט אוון ברען מיר פֿוּיעֶר, —
ב' זויל מיר ווײַעדער פרויליך מאכען.

נאר עס שליעטען זיך די אוונגען
אוון דער קאָפֶ ער פֿאַלְט אַ מעידער;
אייז דער טאג אַוועקגעפלויינגן,
קענסטו שוין ניט טאנגען ווײַעדער...

אוֹיַּ דִּ אַיִּנְצִיגַּ-וּוִיְּסָעַ הָאָרַ!...

אוֹיַּ דִּ אַיִּנְצִיגַּ-וּיְּסָעַ הָאָרַ
וּוֵי זֶ טָהוֹת מִיר בָּאנְגַּ!
שׁוּוֹאַרְצָעַר קָאָפַּ, וּוּרְ וּוּיְסַ דָּנוֹךְ אָוִים —
דָּאָם אַיְזַּ מִיּוֹן פָּעָרְלָאָנְגַּ!

אוֹיַּ דִּ אַיִִנְצִיגַּ-וּיְּסָעַ הָאָרַ
וּוֵי זֶ שְׁרָעַקְטַּ אָוּן שְׁרָעַקְטַּ!
עַהֲדָעַר נַאַךְ דִּ עַלְטָעַר קוֹמַטַּ.
עַקְטַּ דִּ יְוָנָעַנְדַּ, עַקְטַּ.

סְטְּרִיבְעַן פְּלִינְק דִּ שׁוּוֹאַרְצָעַ הָאָרַ:
צַוְּ דִיּוֹן לְיעַבְסְטָעַר גַּעַהַ!
דִּ אַיִִנְצִיגַּ-וּיְּסָעַ הָאָרַ, זֶ לְאַכְטַּ:
זֶאָגַּ שְׁוִין אַיְהָרַ: אַדְיַעַ!

וּוַיְיַעַנְעַן שְׁטִילַ דִּ שׁוּוֹאַרְצָעַ הָאָרַ:
זַיִּי צַוְּ לְעַבְעַן גְּרִיטַ.
לְאַכְטַּ דִּ וּוִיְּסָעַ הָאָרַ פָּוּ זַיִּי:
כְּפָלַעַכְטַּ פָּאָר אַיְהָם דַּעַטְמַוְּטַ.

יְוָנָעַנְדַּ, עַלְטָעַר, לְעַבְעַן, טְוִוְּט —
שְׁרָעַקְלִיךְ אַיְזַּ דָּעַר קְרִיעַגְּ!...

אַ, דַּו אַיִִנְצִיגַּ-וּיְּסָעַ הָאָרַ,
פִּיְּעַר שְׁוִין דִיּוֹן זַיִּג!



און דער זומער ווערט פערשווואונדען
מייט די דופטענדיגע נעצט,
און עס וועלקען אלע בלזמען,
און דער ווינד פון הערבסט צובראעט

אלע גריינע, פרישע צויזיגען,
און ער מאכט פון זוי א תל,
און די בלעטער פון די בוימער
פאלען אָב, צורארט און געל.

און די יונגענד ווערט פערשווואונדען,
ווי א ניעבעל, ווי א רויה,
און זי שלעפט אוועק די ליעבע
און דעם גלייבען, און דעם כה...

אלען, אלען ווערט פערפלויינען,
וואם נאר מײַער, ליעבע און שעוזן, —
אייבינג בלוייבען נאר די צרות,
אייבינג בלוייבט דער טויט אליוו... .

צום טרוים.

אנגענומען זיך מיט צער
פאר דעם לאנגען טאגן, —
א דו לייעבר, זיסער טרוים,
טראנג מיין זעלען, טראָן!

א, וואָס זעה איד ווען איד ווֹאָה,
ארטומה, זומפ און קויט:
ווער בעוכט מיה, ווען איד ווֹאָה? —
נאָר די אלטע נויט...

און אַיך בעט: דו, גוטע נאכט,
פאל שיין, פאל שיין צו!
און מיין האָרי, מיין קראָנקען האָרי
שענק אַביסעל דות...

קָוְסִיזֶשׁ נְלִיֶּה, דַּו לְיַעֲבֵר טְרוּוִים,
טְרָאָגֶן מִיד וּוּוִיט אָוָן טְרָאָגֶן,
טְרָאָגֶן מִיד וּוּוִיט, אַיך זָאָל נִיט זָהָגֶן,
וְוָאָס אַיך זָהָגֶן בַּי טְאָגֶן...

וּאוֹ?

אִיךְ בֵּין שְׁוִין גַּעֲוָאַרְעָן
אַנְ' אַיְבִּיגְעָר וּוְאַנְדְּרָעָר
אוֹן וּוְאַגְּעָל אוֹן בְּלַאֲנוֹשָׁע
פָּוּ שְׂטָאַדְט צֹ דָעָר אַנְדְּרָעָר.

וּאוֹ וּוְעַל אִיךְ פֻּרְבְּלִיְבָּעָן,
אַ רְוָהָע גַּעֲפִינְעָן?
דיַ פְּרָאָע, זַי נָאָגָט מִיר
אוֹן עַנְבָּעַרְטָמִין זַיְנָעָן.

צֹ וּוְעַל אִיךְ אַיִן וּוְעַגְעָן
שְׁוִין אַיְבִּינָג זַיְדָאַרְבָּעָן
אוֹן וּוְיִיטָפָן מִין הַיְמָאָתָה
אַיִן עַלְעַנְדָעָר שְׂטָאַרְבָּעָן?

וּוְעָרָ וּוְעַט אַוְיָף מִין קָבָר
מִין נָאָמָעָן פֻּרְשְׁרִיְבָּעָן,
עַם זַאל אַ גַּעֲדָעַבְנִיש
נָאָךְ מִיר חָאַטְשָׁ פֻּרְבְּלִיְבָּעָן?...

לעבען ווילט זיך

לעבען ווילט זיך... אָחֶ דָּאַס לְעַבָּעַן
הָאָט אִין זִיד אֹזֶוּ פִּיעֵל חָוּן,
נָאָר אָוד קָעַן נָאָר נִישְׁטָן דָּעֲרוֹנוֹיְיכָעַן
דָּאַס, ווֹאָס לְיַעַב אִין, דָּאַס ווֹאָס שְׁיוֹן.

לעבען ווילט זיך... נָאָר אָיד קָעַן נִישְׁטָן —
כְּחוֹת דָּאָרָף מַעַן הָאָבָעַן מַעַהָר...
שְׁטָאָרְכָעַן... אָוֹן פָּעָרְלָאָזָעַן אַלְעָם —
אָחֶ, דָּאַס אִין מִיר אָוִיךְ צָו שְׁוֹעוֹרָן!

אוֹן מִין לְעַבָּעַן אִין גַּעֲלִיכָעַן.
צָו אַלְאָמָפּ מִיט ווֹעֲנִיגּ נָאָפָט :
וּוְעָרָעַן ווְעָרָט עַר נִישְׁטָן פָּעָרְלָאָשָׁעַן.
בְּרָעְנָעַן הָאָט עַר נִישְׁטָן קִיּוֹן קְרָאָפָט ! ...

אַמְּלָיָגָע טַעַג

צושטעלט זיך איזן דרייהען אַמְּלָיָגָע טַעַג,
פערשווואנדענע טעג פון מײַן לַעֲבָעָן,
איך וועל איזיך אַדְרָכְנָהָן פון אַנְהָוִב בֵּין בָּרְעָן
און יַעֲדָרָעָן "שָׁלוֹם" אַבְגָּעָבָעָן.

איך וועל מיר פאר יעדערען געבען אַנְיָג
און שטראָפָעָן מײַט לַיְעַבְשָׁפֶט די האָנד אַיזָּק;
עם ווועט זיך בעוויזָעָן אַטְרָהָר איזן מײַן אוֹג —
אנְאַלְטָע — זַי אַיז דַּאַך בעקאנַט אַיז.

צושטעלט זיך איזן דרייהען פערנָאָנָנָען טַעַג!
פערנָאָסָט, וואָס איך האָב אַיז נַעֲשָׂאַלְטָעָן,
עם אַיז נַאֲר נַעֲוָזָעָן פאר צְרוֹת אָחָן ברָעָן.
עם האָט מיר מײַט אַיז נַיְשָׁט גַּעַנְאַלְטָעָן.

אייחָר זונט אַזְוִי חַשְׁדְּ/דִינְ פִּינְסְטָמָעָר גַּעֲוָעָן
אוֹנוֹ שָׂוָעָר, ווֹי די רַיְזִינָעָן בְּעַרְגָּעָר,
גַּעהָאָפֶט האָב איך בעמָעָר טעג פאר מיר זַעַחַן,
אוֹמוֹיסָט אַבָּעָר — די זַעַעַן עַרְגָּעָר! ...

דער נעלע

וואָס זאָל עַם בעֲדִיּוֹתָנוּ דער נעלע,
וואָס הַעֲנֶגֶט אָזְוֵי דִּיבְּכָת אָוִיפֵּךְ דָּעֵר שְׂטָאָדָט ?
צַי ווֹיל שְׁוִין דָּאָס שְׂטִיקָעַלְעַה הַימָּעֵל
אוּוּקְרוֹיְבָעַן אָוִיךְ פָּוּן אָוּנוּ נָאָט ?

צַי ווֹיל עַר פָּעָרְשְׁטָעַלְעַן דָּאָס פָּנִים
פָּוּן מְעַנְשָׁעַן, ווֹאָס גְּעהָן אַיְן גָּסָס,
אוֹ זְעַחַן זאָל נִיט אַיְינָעַר דָּעֵם צְוַיּוֹתָעַן,
די בְּלִיקָעַן, די בִּיּוֹעַן, פָּוּל כָּעֵם ? ...

צַו אַיְן אִיחָם די זָוַן גָּאָר אַ שָּׁאָדָעַן,
וואָס לְוִוְיכָט נָאָר צַו גָּוְלָה אַוְן זִינָה,
אוֹן חָאָט זַי פָּוּן מְעַנְשָׁעַן פָּעָרְהָאָנְגָעַן
מִיט נָעַלְעַן גָּעְדִּיבְּכָטָעַן אַצְיָינָד ? ...

וואָס זאָל עַם בעֲדִיּוֹתָנוּ דער נעלע,
וואָס הַעֲנֶגֶט אָזְוֵי טְרוּיְרָה אָוּן שְׂוֹאָרָץ ? —
אנ' אִיכְמָה בְּעֶפְּאַלְתָּן מִיְּזָן נְשָׁמָה,
עַס טְרוּיְעָרָת אָוּן צִיטְעָרָת מִיְּזָן חָאָרָץ ...

איך וויזט ניט...

איך וויזט ניט וואס האב איך,
איך וויזט ניט וואס פעהלט מיר;
איך וויזט נאר — די ליבטיגע
זו איז פערשטעלט מיר.

איך וויזט ניט וואס זונגע איך,
צי ליעבע, צי צארען;
איך וויזט נאר — מײַן חאָרִיז איז
פערשראָפְט געוואָרָען.

איך וויזט ניט צי ליעב איך,
צי בֵּין איך געשטארבען;
איך וויזט נאר פערשומעלט
אייז אלע און פערדאָרבען...

שלום

אייך וועל מאכבען שלום
מייט דעם לאבען:
וואעט עם עפטעם גבען —
ויל איך נעמען —
ב'וועל מיך קיינמאָל קלאָמען —
ס'אייז אַ חלומ, ס'אייז אַ חלומ!...

וואעט מיין ליעבסטע קומען
מיך בענלייקען.
וועל איך בעסט זי דרייקען
וואיך און ווארעם
אייז מײַן אַרעם:
טאָמער ניט — זי האט פערלאָזען —
וואעל איך אויך קיין טראָעהר ניט לאָזען,
און מײַן האָז בעפעהל איך: שטומען!

אייך וועל מאכבען שלום
מייט דעם לאבען:
ב'וועל מיך קיינמאָל קריינען
מייט דעם מזֿל, מייט דעם האָרטען, —
ב'ויל אַביסעל רוחיגן ליינען
רוחיגן ווארטען...

שא, מיין ליעבער,
ב'שלייעס די אוינגען —
אלֶיז פאריבער, אלֶיז פערפלויינגען —
ס'אייז אַ חלומ, ס'אייז אַ חלומ! —

ביי די בוימער

הינטערען שטערטעל, וואו די בוימער
 שטעהעו שטאלץ און פרוי אונ שלאגט.
 געה איך אום אצינד געבעיגגען,
 מיעד פון ליעבען, עלאנד, קראאנק.

חויכע בוימער, אלטע בוימער!
 רופ איך מיט א מאטאען קול,
 סוקט און אייער פרויינד דעם אלטען,
 און דערקאנט מיך פון אמאל.

אה, דערקאנט מיך, ליעבע בוימער!
 ניעסט אריין מיר אויפ דאמ נוי
 און מיין הארץען לומט און ליעבע
 ווי אמאל אין שעחנעם מאו.

וועקט מיך וווײטער אויף צום ליעבען,
 ווארעט און מיין קאלאמעם בלוט,
 קעהרט מיך אום צום נײַען ליעבען —
 נײַע קראעפטען, פרישע מוטן!

אייחר געדענט דאס מיך פון פריהער,
 ווען איך האב עס אלץ געהאט,
 לאוּט מיך בוימער, איצט ניט וועלקען,
 ווי אין הערבסט-齊יט איעיר בלאט...

דאם בוימעלע

אוֹזַעַהֲסָטוּ דָּאַם בְּוַיְמָעֵלֶר, יִיָּאמֶר וּוְאַקְסָטֶ אַוְיָךְ דָּעַם פָּעֵלֶר
אַחַזְנָפְרִינְגֶן, אַחַזְנָחְבְּרִים, אַלְיוֹן?
עַם שַׁאַקְעַלְתֶּן זִיךְ טְרוּירִינֶג אַחַזְנָדְאוּונְטֶן פָּאָר נָאָטֶן,
וּוְאָם בְּעַטְעַט עַם, — וּוְעַרְקָעַן עַם פְּעַשְׁטַעַהַן!

עַם בְּעַטְעַט קִיּוֹן פְּרִיחַלְיִינְגֶן, קִיּוֹן וּוְאַרְיְמָעָן שְׁטוֹרָהָאֵל —
וּוְאָם נַוְצָט עַם דָּעַם עַלְעַנְדְּעַן קִינְדְּ?

עַם וּוְיַוְינְטֶן נַאָר אַחַזְנָדְאוּן בְּעַטְעַט זִיךְ גְּעוּווַיְטָעַר בֵּי נָאָטֶן.
עַם זָאָל אַיְהָם צְוַבְּרַעַבְעַן דָּעַר וּוְיַטְלַ...

* * *

עם שאקעטלט דאמ בויומעל זיך היין אוון צורייך —
עם וווערט ניט צובראכען... אה וואם אוין דאמ גלייך
וואס טוינ איזא ליעבען — איזו איזיביגען שרעקי? —
את, איזינמאָל אַ בראָד — אוון גענונג, אוון אַן עק!..

דו פֿרְעָמֶט...

זו פֿרְעָמֶט מִיהָ, מִיּוֹן פֿרְיוֹנָד, וּוֹ אַלְטָ אַיְד בֵּין שְׂוִיאָג
אַיְד וּוֹ אַלְטָ עַם דִּיר גַּעֲרוֹן דַּעֲצַעַהְלָעָן:
גַּאֲרָ גַּלְוִיבָּ מִיר, מִיּוֹן פֿרְיוֹנָד, אַיְד וּוֹיִים נִיטָּ אַלְיָוָן —
עַם הַאֲטָ נִיטָּ גַּלְוִינָט זַיְד צָוָעַהְלָעָן....

דָּעָר קַאֲרָגָנָר צְעַהְלָט גַּעֲלָד, דָּעָר גַּלְיָקְלָיבָּעָר — טָעָג,
מַעַן צְעַהְלָט וּוֹאָס סְ'אַיְזָ לִיעָבָּ, וּוֹאָס סְ'אַיְזָ טָהְיִיעָרָ;
מִיּוֹן לְעַבְעָן, אָ, פֿרְיוֹנָד, אַיְזָ אַוּוּסְטָלָאֲנָגָנָר וּוֹעָגָן,
אוֹוּ פֿוֹנְקָטָ פָּאָר אַיְהָרָעָן, וּוֹיָ הִיעָרָן....

אוֹיְבָ לְעַבְעָן הַיִּסְטָ לְיִידְעָן, דָּאָן לְעַבָּ אַיְד שְׁוֹן לְאָגָגָן,
דָּאָן הַאָב אַיְד גַּעֲנוֹג זַיְיָ, דִּי יַאֲהָרָעָן ;
אוֹיְבָ לְעַבְעָן הַיִּסְטָ הַעֲרָעָן פָּוּ גַּלְיָקָחָטָשׁ אַ קְלָאנָג
דָּאָן בֵּין אַיְד נַאַד גַּאֲרָ נִיטָּ גַּעֲבָרָעָן....

פֿוּן טַאל

נאמט, נעם מיך פֿוּן טַאל פֿוּן בעטראַיבטטען אַרוֹם,
ווען ניט געהט מיין לַעבען, מיין חיות מיר אוַים.
דאָ לַעשת זיך מיין זעלען, אַזוי ווי אָ לִיבטַן,
וואָס צאנקט אַיז אָ שענַק מיט שכוֹרים געדיכט ;
דאָ שלעפֶן אַיך מיך אָומֶן, דערשראַקען אָונַן בְּלָאתַן,
אַזוי ווי אָ פֿערבְּלָאנַושעטַע קִינְד אַין אָ נַאַמְּ... .

דער שטוייב פון דער וועלט...

דער שטוייב פון דער וועלט איז געפאלען אויל מיר,
 איז קראנק בין איד, קראנק;
 די ליעבע — זי וועלקט טיעף איז הארצען בי מיר,
 איז קאָפ — דער געדאנק...

איז ווער קען מיר היילען? נישטא איז מענש,
 נישטא איז לאנד!
 איז וואַלסטו דעם חימעל דערגרייכען געוואָלט —
 זוי קורץ איז דיין האנד...

געדאנקען.

.1

דער מענטש.

דער מענטש — ער האט הויבכע פערלאנגען,
די כחות — ווי שוואך און ווי קליאן!
איהם ווילט זיך דעם הימעל דערלאנגען,
און קען אויף דער ערדר קויים אומגעהן.

איהם ווילט זיך די גאנצע וועלט ליעבען
און לינדרען יעדערעןס „אווי“ —
און ליעבען איז קוים איהם געלביבען
פאר או אריםער, זונדרגער פרויי...

.2

פרויין.

פערזוויט האט זיך משה איז הימעל,
דאם פאלק האט נאך נאט זיך פערבענטט —
או אנדערען נאט זיך צו מאבען.
האבען פרויין די ציהרונג געשענטט.

א. חינט זענען אנדערען פרויין —
עס ביטען זיך צויטען, א שרעם!
די חיינטיגען פרויין פאר ציהרונג
זוי שענקיין דיבַּבְּ נאט איד אוועק..

.8

א קאמפליימענט.

ב' האב מיט איהר געשערץט, געלאכט,
קאמפליימענטש איהר געמאכט
און מיין עהרען ניארט געגעבען.
או אוק לייעב זי ווי מיין ליעבען.
אה, ווי וואלט עם איהר פערדריטען,
וואען זי וואלט מיין ליעבען וויסען? ...

.4

מיינע טאג.

ב'יטער איז געווען מיין געכטעה
אוו דער היינט איז אוק פול זאיגטן.—
אוו דער היינט אוו געכטעה—ביידע
שפאנע, וועבען מיר מיין מארגען.

א, אוזעלכע צוויי שלימוזל'ם
קענענו רעכטס דען ערפעס מאכען ፪ —
ס'זעט ארויס קומען א מיארבען
נאך צום חוּג, נאך צום לאכען...

.5.

מיינע ליעדרער.

כ'חאָב געשְרִיבְעָן מיינע ליעדרער
נָאָר מֵיטְ מִינְטְ מֵיטְ שׁוֹאָרְצָעָן,
וּוּעָן אַיךְ לְעֹז זַיִן, דָאָכְטְ מִירְ זַעַה אַיךְ
רוֹיְטָעָס בְּלוֹטְ פָוְן הָרָצָעָן.

וּוָאָס אַיךְ לְעֹז דַי ליעדרער מעָהָרָעָר,
וּוָעָרָט אַלְץ רְוִיְטָעָר, רְוִיְטָעָר,
וּוָאָס אַיךְ שְׂרִיבְיָרְ דַי ליעדרער, מעָהָרָעָר
וּוָעָרָט אַיךְ בְּלִיבָרָר, טְוִיְטָעָר...

6

מיין פרײַנְדֶן.

מיין פרײַנְדֶן ! מִיטְ-דָעָר וּוּלְטָט וּוּסְטָוּ גָּרְנִישָׁת נִיטְ מַאֲכָעָן —
אוֹן הָאָט זַי פָוְן דִיר נָאָר גָעָנוּמָעָן צָו לְאָכָעָן,
דָאָן מַזּוּמָוּ עַנְטָלְיִיפָעָן, דָאָן מַזּוּט זַיְד בְּעַחְלָטָעָן,
איָן עַרְגַּזְיאָן וּוּנְקָעָן, אַ וּוּסְטָעָן, אַ קָּאָלְטָעָן.

מיין פרײַנְדֶן ! מִיטְ דָעָר וּוּלְטָט וּוּסְטָוּ גָּרְנִישָׁת נִיטְ מַאֲכָעָן,
עַם הָאָט שְׁוִין גַעַטְרָאָפָעָן אַ וּלְכָעָנָע זָאָכָעָן.
די וּוּלְטָט, אַט דַי אַלְטָעָן, די נָאָרִישָׁע זָקָנָה,
איָן פָוְנָקָט, וּוּי אַ קִינְדֶרֶן נָאָה, אַנְעַקְשָׁגְטָעָן אַיְינָע...

7.

גִּוְּטוֹמָס פּוֹסְבִּיְּנוֹקְעָל.

דעָר גַּנוֹיסָעָר, פְּרַיְּעָר הַימָּעָל
דָּאָס אֵין דָּאָךְ נָאָטָעָם טַהֲרָאָן,
אוֹן רַיּוֹן אֵין נָאָטָעָם הַימָּעָל
פָּנוֹ אַיְּבָגִּינְאַיְּבָגִּינְאָן.
דיַ עַרְד — דָּאָס אֵין זַיִן בַּיְּנָקָעָל
— אַזְוִי זַאֲגָט נָאָט אַלְיָוָן
צַיְּפָאָסְטָ דִּיר נָאָט דִּיּוֹן בַּיְּנָקָעָל
זָאֵל זַיִן אַזְוִי נִיטָּ רַיּוֹן ? —

8.

דעָר בַּלְּינְדָּעָר.

אָט אֵין עָר גַּעֲקוּמוֹעַן, דַּעַר אַרְיָמָעָר בַּלְּינְדָּעָר
אוֹן הָאָט אַיְּפָן' חַוִּיפָּן זַיִד גַּעֲשְׁטָעָלָט,
עַס צִיהָט זַיִד דָּאָס קַלְעָגְלִיכָּע לַיְּעָד זַיִנָּס : אַ בְּרַיּוֹעָר !
אַיְּךְ זַעַח נִיטָּ דִּי לַיְּכְטִינָּע וּוּלְטָ !

עַס רַיְּהָרָעָן זַיִד חַוְּרָצָעָר, עַס וּוּיוֹזָעָן זַיִד מַרְעָהָרָעָן,
מַעַן וּוּאָרְפָּט אִיחָם פָּוּן פָּעַנְסָטָעָר פִּיעָל נַעַלְדָּן:
אוֹן שְׂטִיל וּוּרְטָט דַּעַר בַּלְּינְדָּעָר, עַר אֵין שְׂוִין בַּעֲרוֹהִינְגָּט —
עַר זַעַחְתָּ שְׂוִין דִּי לַיְּכְטִינָּע וּוּלְטָ !

9.

די נאכט.

די נאכט רוקט זיך און, די נאכט רוקט זיך און
 די אווראָלטע, פֿוֹנְסְטַעַרְעַן נאכט,
 און דוחיג און שטיל בעהערשט זיך דעם טראָן
 מיט השך און פֿוֹנְסְטַעַרְעַן מאכט.
 און ס'דאכט זיך זיך רעדט: נו, זאנט איהר אליגט:
 צי איזו דען ניט בעסער פֿאָר איזיך:
 זוי דוחיג און שטיל! קיון פריד, קיון געוועין!
 עס שלאָפּען זיך אָרים און דיזיך!

10.

אלטער גלויבען.

אלטער גלויבען, אלטער האפּנוונג
 ציחט זיך פֿון מיין הארץ אָרים —
 אָבענווֹאהָנטַה האט איהר דָּארֶט יָאָהָרָעָן
 אִיצְט איז אַיעֵר צִוְּיט שׁוֹן אָוִים!

כְּהָאָב דָּעֵיקָעַנְתָּ אַיִּיךְ פָּאָלְשָׁע שְׁכָנִים,
 איהר פֿערְשְׁפּוּרְכְּטַ אַלְצַ זְוַלְבָּעָן, גָּאָלָה,
 און אַיִּיךְ בֵּין שׁוֹן אַלְטַ גַּעֲוָאָרָעָן
 אָון איהר האט נָאָךְ נִישְׁטַ בעַזְאַהָלָט!...

צָוֶם לְעַבְעָן

לְעַבְעָן זָאנְג מֵיר, וּוֹאָס דַּו הַאֲסַט
אוֹן אַיךְ פֿרֻעָן נִישְׁתָּה, וּוֹאָס עַם קָאַסְטָן;
שְׁמַעְלָעָן שְׁמַעְלָעָן דַּעַם הַעֲכַסְטָעָן פֿרְיוֹן,
אַבְעָר עַפְעָם שְׁהַנְּסָן בְּעוּווֹין.

כְּהַאָב גַּעַחַת אָז אִידְעָאָל —
וּוִי אַיְזָן וּוְאַלְדָּא רִינְעָרְקָוָאָל,
אַנְגְּנָעְרִיהָרֶת הַאָב אַיךְ אִיחַם קוֹיִם
אַיְזָן צְוָרִינְעָן עַר וּוִי שְׁוּם...

כְּהַאָב גַּעַלְיְעַבְטָן אַפְּרוֹי — אַיְהָר בְּלִיכְמָה
הַאֲטָן גַּעַשְׁאַפְטָן מִיר פֿרְיוֹד אוֹנוֹ גַּלְיכָה;
כְּהַאָב דַּעֲרַקְעַנְטָן זַי — עַרְשָׁפָא שְׁלַאַנְגָּה...
אוֹנוֹ דַּאָס הָאָרֶץ אַיְזָן וּוְיִסְטָן אוֹנוֹ באַנְגָּה...

כְּהַאָב גַּעַקְעַמְפְּפָטָן פָּאָר מַעַנְשְׁעַן-גַּלְיכָה
לוֹזָן צָוָן מַאֲכָעָן זַיְזָן פָּוָן שְׁטִירָקָה;
כְּהַאָב גַּעַהְאַפְטָן, גַּעַגְּלִוְיְבָטָן, וּוִי אַסְנָה:
דָּאָךְ דַּי בְּלִינְדָּרָעָן בְּלִיְבָעָן בְּלִינְדָּה.

הַאָב אַיךְ בְּאַלְדָּפְרַלְאָזָטָן דַּעַם מַאֲרָס
אוֹנוֹ גַּעַשְׁטִינְעָן אַיְזָף אַבְּאַרְנוֹן;
כְּהַאָב דַּעַם הַעֲכַסְטָעָן שְׁפִיזָן בְּעַזְוֹכָט
אוֹנוֹ — — דַּי אַיְנוֹאַמְקִיָּט פְּעַרְפְּלוֹכָט!

וּוְאַסְ-זְשָׁעָהָמְטוֹן, לְעַבְעָן, נָאָה,
אוֹיְסָעָר זְיַעַבְעָן טַעַג אַיְזָן וּוָאָה,
אוֹיְסָעָר אַוְנוֹעָר שְׁוּעָרָעָן יָאָה
אוֹנוֹ דַּעַם טְוִוִּיטָן, דַּעַם טְוִוִּיטָן דַּעַר נָאָה...

VL.

די הײַם.

מיין צוריקסעהר אחים

1.

אומגעוואנדערט און געווואנעלט
חאָב אַיד אַין דער פֿרעדט פִּיעַל יַאֲחָרָעַ
אייבערדרוים גַּג אֹזֶן פֿערמאָסְטַּט
איַז דָּאַס לְעֵבָעַן מִיר גַּעַוְאָרָעַן.
אַ, דַּי גַּרְזִיסְעַ שְׁטַעַטַּט, דַּי גַּאֲסַעַן
מִיט דַּי רִיזְוִינְהִוִּיכְעַן מוּיְעַן
הַאֲבָעַן מִיךְ אַזְוִי גַּעַשְּׂרָאַקְעַן —
כְּפֶלְעָג דָּאַרטַּט נַאֲדַמְּיָהָן הַיְמָאָט טְרוּיעָהָן;
נַאֲדַמְּ דָּעַם שְׁלִיּוּנָם, לְיַעֲבָעַן שְׁטַעַטְיוֹל
נַאֲדַמְּ דַּי גַּעַטְלַהַךְ, — עַלְעַנָּה, אַרְעָם ;
נַאֲדַמְּ דַּי שְׁטִיבָעַלְעַד דַּי קְלִיּוּנָע —
נַאֲדַמְּ דַּי לְעַבְעַדְנוּ קְבָּרוֹם.
נַאֲדַמְּ דַּי קְבָּרוֹם ! דַּאֲדַמְּ גַּעַצְוָנָע
צָוּם בִּיתְּצִוְּלָמָם, צָוּם אַלְמָטָע ;
אַ, וּוּ פִּיעַל זְבוֹרָנוֹת לְיַעַבָּע
לְיַעַגְעַן דָּאַרטָּעַן טִיעַף בַּעַחַאלְטָעַן.
טִיעַף בַּעַחַאלְטָעַן דַּאֲדַמְּ וּוּלְאַידְזַי
פָּנוּ דָּרַעַ רַעַד צְוָרִים אַוְיסְגָּרָאַבָּעַן,
מִיט פֻּרְשָׁטָאַרְבָּעָנָע וּוּיַּעַדְעַר וְעַהְוִיְה,
וּוּ פִּיעַל נַחַת וּוּלְאַידְזַיְהַאֲבָעַן !
כְּחָאָב דַּי גַּרְזִיסְעַ זְוַעַלְט פֻּרְלָאַזְעַן,
בֵּין גַּעַפְלוֹיְגָנָעַן וּוּ אַוְיַּפְלִיּוֹגָנָעַן,
צָוּ מיַן שְׁטַעַטְיוֹל, וּוּאַוְגָעַנָּעַן
אוֹ אַמְּאַל מיַן קִינְדָּהִיּוֹט וּוּעַגְעַל.

2.

כ'חאָב דערקענט דיך, לייעבעט שטעדטיל
האָסט זיך פיעל ניט אומגעיביטען!
איך דערקען די געפֿלעך דיינע
אוֹן דעם נרויסען מאָרָק אַין מיטען.
אַת, ווֹי טְרוּרִינְג ווַיְוִיזֶט עֲרָאִים מֵיר:
אַלְעַ היְזָעָר אַלְטַ גַּעֲוָאָרָעָן,
אוֹן די שְׂוִיבָעָן פָּוּן די פְּעַנְסְטָעָר
קוּקָעָן פְּינְסְטָעָר, פָּוּל מִיט צָאָרָעָן!...

* * *

חַיִּים לְיוֹזָעָרָם חַוֵּי — וְוֹאָו אֵין עַמְּ
מִיט דֻּעַם נָאָנִיך מִיט דֻּעַם לְאָנְגָּנָעָן.
וְוֹאָו עַם פְּלָעָנֶט זַיְד שְׁטָעָנְדִּיג הָרָעָשָׁ
לְוָסְטִינְג לְאָכְבָּעָן אָוֹן גַּזְוָאָנְגָּנָעָן?
רַיְדַּג נְעוּוּעָן אַיְזָה חַיִּים לְיוֹזָעָר
אָוֹן אָ בָּעֵל הַבַּיִת אָוֹן עַכְטָעָר.
אָ פְּרָנְסָה שְׁטוּב אָ גְּרוּסָע
אָוֹן צְוּוֹי שְׁעָנָעָן, יְנוּגָּעָן טְעַכְּטָעָר.
אַיְדַּג גַּעֲדָעָנֶק די עַלְטָרָע, בְּיוֹלָעָן,
מִיט די שְׁוֹוָאָרְצָע, גְּרוּסָע אָוְיָגָעָן,
וּוְעַלְכָּעָן פְּלָעָנֶעָן שְׁטָעָנְדִּיג לְאָכְבָּעָן
אָוֹן מִיּוֹן חָאָרִיז דָּאָן צְנוּצְזָוָנָעָן,
כְּפָלָעָג אָפְטַ קָוְמָעָן אָוִיפְ' נָאָנִיך
אַיְן די זְוּמָעָרְנָעָבָט צַו זְוִיצָעָן,
מִיט די טְעַכְּטָעָר, מִיט די שְ׀יָעָן,
אוֹ פְּלָעָג פְּרִיאַילִיך שִׁיטָּעָן ווַיְיצָעָן.

זוייער לאכען פלענט דאָן קלינגען,
וּוֹ דָּס לַיְעֵד פָּוּן נַאֲכְטִינָאַלְעָן —
אָה, וּוֹאוֹ זָעַנְתָּ אַיהָר, לַיְעַבְּעַ טַעַכְטָעַ,
אָה, וּוֹאוֹ זָעַנְתָּ אַיהָר אַיְצָט מַעֲרַפְאַלְעָן?
שַׁלְעַכְטָעַ צִוְיטָעַן! חַיִים לַיְזָעַר
איָז פַּעֲרָאַרְיָםְטַאַלְגָּאנְגַּעַן גַּעַוְאַרְעָן.
נַאֲדָמַעַרְיקָעַ דַּי טַעַכְטָעַ
זַיְונָעַן גַּלְיַיךְ אַוּוּקְעַפְאַחֲרָעַן.
דָּסָס האָטַט מִיר דַעַרְצָעַהָלֶטֶט דַי מַוְטָעַר
מִיטַּפְעַרְזָוְיַינְטָעַ, פִּיכְטָעַ אַוְגָעַן:
“מַיְונָעַ לַסְּטָטִינָעַ צַוְוֵי פִּינְגָעַל
זַיְונָעַן אַיבָּעַר יַם פַּעַרְפְּלוּגָעַן!”
“מַיְונָעַ לַסְּטָטִינָעַ צַוְוֵי-פִּינְגָעַן!”
הָאָטַט זַי מִיטַּדַּי הָעֵנדַט פַּעַרְבָּרָאַכְעָן —
“זַעַהַטַּ, אַ תַּלְפָּוּן הוֹוּן גַּעַוְאַרְעָן,
אָוּן דַעַרְגָּאנִיסַט אַיְזַטְוְרָאַכְעָן...”

3.

נִיטַּפְעַגְעָסָעַן אַיְיךְ דַעַם שַׁוְלְחוֹיָף,
וּוֹאוֹ עַס שְׁטַעַהַטַּ דַי תַּלְמָדַד תָּרוֹהָ,
כְּהָאָבַב בַּעַטְרָאַכְטַט זַי נַאֲרַפָּוּן וַיְוִיטָעַן,
וּוֹיְילַפָּוּן נַאֲחַעַנְתָּ אַיְזַטְוְרָאַ...
כְּהָאָבַב דַעַרְקָעַנְטַט דַי אַרְמַע קִינְדָעַר —
בַּאֲרָפָום, נַאֲקָעַט אָוּן דַעַרְשָׁלָאַגָּעַן:
אָוּן גַּעַרְיוֹהָרָטַט פָּוּן זַיְעַר עַלְעַנְד
הָאָטַט דָּסָס חָאַרְץ גַּעַוְאַלְטַט וּוֹאָסַט זָאַגְעַן:
אָ, אַיהָר תַּלְמָדַד-תָּרוֹהָ קִינְדָעַר!
כְּקָוָק אַיְוֹת אַיְיךְ מִיטַּפְעַגְעָסָעַן אַוְגָעַן —
סְפָרִים טַרָּאַנְטַט אַיהָר נִיטַּאָוּן דַאַנְצָעַם —

וואַסְ-זֶשֶׁע גַּעַת אִיהָר אַיְנָגָבָיוֹנָעַ ?
 וּוְעַלְכָּע שְׂוּעָרָע מִשָּׁא קְרִימָט אֲוִים
 יְוִינְגָרְהִיטָּן נָאָר אֵיעָרָדָרָקָעָן ?
 אִין דֵי תּוֹרָה אַזְוִי שְׂוּעָר אִירָדָרָקָעָן ?
 אַדְעָר אִין דָּאָס בְּרוֹיט צֹו טְרוֹקָעָן ?
 נָאָר זַיְהָאָבָעָן נִיט גַּעַנְטְּפָעָטָם .
 הָאָבָעָן קַעַנְטִיגָּן שְׂוָאָךְ פְּרָעָשְׁתָּאָנָעָן ;
 אַוִיסְנָעְשְׁטָעָלָט דֵי אַוִינָעָן . פְּרָאָגָעָנָר :
 אַט דֵי וּוּבְקִיּוֹט קְוָמָט פָּוּ וּוּאָנָעָן ? ...
 זַיְהָ אַרְמָע אָוָן יְתָוִים
 זַיְנָעָן נָאָר גַּעַוּעָהָנָט צֹו וּוּלְדָעָ
 קְוָלוֹת , קְנִיפָּעָן אָוָן קְוָלָאָקָעָם .
אַבָּעָר נִיט צֹו וּוּעַרְטָעָר מִילְדָעָ...

4.

כְּהָאָב גַּעַוּאָלָט זַעַחַן דָּעַם בֵּית הַמְּדָרֵשׁ ,
 בֵּין אִין אִיחָם אַרְיְנָגָבָנוֹנָעַ —
 אַת , וּוּ הָעֲרָצְלִיךְ אָוָן זַיְהָ פְּרָיְנְדְלִיךְ
 הָאַט מִיד יְעַדְעָר דָּאָרָט עַמְּפָאָנָעָן !
 אַ בְּעַקְאַנְטָעָר , צִי אַ פְּרָעָמָר
 הָאַט זַיְן הָאָנָד מִיר אַוִיסְנָעְצָיוֹנָעָן
 אָוָן עַם הָאַט „שְׁלֹום עַלְיכֶם“
 הָעַל גַּעַלְוִיכְתָּעָן אִין דֵי אַוִינָעָן .
 כְּהָאָב דְּרָקָעָנָט דֵי אַרְמָע בְּרִידָעָר ,
 צְוֹוִישָׁעָן זַיְהָ אַוִיךְ חַיִּים בְּעָרָן .
 מִיּוֹן אַמְּאָלִיגָעָן מַלְמָד —
 כְּהָאָב דְּרָקָעָנָט אִיחָם אָז זַיְן שְׁטָעָר
 מִיט דֵי פְּיַעַלָּע , פְּיַעַלָּע קְנִיטָשָׁעָן .
 טְיֻפָּעָר זַיְנָעָן זַיְהָ גַּעַוּאָלָעָן ...

...וּוְאַסְדוֹשׁ מַכְטָמָא אִיחָר לַיְעַבֵּר רַבִּי.
 וּוְהַאֲתָמָא אִיחָר גַּלְעֶבֶת דֵּי יַאֲחָרָעָן ?
 אָנוּ בַּיְ מָגָן אַיִן שָׂוְחָל וּוְאַסְטָהוֹת אִיחָר ?
 סְאַיִן מִיר עַפְעָם נִיטָּנַע פָּעַלְעָן,
 אַדְרָעָר זָעַנְטָ אִיחָר רַיְיךְ גַּעֲוָרָעָן
 אָנוּ הַאֲתָמָא אַוְיְנָהָעָרטָ צָו קַנְעָלָעָן ?"
 לַיְעַבֵּר זָהָן ! חַאֲטָמָא עַד גַּעֲנַטְפָּעָרטָ —
 כְּבָזָן נִיטָּרְיוֹכְבָּרָעָ, סְחַאֲטָמָא מִיְּן צָעַטְיוֹל
 נִיטָּגַעַוְאָנוֹנָעָן, דָאָךְ בֵּין אַידָּשׁוֹן
 אַוְיִסְמָרְדָּא אַיִן מִיְּן שְׁטָעַטְיוֹל.
 לַיְעַבֵּר זָהָן ! אַוְיִפְאָנוֹן־רַעַ אִידָּעָן
 קַומְטָמָא צָרָה נַאֲדָא צָרָה ;
 מַעַהְרָנִיר נִישְׁטָא שְׁוִין יַעֲנָע יַאֲחָרָעָן —
 קַיְינְנָעָר דָאָרָף נִיטָּמָא קִיְּן גַּמְרָא !
 מַעַלְעָרָעָנטָ אַוְיִסְמָרְדָּא נַאֲדָא אַיְצָטָמָא דָעַם אַיְנָגָעָל
 עַפְעָם דָאָוָונָעָן, עַפְעָם בְּרָכָה,
 עַהְדָעָרָנִיר נַאֲדָא עַד וּוּרָטָמָא בָּלְ מְצָוָה
 וּוּרָטָמָא פָוָ אַיִּהָם אַבְעָלְמָלָכָה !"
 — וּוְאַסְדוֹשׁ טָהוֹת אִיחָר לַיְעַבֵּר רַבִּי
 וּוְאַרְזָשׁ עַנְמָט אִיחָר זִיךְרָ צָום לַעֲבָעָן ?
 "כְּחַאֲבָפְרָקְוִיפָּטָ, מִיְּן זָהָן, דָאָם שְׁטִיבָעָל
 אָנוּ מִיְּן. תָּאַכְטָמָרָ אַוְיִסְגָּעָנָעָבָעָן.
 דָוּ נַעֲדָעַנְקָמָט מִיְּן קְלִיְינָעָ שְׁטִיבָעָל,
 מַחְאָטָמָא נַעֲדָרְיָפָט עַם אַיְבָרְבּוֹיָן,
 דָאָךְ אַידָּקָעָן עַס נִיטָּפְרָגְעָסָעָן,
 סְצִיהָתָ דָאָם חָרְץָ, אָ, מַעֲגָטָמָרְטָרְוִעָן...
 נַאֲדָא צְרוֹיךְ דֵי אַיְוָגָן/נָעַ מְעוֹשָׁה...
 שְׁטוֹתִים ! כְּחַאֲבָפְגָּמוֹתָפְרָקְוִיפָּטָן ;
 דָוּ נַעֲדָעַנְקָמָט דָאָךְ נַאֲדָא מִיְּן בְּתוּלָה...
 אָנוּ דֵי יַאֲחָרָעָן, אֹוי זַיְיָ לְיִפְעָן..."

לאזען זיזען איז קיון תבלית,
 ז' איז געווען א היבשע בתולח,
 נאר איז אָרִיכְמִיכְיִיט ווֹאָסְ הַעֲלֵפֶט עַם?
 שעהן אָחוּן גַּעֲלֵד אַיז נִיטְ קִיּוֹן פְּעוֹלָת.
 פָּאָר אַ בְּעַלְמָלָאָבָה... מִילָּא...
 נָאָר פְּעַרְדָּעָקָעָן כִּימְטָא שְׁלִיעָר...
 — ווֹאָסְ-זִישָׁע טְהָוָת אַיהֲר אַיצְטָעָר רַבִּי?
 "כְּזֹופְ בְּיוּ טָאגְ אַבְּיָסָעְלָזָהָר".
 — נִין — אַיךְ קִיּוֹן פָּוּן ווֹאָנָעָן לְעַבְטָ אַיהֲר?
 "פְּרָעָגְ, מִיןְ זָהָרְ, נִיטְ — לְאָזְ צְוָרְיָעָדָעְ —
 מִיטְ דָּעַם בּוֹרָאָס חִילָּאָ — עַם לְעַבְטָ זָהָר,
 וּוּ עַם לְעַבְעָן אַלְעָ אִידָעָן..."

5.

איין בית מדרש איז אַ ווַינְקָעָל
 האט אַ אַינְגָעָל זַיךְ פְּעַרְקָלְעָבָעָן
 אָנוּ מִיטְ גְּרוּיָס גְּעַפְּיהָלְ, הַתְּמָדָה
 האט עַר עַפְעָם דָּאָרָט גְּשָׂרְיָעָבָעָן.
 בְּהָאָבְ בְּעַטְרָאָכְטָ אַיהֲם — הַוִּיחָוָן בְּיִנְעָן
 אָוָן דֵי בְּעַקְלָעְדָ אַיְוָנְגָעָזְוָגָעָן.
 האט קִיּוֹן צִיְכָעָן פָּוּן אַ פְּנִים,
 נָאָר עַם פְּינְקָלָעָן זְוִינָעָן אַיְנָעָן.
 אוּיךְ בְּיוּ צַוְ אַיהֲם צְוָגָעָנָגָעָן
 אָנוּ נְעַפְרָעָנְטָ : ווֹאָסְ שְׁרִיבָסָטוּ לְיַעַבָּר?
 עַר האט זַיךְ פְּעַרְשָׁעָמָטָ, דְּעַרְשָׁרָאָקָעָן
 אָנוּ נְעַצְטָעָרָטָ וּוּ אַין פְּיַבָּעָר.
 נָאָר נְיִשְׁטָ — האט עַר לְוָיָס גְּעַנְטָפָעָרָט —
 כְּהָאָבְ זַיךְ לְיַעַבְ צַוְ מְאַהָלָעָן תְּמִיד...
 כְּמַאְלָ פָּוּן גְּרוּיָסָעְ לְיִיטְ דֵי בְּיַלְדָעָר —
 אוּיךְ מִיןְ אַרְבָּיִיט אַיז דָעַר עַמוֹד...

איין דער חיים אייזנ ערנג און פינסטער
 און די קליענע קינדער שרוייען,
 שריבכ אידך דא מיר איין בית מדרש —
 כ'מאָל איצט — „הבלז' הרנ'ט קוּן“...
 ס'האט געזעהו אַמָּאָל דער דאַקְטָעָר
 מיינע אַרבִּוּת, די פֿאָפַּיְוּרָן —
 כ'וואָלֶט אַ „לייט“ געווועזען, זאנט ער
 וווען געקענט וואָלֶט אַיך שטודירען.
 ס'האט מייז טאטע שטארק צעלְאָכְט זיך
 אוֹיֶף דעם דאַקְטָעָר'ס רײַד אַין גאנצען;
 מייז זוהו שיקען אייזן די קָלאַסָּען, —
 אָפַּשְׁׂר זאל אַיך געהו אַיצט טאנצען...“

6.

טרוייריג בין אַיך פּוּן בית מדרש
 און בעטְרִיעָבֶט אַרְיוֹסְגָּעָנָגָעָן,
 פּוֹל מִיט וּוְהַמּוֹתָה, פּוֹל מִט זָרָגָעָן,
 פּוֹל מִיט נָאָרִישָׁע פֿעָרְלָאָנָגָעָן...
 בְּחַאַב גַּעֲלָאָזָעָן גַּעַהַן זיך וּוּיְטָר
 גַּעַהַן אַוְנוּ גַּעַהַן... אַיך זאל פֿעָרְגָּעָסָעָן
 מיינע שוּעָרָע, גְּרוֹיסָע לִידְעָן,
 וּוְלְכָע דְּרוּקָען מִיד אַוְנוּ פֿרְעָסָע.
 גַּעַהַנְּגָג פֿעָרְטִיעָפְּט אַין טְרוּיָעָר
 בֵּין אַיך צוּ דָעַם טִיךְ גַּעֲקָומָעָן
 אַוְנוּ אַ טְּיעָפָעָר, אַלְטָעָר קְוּמָעָר
 הַאָטָט מייז זַעַלְעָ דְּרוּכְגָּעָנוּמָעָן.
 זַיְיָ גַּעַנְרִיסָט מִיר, לִיעַבְעָם טְיִיכָּעָל,
 אַ, וּי פְּלָעָג אַיך נָאָך דִּיר בְּגַנְקָשָׁן?

שטעה העדריג בי נרויטע ימי
 פלעג איך דארטט אויך דיך געדענתקען.
 רזהיג, שטול פליופט זיונע וואסער,
 בי דיר קאכען ניט חיון חוואלאיעם,
 דינע שיפען — שטיקלעך שמאטעם
 שוויימען — צייכענס פון דעם דלאות.
 זומער צייט און דינע וואסער
 וואלט א תענג וווער געפינען,
 טרייקענטמו דאן אוים און נאנצען.
 דינע וואסער וווערטט ענטראינען...
 ווונטער צייט וווערטט פערפּוּרְעָן
 אוון מיט מיסט פערדיעקט, פערשאטען...
 דאך האב איך דיך ליעב, מײַן טיבעל,
 ב'וואלט פון דיר ניט אבענטראטען.
 אמת, כ'האָב געוזהָן שווין טיבען,
 וואו די חוואלאיעם ווארטען, ברומען,
 וואו דאס וואסער — שטארק אוון מעכטיג,
 דאך בין איך צו דיר געקומען.
 יא, צו דיר האט מיך געציגען.
 דארטט בון איך געדענקי, ווי בי דינע וואסער
 פְּלַעֲגֶת מײַן מוטער וואשען העמדער...
 אוון דערמאן איך און מײַן מוטער
 וווערען ד'אוינגען פֿוֹל מיט טערערען...
 נעם ווי צו צו דיר, ליעב טיבעל,
 וועסטו טרייקען קיינמאָל ווערדען...

7.

טומענדייג אָהיימ, צום זוירדען.
 דאָרט אָזֶן מִין קְוֹאָרטְשְׁוֵר גַּעוּעוּעַן —
 האָט דַּו באָבע מִיר אַגְּנְצָע
 לעקציע אַגְּנְחָוּבָעַן לְעֹזָעַן :
 „וְאָוֹ בַּיּוֹטוֹ דָּאָם אַוְיסְגַּעַוּעַן ?
 אוֹן אָונֶן האָסְטוֹ נַאֲר פַּעֲרָגָעַסְעַן ;
 האָסְטוֹ זַיךְ נַאֲר דְּעַרְמָאנְטַן צַוְּקוּמָעַן
 וּוּעַן פַּעֲרוֹוָאלְטַן האָט זַיךְ דִּיר עַסְעַן ...
 מַוְילָא אַיךְ בֵּין דִּיר עַס מַוחָל —
 האָט וְלִיעְבְּלִיךְ אַגְּנְגַּעַבָּעַן —
 בַּיּוֹט אַיְוָנְגָעַרְמָאן, עַס וּוּלְטַזְיךְ
 אַוְסְפָּאָצְיְעָרָעַן, סְוּוּלְטַזְיךְ לְעֹבָעַן .
 אַיךְ בֵּין אַוְיךְ אַמְּאָל גַּעַוּעַעַן
 יְוָנָג אָוֹ לִיעְבְּגַע גַּעַהָאָט צַו שְׁפִיעָלָעַן ;
 אָה, וּוֹאָס אַיךְ פְּלָעָג אַוְסְפָּאָצְיְעָרָעַן
 אוֹן קִיוֹן מִיעָדְקִיטַן קִינְגָּמָל מִיהְלָעַן .
 אַיצְטָרָע... אַוְיס ! נַאֲר אַיְן מִחְשָׁבָות,
 כְּחָאָב פֻּרְעָרָעַט זַיךְ אָוֹן פַּעֲרָגָעַסְעַן,
 בַּיּוֹט אַחְוָנְגָעַרְנָעַר נַעֲבִיךְ,
 נַעַמְת אַוְיךְ נַיךְ אָוֹן וּוּאַש זַיךְ עַסְעַן .
 גַּוְתְּ האָט מִיר גַּעַשְׁמָעַט דָּעַר באָבעַם
 אַוְהָרָע אַיְנְפָאָכָנָע שְׁפִיעָזָע :
 שְׁמָאַלְץ מִיטַּרְעָמָד... אַיְן דָּעַר פַּרְעָמָד דַּאַךְ
 הָאָב אַיךְ נִיט גַּעַקְעָנְטַן סְדָעָרוּזְיְזָעַן .
 קְאַכְט אַיְיהָ, בְּרִידְעָר, פָּזְן דָּעַם מַאֲכָל,
 וּוֹאָס אַוְהָר וּוּלְטַזְיךְ דָּאָם זַאנְט אָוֹן רַעַדְטַז אַיךְ —
 אַיךְ בֵּין דַּאַךְ בֵּי מִיְּנָמָן — עַס שְׁמָעַט טִיד
 אַוְנוֹעָר מַאֲכָל — שְׁמָאַלְץ מִיטַּרְעָמָד...
 אוֹן אַוְיךְ פְּלוּיַּש — האָט מִיר דַּו באָבע

ווויך געזאנט — ניט האב פעראיבעל
וועסט אין שטאדט א לוייט ניט קריינגען
וואלסט בעצאהלען חאטש א דובעל.
די צביבים ווינגען קלאגען,
וילען מאכען אן אסיפה:
צעהן שטיק האבען זוי געקוילעט.
און דער רב געמאכט האט טרייפה...
די צביבים — נראבע יונגען.
פרעג, וואס ווילען זוי דען האבען?
ואל מען דען דעם שלחונ-ארוד
מייט די „נאך זאכען“ בענרגאבען? ...

8.

שבת פריה בין איך געאנגען
אין בית מדרש מיטין זידען,
אין דעם זעלבייגען בית מדרש,
וואו איך האב אמאָל אין פריידען
אין מיין קינדהייט נאך געדאווענט
מיטין טאטען פון איין סיידו...
און דערמאחן איך יענק צייטען
הויבט דאס הרץ אן פרעהן וויערדע...
און עם הייבט אן מעכטיג קלאָפֿען
און צו ווינגען און צו בעטען...
און איך פיהל מיך, ווי מלאכט
וואלטען קושען מיד און גלעטען...
און דעם זעלבייגען בית מדרש —
אט דערקען איך זי, די בימה,
וואו דער חזן זינגעט, אונגיסט זיך
אויף זיין טרייריג-זוסער, שטימען

אָה, ווֹי טְרוֹוִירִינְג זִינְגֶט דָעֵר חָזָן!

ס' הָעַלְפְּט אֲוֹהָם אָונְטְּנָעָר נָאָר אַיִּין בָּחָור —

וּאָסְדוֹשָׁע וּוַיְנַט עָר? אָוֹיָה דָעֵם אָפְּשָׁר

וּוְאָסָם עַמְּקָמְתָּ אֲוֹהָם נִיטָּעָה דָעֵר „וּאָכְבָּעָר“?

אָ, וּוְאָסָם רְיוֹסָעָן זָדְ דִי טָעָנָעָר

מִיטָּ אָזָא גַּעֲבָעָט אָזָן בְּרוּמָעָן?

אָפְּשָׁר, וּוְאָסָם דִי שְׁכִירָות זַיְעָנָעָה

אַיִּוֹן פָּוּן גְּבָאי שְׁוֹעָר בְּעַקְומָעָן?

אָ וּוְאָסָם שְׁפְּרִיּוֹט עָר זַיְינָעָה הָעָנָד אָוָים

אָזָן עָר בְּעַט זַיְק בִּי דָעֵם עַולְם?

אָפְּשָׁר וּוַיְנַט עָר וּוְאָסָם זַיְן הָאָפְּנוֹנָגָן

אַיִּוֹן בְּלוּיוֹן אַלְלוֹ דָעֵר בֵּית עַולְם?

נָאָר גַּעֲנְדִּינְגָּת הָאָט דָעֵר חָזָן,

אוֹיסְגַּעַזְגַּעַזְגַּעַן — זַיְד אַ הַזָּהָר,

אַנְעָהָוִוְבָּעָן הָאָט דָעֵר גְּבָאי —

צָו פְּעַרְקּוֹיְפָּעָן דִי עַלְיוֹת

וּוְיָאָמָּאָל... נִיט אָוְמָנְגָּבְּעָטָעָן

הָאָט מְעוֹן נָאָר דָעֵם טָאָרָן דָעֵם וּוַיְלָדָעָן;

אָזָן ס' פְּעַרְקּוֹיְפָּט זַיְד מְשָׁה'ס תָּרָה

אוֹיְפִּין' רְוּבָּעָל, אוֹיְפִּין' גִּילְדָּעָן.

שִׁישִׁי אַיִּוֹן נָאָךְ אַלְעָז אַ יְקָרוֹת

אָזָן דָעֵר מְקָח בְּרַעַנְתָּ פְּלָאָם פִּיעָר...

אָזָן רְבָּיעָי אָזָן חַמְיוֹשִׁי

אַיִּוֹן נָאָךְ עָר הָיָם נִיט טִיעָעָה.

יאָ צָו שְׁשִׁי נָאָךְ עָר הָיָם

הָאָט רִ' בָּעָר אַ גְּרוֹיסָע תָּאוֹהָה;

אַטְּמָא קְרִיכְטָ עָר אוֹיְפִּין' בִּימָה

אָזָן עָר בְּלָאָזָן פָּוּן זַיְד מִיטָּ גָּאוֹה!

אָזָן עָר גַּעֲהָת אַרְאָפָּ פָּוּן בִּימָה,

גַּלְעַטְעַנְדִּין דָּאָס גְּרָאָבָּע בִּיכְעָבָּעָן,

ווא נזאנט וואלט ער : רבותין,
 שי איז א נרויטער מאכל !
 עפֿים פיהל איך מיך נאך ששי —
 בין א בעל בית א יומטער,
 בין ר' בער... איהד קענט ר' בער' !
 ניט קיון שנידער, ניט קיון שומטער...
 און די שנידער און די שומטער
 קוקען אויפֿ ר' בער מיט פּלאכען....
 אה, וויל ואלטען זוי, די ארמען,
 ווען א שיישי אויך פּערזובען.
 א, פאר וואס איז זוי בעשערט נאך
 מאגעדרעם דאס נאנצע ליעבען ?
 האטש א שטיקעל פּעטער תורה —
 דאס אויך וויל מען זוי ניט געבען !

9.

זונטאג פריה בין איך געגאנגען
 אויפֿן מארך היינער און ווילדער,
 צו בעלקען און בעטראכטען
 פּון וואס ליעבען מיינע ברידער.
 א, דעם נרויסען מארך מיט בלאטע
 האט מען אונז אווועק געגעבען;
 נעטט מען צו דעם מארך מיט בלאטע.
 נעטט מען צו אויך אונזער ליעבען...
 צווישען פּיעלע נײע קראמעער
 האב אויך קוים דערקענט נאך איינע, —
 זאל דאס וויבעל זיין דען רחל,
 זאל עס רחל זיין די שעהנע ?
 רחל, רחל — בנאמנות !

אַיךְ דערקען זי נָאָד פָּוּן ווּוִיטָעָן —
 חָאַטְשׁ זַי הָאָט זַי אַמְּנַגְּבִּיטָעָן.
 נָאָד נִיטָּדֵי פָּוּן יַעֲנָע צִוְּיטָעָן.
 וּוֹעַן אַיךְ בֵּין צַוְּחוֹן גַּעוּעַעַן
 אָוֹן גַּעַפְּנַט זַי נָאָד אַלְמָסּ פְּרִילְיָוּן...
 אַיךְ גַּעַדְעַנְךָ נָאָד אַיְחָרָעָ אַוְינְגָּעָן
 מִיטָּדֵי בְּלַקְעָן. וּוּדֵי פְּיַילְעָן.
 רְחָלָ רְחָלָ, לַיְעַבָּעָ רְחָלָ!
 בֵּין אַיךְ צַוְּאַיְחָרָעָ צַוְּנַעַלְאַפְּעָן —
 בִּזְמַט אַ קְרַעְמַעְרִיָּן גַּעוּאַרְעָן?
 זָאגּ, וּוּי הָאָט זַדְךָ עַסְנַטְרַאְפָעָן?
 אָ, דַעֲרַצְעָהָלּ מִירָ, לַיְעַבָּעָ רְחָלָ,
 וּוֹאָסּ הָאָט דִּירָ גַּעַבְאָכָטּ צַוְּדָאנָן?
 בִּזְמַט גַּעוּעָן אַ שְׂטַאַלְצָעָטּ פְּרִילְיָוּן?
 אָוֹן פְּלַעַגְסָטּ לְעוּזָן אַפְּטָ וְאַמְּאַנְעָן.
 אָוֹן דִּיןָ פְּרִיעָרָ בְּרוּסָטּ — פָּוּלָ לְעַבָּן,
 פְּלַעַגְטָ זָהָרָ, לְעַזְוָנְדָיָרָ, אַוְיְהָבוּבָעָן,
 אָוֹן מִיטָּדִינָעָ שְׂוֹאַרְצָעָ אַוְיְהָבוּבָעָן
 פְּלַעַגְסָטוּ קוּקָעָן וּוּוּסָטָן, אָוֹן גַּלְיוּבָעָן.
 אַיךְ גַּעַדְעַנְךָ דָּאָדָ דִּינָעָ טְרוּמָעָן,
 פְּלַעַגְטָ זַי עַפְטָעָרָ מִירָ פְּעַרְטְּרוּיָעָן,
 אָוֹן אַ וּוּלְטָ פָּוּלָ גַּלְיוּקָ אָוּן לַיְעַבָּעָ
 פְּלַעַגְסָטוּ דָּאַמְּאָלָטּ זַיְדָ אַוְיְסְבָּוּבָעָן.
 אָוֹן דֵּי וּוּגָעָן צַוְּדָיןָ צַקְוָנְטָ
 חָאַסְטָוּ אַוְיְסְגָּשִׁיטּ מִיטָּ בְּלַמְּכָעָן!
 וּוֹאֹזְשָׁעָ זְיַנְעָן צַוְּדָיןָ גַּלְיוּקָן,
 וּוּי בִּזְמוּ דַעֲרָצָוּ גַּעַקְוָמָעָן?
 אַיְוֹן אַ קְרַעְמָעָלּ — עַנְגָּ אַיְוֹן פִּינְסְטָעָר —
 זִיכְטָוּ אִיצְטּ פְּעַרְדָּעָקָטּ מִיטָּ טְרוּיָעָר,
 אָוֹן דֵּי שְׁוִינָעָ אַוְיְגָעָן דִּינָעָ

קוקען אוים'עט אויף א פויער...
 און די זיסע שטימען דינען,
 וועלכע פֿלענט ראמאנסען זונגען,
 ווערט איצט הייזעריג און טרוקען
 מיט דעם קונה זיך צו דינגען...
 טרייריג האט זי מיר גענטפערט:
 מאלע וואס עס איז געוועזען —
 בין אמאָל געווען פֿערנְאַרְישֶׁט,
 און געהאָפֶט, געַלְיוֹבֶט, געלעזען.
 און מיין יונגעם בֿלּוֹט פֿלענט קאָכֶן
 פֿלענט זיך אַנְצִינְדָּעַן און זידען
 און פֿלעַג גַּלוֹבֶן דָּאַן אָנוּ האָפֶן
 אויף אַזְוִינְסֶם, וואס נוֹט פֿאַר אַידְעַן...
 און די יאהָרָעַן פֿלְיהָעַן, פֿלְיהָעַן...
 און אַיך וועַר אַלְזַעְלַטְעַר, עַלְטַעְרַע...
 די חַלּוֹמוֹת שָׂוִינְדָּעַן, שָׂוִינְדָּעַן,
 און דאס בֿלּוֹט ווערט קעלטער, קעלטער...
 די גַּעֲבִירָעַן אַלְעַמְינְעַן,
 פִּיחַל אַיך, הוֹבֶעַן אָן צוֹ פֿלאָצָעַן
 אָנוּ אַיך הָעָר אֵינוֹ גַּאֲסַדְעַן דִּי וּוֹבִיבַעַר
 מִינְעַן יאהָרָעַן, ווֹי זַי שָׁאַטְצָעַן...
 כְּהָאָב גַּעֲהָרָט עַמְּ, אָנוּ מיין יונגען
 האָב אַיך שְׁטַוֵּל בְּעוֹווֹינְט מִיט טְרָעָעַן.
 אָנוּ גַּעֲמֹזֶת האָב אַיך אַכְּלַת
 פֿאַר דעם ערְשַׁטְעַן חַתְּן ווערטן...
 יאָ גַּעֲמוֹזֶת: מיין גַּוְטַע מַוְטַעְרַע
 האָט גַּעֲוֹאַלְטַע פֿוֹזְזַע זַעַחַן נַחַת:
 וועַר מיין לְיעַבְעַס קִינְד אַכְּלַת,
 אָנוֹן'דַע שְׁוֹנְאִים אוֹף לְהַכְּבִיעִים".
 אָנוּ זַי האָט דְּעַרְלַעַט דעם נַחַת,

וואס זי האט געווארט פיעל ואחרען :
 ער — איז שטעדטעל ניעט אב "שטונדש"
 איך — א קראמערין געווארען ! ...

* * *

ווײַינְג נחת, לײַבעם שטעדטעל,
 האב איך איצט איז דיר געפונען,
 פון אמאָל דיין חן, דיין ביטעל
 איז שוין אויך פון לאָנג צערונגען.
 כ'חאָב געבענט נאָך דיר פון פון ווייטען,
 כ'פֿלעָג אויף דיר דארטען ווארטען, האפָען —
 אָרְמָעָר, טויטער, ווי געלאָזען,
 האב איך איצטער דיך געטראָפָען !

קוידאנצוֹן — קאָוָנָא, 1998.

אין קלויו

ב'קום אריין אין קלויו אין אלטערן —
אה, ווי טרויריג, טריב און דונקעל!
ליידיג אלע בענט, — דער שמש
דרוימעלט שטייל נאָר אַין אַוונסעל.

וואֹיזשע זיינען די בחורוים
ביי די נמרות מיט דעם ניגון,
וואָס ער פֿלענט מיר די נשמה
דאָ דערהויבען דָאַ, פֿערווּיינען?

וואֹיזשע אַיז דער הויכער „תנו“
פֿון דעם קֿלעצְטער, פֿון דעם בעלזער,
מיט די זיסע שטארקע טראָעלן,
אויסגעדרעהט פֿון יונגע העלזער?

וואֹיזשע זענט אִיהָר אלע קוֹלוֹת?
אה, ווי באָנג אין קלויו דאס שטומען?
און דער אלטער שמש ריחרט זיך
און אַיך הער אִיהם טרויריג ברומען:

שען פֿון דֵיר, דַו גַטְעָר אוֹרָח,
דו גַעֲדַעַנְקַטְמַט גַאָךְ אלטַע יאַחוֹרָעָן...
יעַגְעַע קֿלעַצְטֶר, יעַגְעַע בעַזְזֶעָר
זַיְינְעַן טַאַטְעַט שַׂוִּין גַעֲוָאָרָעָן.

וואנגגען, פלאנגען זיך איז נאָות,
איין דעם וויסטען. איין דעם לאָנגען,
איין די קלעツקערס. בעלזערט קינדער
זײַנען זויזיט אַוועְקָגָעָנָאנָגָעָן...

איו דער חיים

דרזיסען ניעסטע דער רעגען,
אוּן עס ווינט דער ווינד:
איו דער הים צו זיצען,
אוּן ווֹ גומַט איוּ צינֶר!

ס'מורמעלט שטייל די מאמע:
ס'קומט דער ווינטער אוּן!
טרויריג אַין אַיחָד שטיימע,
דאָך ווֹ לְיעַב דער טאָן:

געבעלידיג די שויבען,
דונקעל איוּ אַין שטיב.—
דאָך צו זיצען דארטען
אוּן ווֹ ס'דָּרכָּפָּזָּיָּן לְיעַב.

אָומַעטִין דער טאָטָע,
אָומַעטִין פֿערטְראָכְטָן.
לְאָך זַיְן שְׁטוּמָעַ לְיעַב
אלָע אָונֵן בְּעוּאָכְטָן.

אייכה

ס'געהט מיר דורך דער אלטער טרויער
 איז דעם ניינטען-אָב ביי נאכט — —
 ב'הער, עס פאלט פון שטאדט דער טויער
 אונז עס פלאקערט אויף די שלאכט.

ווי צורייצטער חיוט לוייפען
 איז דער שטאדט דעם פינגד'ס חילוֹת
 אונז איז זיער ווילדרען לאכבען
 וווערט פערטוויבט דעם פאלקס יעלוֹת.

ב'זעה אַהֲלִישׁ-רוּיטָעָן פִּיעָר
 שלאנט זיך אָב אויף טויזענד מיילען
 אונז עס טראגען זיך פון פונקען
 בייז צום הימעל דיקע זוילען...

וואס ערוואָרבָּעָן האָט יהודאָ
 דורך פִּיעָל יאָהָרָעָן לאָנְגָּע, שווערָע,
 זעה אַיך וווערד פֿערְזֶוּיסָט, פֿעָנִיכְטָעָט
 מיט'ז לאָכָעָן, מיט דער עהרען...

ס'געהט מײַד דורך דער אלטער טרויער
 איז דעם ניינטען אָב ביי נאכט — —
 אויף דער ערָד, דעם קאָפּ געבוֹיגָען,
 זיך אַיך אַבלְדִּיג, פֿערְשְׁמָאָכְט...

און די שוחל איז פול מיט שאטען.
פול מיט מותים, וויסט, בלוייכע — —
יזמייחו שטעהט פאר ד'אונגען.
שפּרייט די הענער און זאמערט : איכח ! ...

אויפֿן נִיל

שווימט דאס קעטטעל אויפֿן טײַת,
אויפֿן גרויסען נִיל,
שווימט דאס קעטטעל רוחיג גֶּליַּת,
שווימט דאס קעטטעל שטַּת.

און די חווארלייעס רויישען נוֹט.
רייהען זיך גאנָר קיּוּם,
וּוְ זַיְוָן אַלְטַּעַן צִימְטָעָן
אויפֿהַיְּבָעָן אַ שְׂוִים.

און די חווארלייעס געהען שטַּיְּלַן,
געהען זאָכָט אָוּן לִינָה,
וּוְ זַיְוָן אַלְטַּעַן דִּיבָּעָן זַיְקָה
טהָאָן אַ לִיְּזָר דָּעַם קִינָה.

אַ, די חווארלייעס זוֹינָעָן דָּאָך
נִישְׁטָן וּוְ פְּרָעָה חָאָרָטָן:
נוֹט דָּעַטְרִינְסָעָן וְיַעֲלָעָן זַיְקָה
דָּעַם, אוֹף וּוּמָעָן סְזָאָרָטָן.

אַ גַּעֲדַרְיַּקְטָּעָם, שְׂוֹאָכָעָם פָּאָלָק
אוֹנְטָעָר שְׂטָאָרָקָע הָעֵגָה,
וּוְאָס עַס מְרִינְקָט זַיְקָה אַיְן זַיְוָן שְׂוֹוִיָּס,
בַּיְיָ די צִינְגַּלְזְוָעָנָה.

א, די חוואלייעס זייןען דאס
ニישט ווי פראעה שלעבט,
ניט דערטרינקען וועלען זוי
משיח'ן פון קנעבט.

שווימט דאס קעסטעל אויפ'ן טיה,
אויפ'ן גרויסען ניל,
און די חוואלייעס טיאגען עט
פארזיזטיג אונ שטיל...

משח

אייחר ארבײַיט פֿוֹן פְּרִיה,
אייחר ארבײַיט בֵּין שְׁפָעַט,
בֵּין צִינְגָּל אָנוֹ לְעַתָּם ;
אייחר גְּרָאַכְּבָּט אָנוֹ אייחר קְנַעַט
אָנוֹ מְוִיעָרָט — פָּאָר פְּרָעָהָן
פָּאָלָאַצְּעָן אָנוֹ שְׁטָעָרט.

אַיך פִּיהְל אַיְיָעֶר לְאַגְּעָן,
אַיך פִּיהְל אָנוֹ אַיך וּוּיָסָט,
אַיך זָהָא אַוְיפָּן שְׁטָעָרָן
די טְרָאָפָּעָן פֿוֹן שְׁוּוֹיָסָט.

זְוִי דִּינְעָן, דִּי מְזָאָפָּעָן.
אֲרֵין אִין דָּעַם נִילָּן,
עָרְבָּרוֹזִיט דָּאוֹ אָנוֹ קָאַכְּט
אָנוֹ קָעָן נִימָּזִין שְׁטִילָן...

אָנוֹ טְיֻעָפָּעָר, אָנוֹ טְיֻעָפָּעָר
אייחר זִינְקָט אַלְצָאַיְן זּוּמָפָּן;
דָּאָס הָאָרֶץ אִין פָּעָרְפָּרוּרָעָן.
דָּעַר מָה אִין שְׁטוּמָפָּן.

די אַוְירָעָן פָּעָרְשְׁטָאַפְּטָט,
די אַוְינְגָּעָן פָּעָרְשְׁמָרָט,
אייחר זְעַחַת נִיטָּן, אייחר חָעַרְטָן נִיטָּן,
זְוִי רְיוֹאָלָט נִיטָּן גַּעַשְׁפִּירָט...

אוֹן דָּאָרֶת אַיְן דָּעֵר ווַיִּטְעַנֵּס
גַּעֲפִינֶט זַיְד אַלְאָנָה,
וְזַיְדָר אַיְן דָּעֵר הַמְּעוּנָה,
וְזַיְדָר לְעֵנָה דָּעֵר זַאָנָה.

דָּאָרֶת רַוִּישָׁעַן דִּי ווַיִּנְדְּעַן,
וְזַיְדָר מַזְוִיק,
דָּאָרֶת זַיְנְגָעַן דִּי פַּיְנְגָעַל
פָּזָן אַיְבִּינְגָעַן גַּלְיכָק —
אוֹן אַיְהָר שְׂטָעַחַט גַּעֲבָנְדָרָעַן
איַן קִיְּטָעַן, איַן שְׁטָרְפִּיךְ ...

עַם שְׁמַעַהָעַן דִּי אַלְטָע
אוֹן קְנִיּוֹתְשָׁעַן דִּי שְׁטָעַרְעָעַן
אוֹן שְׁרִיּוֹעַן : "וְזַאָם ווַיְלָעָה,
וְזַאָם לְאָזָט עַר אַוְנוֹ הַעֲרָעָה ?

וְזַאָם קְוֹמַט עַר צַו רַוִּיצָעַן
אוֹנוֹ אַיְבִּינָעַן קְנַעַכְתָּ ? ...
שְׁוַיְוָה לְאָנָג אָז עַם דְּיוּעָרָט,
עַם בְּלִוְיכָט בַּיְוַי אַוְנוֹ רַעַכְתָּ.
אַוְמַזְוִיסְט נָאָר, אַוְעַסְטוֹ
דִּין צְוָנָג דִּיר פַּעֲרָדָרְבָּעָן.
מִיר ווּעַלְעַן בַּיְיָן לְעַהַם
אוֹן בַּיְיָן צִינָעָל שְׁוַיְוָה שְׁטָאָרְבָּעָן" ...

טְיעַפְעָר ווּרְקָטָט עַם אוֹוָת דִּי יְוָנָגָע
פְּרִיְשָׁעַר אַיְן בַּיְוַי זַיְדָר ווְאָונְדָעַן,
אוֹן עַם חַאָבָעַן ווַיִּעָרָעַ הַעֲרָצָעָר
פְּלַאֲמְעַנְדָּג זַיְדָר אַנְגַּעַצְוָנָדָעַן :

און עם קליינגען יונגע שטימען :
 איזט, געלומען איזן די צייט,
 אונזער שעוערען יאנך צוּרַעַבָּען
 מיט דער לאָנָנָעָר קְנֻעַטְעַנְדִּיִּים.

אוּס דער פרעה, וואָס ער מאָטְשָׁרט
 אוננו אָחָן אַנְפָאָנָג אָחָן סָוָהָן,
 רְוִיבָּט בֵּין טָאגָן די זָוָן, די לְיַעֲבָע
 אָחָן בֵּין נָאָכָט — דָּעַם זְיסָעָן שְׁלָאָט.

אוּס די שׂוֹטְרִים אָחָן די צוּוִינְגָּעָר,
 וואָס זַי נְיַבָּעָן נִישְׁטָט קִיּוֹן רֹותָן,
 מִיטָּן די פּוֹיְסְטָעָן אָחָן מִיטָּן בִּיְתְשָׁעָן
 צָוָדָר אַרְבָּיִטָּן מְדוּיְבָּעָן צָוָ... .

און זַי קוּקָעָן לְיַעַב אוּף מְשָׁחָ'זָן
 פּוֹל מִיטָּן האָפָעָנוֹנָג אִין בְּלִיקָן
 אָחָן עם ברַעַבָּעָן זַיְדָן די לְיַוְתָעָן
 אָחָן עם רְיַסְעָן זַיְדָן די שְׁמַרְיָהָן

ווען כ'זינד די ליכטליך און, די אכט...

פערלאשען זייןגען מיינע שטערען
און פינסטער איז די לאנגע נאכט.
דאך הויבט מיר ליכטיג און צו ווערען,
ווען כ'זינד די ליכטעלע און, די אכט!

מיין מאכט און שטאלץ איז לאנג אריבער,
דעך ווילדר ער שונא שפאמט און לאכט;
עם לעבעט דאך אויך דער אלטער גבורה,
ווען כ'זינד די ליכטעלע און, די אכט!

עם שטומען אלע מיינע לייעדר
פוז נברעה, העלענטהאט און מאכט.
דאך קליינגען זוי אין הארץ מיר ווועדרה,
ווען כ'זינד די ליכטעלע און, די אכט!

אנ'אלטער טרער מײַן אויג פערדונגעלט
און האט עס שייער נישט בלינד געמאכט,
דאך זעהט ווי העל צוריק עס פונקעלט,
ווען כ'זינד די ליכטעלע און, די אכט!

מיין פֿרִינֶד, צֵי דֹ וּוַיִּסְטָןָן...

מיין פֿרִינֶד, צֵי דֹ וּוַיִּסְטָן,
וּוְאַם הַיִּסְטָן אָנוּ בְּעָרִיאִיט
אֲ בִּיטְעָרָעָ צִוְּתָן?...
צֵי פֿיהְלַסְטָן וּוְאַם הַיִּסְטָן
אֲ פֿאַלְקָן אַיְזָן אֲ צָעָר,
אֲ פֿאַלְקָן אַיְזָן נַעֲפָהָר?...

צֵי פֿיהְלַסְטָן, מיין פֿרִינֶד
וּוְיִטְיעָפָן אַיְזָן דָעָר וּוְעָתָן
וּוְעַן סְהָעָרָט וִידָן פֿוֹנְפֿיְינֶד
אֲ בְּרוֹאַנְפְּעָזְגַּעַשְׁרָה:

אַטְ� זַעַחַסְטָן — עַרְבָּן קְוָמָט
מִיטָּ רְצִיחָה אָנוּ וּוְאָוָט,
אַטְ� הַעֲרָסְטָן — עַרְבָּן בְּרוּמָט,
אָנוּ דָאַרְשָׁתָן נַאֲךָ דִּין בְּלָוָט, —

אָנוּ הַאֲסָטָן נַוְתָּן וּוְאוֹהָהָן
נַאֲךָ רְעַטְוָנָן צֵוֹ גַּעַתָּן,
נַאֲךָ סִידְרָעָן צֵוֹ אַיְהָם,
צָוָם שְׁוָנָא אַלְיוֹן! ? ...

צֵי פֿיהְלַסְטָן מַיְוָן פֿרִינֶד,
וּוְאַם אַיְזָן דָעָם אַזְוָוָן,
אֲ פֿאַלְקָן אֲ קְלִיְינָן
אָנוּ גְּרוּוּם אַיְזָן דָעָר פֿיְינֶד? ...

אָחָז ווְאָפַעַן, אָחָז מָוֶת...
אוֹן הָלֵט נִימָט קִיּוֹן שָׁוֵץ,
אוֹן חָפְקָר זִוְּן גּוֹטֶס,
אוֹן חָפְקָר זִוְּן בְּלֹט !...

וּוְאַם מַאכְטָמָא אִיהָר?

וּוְאַם מַאכְטָמָא אִיהָר, אִיהָר אֲרִימָע בְּרוֹדָעָר
 אַיְן צַעַנְדְּלִינְג גַּעֲפְּלִינְדְּעָרֶטָּע שְׁטַעַדְטְּלִעְדָּע?

הָאָט אִיהָר שְׂוִין אֲרִינְגְּנְעַשְׁמָעָלָט פָּעַנְסְּטָעָר?

הָאָט אִיהָר שְׂוִין פָּעַרְיכָּט אַיְ'רָע בְּעַטְלָעָד?

הָאָט אִיהָר שְׂוִין נְדֻבָּת בְּעַקְוּמָעָן,
 וּוְאַם רְעַנְגָּט פָּוּן אַלְעָגָוּ וּוּלְעָטְ-עַקְעָנוּ?

צַי וּוּעַט עַמְּ, אָ, אֲרִימָע בְּרוֹדָעָר,
 דֵּי פָעַנְסְּטָעָר אַנְגְּלָאָזָעָן חָאָטָשׁ קְלָעָקָעָן?

הָאָט אִיהָר שְׂוִין בְּעוּוּיִינְט אַיְ'רָע טָאָטָע
 אַזְוּ מַאְמָעָם, אַזְוּ שְׁוַעַטְמָעָע, אַזְוּ בְּרוֹדָעָר?

צַי צִיטָעָרֶט אִיהָר אַלְעָגָוּ נָאָה, וּוּי בְּלָעַטְלָעָד
 בִּיְיָן קְלָעַנְטָעָן, בִּיְיָן מִינְדָּטָעָן גַּעַרְיָדָעָר?

צַי זְעַנְט אִיהָר נָאָד אַלְעָגָוּ נִיט פָּעַרְזְּבָעָרט
 מִיטָּ דָעָם, וּוְאַם אִיהָר רְוָפָט כְּלוּמָרְשָׁט לְעַבְעָן?

צַי דַּאָכְט זַיְד אִיְיךְ אַלְעָגָוּ נָאָה, אַזְוּ וּוּנְגִינְג
 הָאָט אִיהָר זַיְד קְרַבְנָוֹת גְּנַעַבְעָן? ...

צַי גְּלִוְיבָּט אִיהָר אַיְן בְּעַמְּרָעָר צִיטְעָן,
 אַיְן זַיְעָ, אַזְוּ אַיְן טְרוֹיְסָט אַזְוּ נַחְמָה?

פָּעַרְבָּלְאַנְזְוָשָׁעָט אַמְּאָל חָאָטָשׁ דֵּי הָאָפָנָנוּ
 אַיְן אִיעָר פּוֹלְ-יוֹאָשׁ נַשְׁמָה? ...

דער ווינד

א קלאפ האט גענבעבען דער ווינד און מײַן שטיבעל
 און האט עס און גאנצען צעטראָגען:
 און באָלד האט דערהערט זיך אַ קנאָל פוּן אַ דונער
 און האט פיעל נפשות דערשלאָגען.

צי פען איך דען צירנען אויף ווינדען און דונער?
 צי וויסען זוי דען וואָס זוי מהו?/
 עס ברענט נאָר מײַן צארען: ווי האט עס געטראָפען
 וווען ליכטיג געשינט האט די זו?

דעם ווינד און דעם דונער — אַ, זוי בין איך מוחל
 זוי זיינען ווי קרעפטען, דאָך בלינד;
 ווי האט דאו געלוייבטען די זוֹן אַבער, פֿרְעָמָן אַיך,
 און רוחיג גזועעהן אָזָא ווינד? ...

פֿרְדוֹשׁ לְבָנָה

צְוּזָאַמְעָזִינְגֶּדֶרֶיךְט אַזְזַ אַ רְעַדְעַל, —
אַזְזַ נָאָם — שְׂטָעהָן אִירְעַן גַּעֲבּוֹגְעָן;
מִיטַּ לְיִפְעַן פֿערְשְׁמָאַכְטַע פַּוּן הַונְגָעַר,
מִיטַּ בַּעֲנְגַשְׁאָפְט אַזְזַ צְעַר אַזְזַ דִּי אַוְינְגָעַן.

עַם שְׂטָעהָן פֿערְיִתְוָמְט דִּי שְׂטִיבְלַעַד
אַזְזַ קְוַקְעַן אַזְזַ וּוּ דְעַרְשְׁלַאְגָעַן,
וּוּ זְוּאַלְטַעַן אַזְזַ זְיֻעַרְעַד דְעַבְעַר
דְשַׁמְּ יַאַד פַּוּן דִּי מְעַנְשָׁעַן גַּעֲטְרָאָגָעַן.

אַזְזַ אַלְעַז אַזְזַ אַרְוָם אַזְזַ טְרוּוִירָן,
אַזְזַ קְאַלְטַן, אַזְזַ גְּלִיטְשִׁיק אַזְזַ נָאָס...
עַם רִיסְטַן זַיְךְ דִּי תְּפָלָה אַלְעַז הַעֲכָלָר,
עַם צִימְעָרֶט דִּי לְוַפְט אַזְזַ דְעַרְ נָאָס...

די קְלִיּוֹנָעַ לְבָנָה אַזְזַ הַיְמָעֵל
הַאֲרָכְט אַזְזַ וּוּ דְעַרְשְׁרָאַקְעַן אַזְזַ בְּלוֹיךְ
אַזְזַ שִׁיקְטַן אַיְהָרָע שְׁטוֹרָאַלְעַן אַרְוַנְטָעָר
אַזְזַ סּוֹפְטַן אַזְזַ טְרוּוֹשְׁרִינְגְּזְוּיךְ...

דער מנד

א לאגע בערד, א שעגע בערד,
דאך ניט געפוץט און ניט געלאמט,
די פאות לאג, גענרייזעלטע,
דאם פנים לוייכט, דאס פנים פלאמת.

עם היילט און קליגט זיין שטארקער קול,
עם ציטערן די ביתמודריזווענד,
און ווי א מלאך זעהט ער אויס
מייט זינגע אויסגעשפריריעט הענד.

געפערילט איז דאס מוייל בי איהם
עם שייטען זיך ווי פונקען פיעער
די רoid, דער עולט שטעהט פערטיעפט
און יעדעס ווארט איז ליעב איז מהיער.

ער רעדט פון אלז, ער ווים פון אלז,
פון „אייביגן לעבען“ נאכ'ן טויט.
דעט צדיק „שבר“ פערשפראכט ער פיעל,
דער עונש פון דעם רשי גרויט.

ער נעהמט א פסק פון תנ"ד
וואס האט קיון זיין און האט קיון פשתן,
אונ דרישט איהם אחרע, אהין
ביין וואו ער מאכט איהם קונגינ-גלאט.

פּוֹן עֲפִים אַ נְמַטְרִיא
בְּעוּווֹיזֶט עַד רִיכְטִיג, דִּיּוֹטְלִיא, קְלָאָר,
אוֹסְפְּאֵין דַּי גָּזְוָלה נְאַתְּעֵנֶט שְׁוֹן, —
מְשִׁיחָ קְוָמָט נָאָךְ הַיּוֹנְטִים יְאָחָר.

דַּעַר עַולְטַ קְוּוּעַלְטַ... אַיְוָן אַנְדָּרְעַר
זַיְפְּצָט אַנְטָעַר זִיס : אָח, טַאָטָע, פָּאַטָּעַר!
עַם וּוְאַלְטַ שְׁוֹן טַאָקִי צִיּוֹת נְעוּעַן
פּוֹן וּוִיסְטָעַן גְּלוֹת וּוּעָרָעַן פְּטוֹר! ...

עַר גַּעַת אַרְאָב פָּעָרְשָׂוּוִיצָט אָוֹן וּוִישָׁט
דַּעַם שְׁזְוּוֹיִם, פָּעָרְגְּרִיוֹזְעַלְט זִיךְדַּי פָּאוֹת
אוֹן קְוָמָט אַהֲוָן צּוֹם „קָעָרָה“ דָּאָרָט,
וְאָוּסְפְּלִינְגְּעַן קוּפְּעָרָנוּ מְטָבֻעָות! ...

נאך גריינס

נאך צוועיגעליך קינדער, איז וואלד לאזט זיך געהן
— און פראעהליך מיט ליעדר מסדר,
אווי ווי עס וואלט אויף די וועלט ניט געווען —
קײַן רבּי, קײַן קאנטשיך, קײַן חָרְבָּה.

נאך צוועיגעליך, קינדער, נאך צוועיגעליך געהט,
און פוצט איזים די אַרְיִמְעַ שְׁטִיבְּלָעַדְּ;
דעָר וואלד איז ניט וויט, הינטערן שטעדטעל ער שטענט
און פוקט אווי וויך, אווי ליעבליך.

פערוואונדרעם ווועט ווירען דער אלטער, דער וואלד:
וואס טהווען דא אַידְישַׁע קינדער? —
דעָרצעעלט איהם: ס'אייז שבועות—דעָרצעעלט עם איהם באָלד:
און זאל איהם ניט זיין צו קײַן וואנדער...

און זוימט זיך וואס לענגער און רײַסט וואס מעהר איז —
ניט האט פאר די טאטעס קײַן מורה:
הוינט מענט איהם איז וואלד זיין, מ'וועט גאנַר נישט אַיְיךְ מהאָז —
עס איז דאָךְ לכבוד דער תורה!

דער פורום שפילער

דאָס זויבֿ אַיז קְרָאנְק, דָאָך גַּעֲתָה זִי אָזֶם
אוֹן טְרָאָגֶט דָעַם וּוְעַתָּאָגֶן שְׁטוּלָאָן שְׁטוּמָן;
דאָס קִינְדָה האָט „טַוֶּה“ אוֹן לְעֵנֶט אַין בעט,
אַיז פְּלוּיְידָרָט אַלְצָן אוֹן רְעֵדָט אוֹן רְעֵדָט.

אוֹן יַעֲנְקִיל אַיז אַ שָׁאָרְבָּעָן אַוִיךְ,
ער שְׁפִּיוּזֶת זִיךְ נָאָר מִיטְ לְיוֹלְקָעְדָּרוֹיךְ
אוֹן מִיטְ אַ קְלָהָה פָוּ דָעַם זוֹבִיבָן:
„אַ בְּרָאָה, שְׁלִימָמוֹל, אַין דִּין לְיַיְבָן!“...

אַין שְׁטוּבָא אַיז פִּינְסְטָעָר נָאָס אוֹן קָאָלָט,
די וּוְעַנְטָזִיךְ שְׁרִיעָן, דָאָכְטָזִיךְ גּוֹאָלָד!...

דאָס אַוְיְוָעָלָעָ, וּוְאָס נִיטְ גַּעַחְיִיצָן,
שְׁטָעָהָט, דָאָכְטָזִיךְ, בִּיאָזָן אַוְיְפְּגָנְעָרִיכָט!...

עם קוֹמֶט די לְיוֹבָעָ פּוֹרִים-נָאָכָט —
עם האָט זִיךְ יַעֲנְקִיל אַוְיְפְּגָנְעָוָאָכָט;
זִיְזָן רָאָל עַר לְעָרָנָט מִיטְ גַּעַפְּהָאָךְ,
ער גַּעַחְטָבָאָלָד שְׁפִּילָעָן „פּוֹרִים-שְׁפִּיעָל“!...

„דאָס קִינְדָה אַיז, יַעֲנְקִיל, בִּיטָעָר קְרָאנְק“ —
ער טְרִיבְּטָמִיט גּוֹאָלָד דָעַם בִּיוֹזְגָּעָדָאָנָק,
„עַס וּוְעַטָּבָאָלָד זִיְזָן דִּין לְיַיְבָסִים „עַנְד!“ —
אוֹן יַעֲנְקִיל טְרִיבְּטָמִיט מִיטְ די חָעָנד!...

אוֹן יַעֲנְקִיל פְּרוֹבֶט זַיְד לְאָכַעַן שְׁוִין,
 בְּעַקְוּמָעַן דָּאָרָפַ עַד דָּאָךְ זַיְן לְזַיְן...
 עַם נִסְטַט זַיְד אַיְזַן דָּעַר שְׂטוּלַן זַיְן בְּלָוָם,
 דָּאָךְ דָּאָרָפַ עַד הַיִינְטַ דָּאָךְ לְאָכַעַן גּוֹט...

אוֹן יַעֲנְקִיל לְאָזֶט דָּאָם קְרָאָנְקָעַ קִינְדַּר
 אוֹן גַּעַחַת דָּעַרְפְּרָעָהָן אַ רְיַיךְ גּוֹזְנִין.
 אוֹן יַעֲנְקִיל שְׁפִיעַלְטַ גַּעַשְׁיקַט זַיְן רָאָל:
 עַד זִינְגַּט אוֹן לְאָכַט הַוֵּיד אַוְיפְּזַ סָוָל...

צום מלחות

(פון חומש)

ווען דיאו ברודער, א געדראיקטער,
איינגעחוייקערט, אוינגעבעויגען;
מייט א דארען, בלאסען פנים,
מייט פערוינוינטע, רווייטע אוינגען.

קומט צו דיר אן עפיט לוייהען
פאר זיין הויזונזינד אויף ברויט:
זיזישע, מלוחה, ניט קיין מערדער,
שיינד פון איהם ניט אַב די הויט.
ווען עם וועט די נויט איהם צוינגען,
וואו עם טראפעט איזן בייזען לעבען,
דייר א, מלוחה, אלט א משכון
ס'לעצעט בענד אוועקגעבען, —

ואלסטו נאָר דאמ בנד האַלטען
ביין די זון וועט אונטערקומען,
דען דאמ בנד איזן זיין קאַלדרע,
אוון דו האָסט זי צו גענומען.

א, זיין איינציג ליעצעטן-דבנה,
ואלסט איהם, מלוחה, וויעדרקעחרען:
ביי נאָכט וועט ער צו מיר ווינגען,
כ'ווועל ניט שוינגען זיין טראפען...

VII.

עד איז הימעל

ערד און חיטעל

שכנים זיינגען ערד און חיטעל,
וואוינגען לאנג שווין קענען-איבער,
זוייט עס האט זוי גלייך בעשאפען
גאט ער גוטער, גאט ער ליעבער... .

נאָר אַ רִיכְבָּר אַיז דָּרֶר חִיטְעָל;
הָאָט לְבָנָה, זָוֵן אָוֵן שְׁטָעָרָעָן;
אָוֵן דַּי עָרֶד אַיז וּוִיסְטָמָט אָוֵן אָרִים —
זַי פָּעָרְמָעָנֶט קוּיָם עַמְוֹאָס טְרָעָרָעָן... .

אָוֵן עַס קוּקָט דָּרֶר רִיכְבָּר חִיטְעָל
אוּוָפָּה דָּרֶר ערְדָּמִיט שְׂטָאַלְצָעָן בְּלִיקָעָן,
איַז ער אוּפְּגָעָלָעָט, דָּאָן לְאָוֹט ער
דְּרוּיְדִיפְּעָר שְׁטוּרָאַחָלָעָן לְיִכְתָּב אַיהֲרָ שִׁיקָעָן... .

אָוֵן דַּי עָרֶד — זַי דָּאַנְקָט אָוֵן דָּאַנְקָט אַיָּתָם,
סְ'שְׁמִיְיכָלָט זַיָּס דָּאָם פְּנִים אַיְהָתָם,
אָוֵן דַּי קִינְדָּעָר אַיְהָרָע אַרְמָע,
זַיְנָגָעָן דָּאָן דָּעַם חִיטְעָל שִׁירָה.

אין גארטטען

עם רweisht דער אָרכעטען מאַין גָּארטטען,
עם מאַנצען די טענער אין לאָפֶט
און לְיִלְיָעָן אָוֹן רְוִיזָעָן אָוֹן בּוּמָעָה,
וַיּוֹ נִיעָסָעָן אָוֹן שְׁפְּרִיצָעָן מִיט דּוֹפֶט.

און דָּארַט אָיֵן דְּרָמִיט בַּיְ דַּעַר הַוִּידָּעַ,
אַ לְּכָבָעָן אַ לְּסְטִינְגָּעָס קְלִינְגָּטָן;
דָּארַט הַוִּידָּעַן זִיךְ נְבִירְשָׁע קִינְדָּרָה,
דֻּרְבְּכִי שְׁטָעָהָט די באָנָע אָוֹן זִינְגָּט :

„הוֹיְדָעַט זַיְהָ, הוֹיְדָעַט זַיְהָ, קִינְדָּרְלִיהָ,
פְּרִוְילִיכָּר צִיחָת פָּאָר די שְׁטָרִיךְ !
זַוִּיסְטָן : נַאֲך אָיֵן אַיְיָרָע וּוְינְדָּעָלִיךְ
שִׁוְינְט אַיְיךְ שְׁוִין לְכִתְגָּר דָּאָס גְּלִיכְ ?

„זַוְּהָט אַיְחָד בַּיְזָן פָּאָרְקָאָן דָּארַט סְוּרָעָן זִיךְ —
איַנְגָּעָלִיהָ, קוֹפָעָן אַהֲרָן,
סְגָּלְוָסְט זִיךְ זַוְּיִי אַוְיְבָעָט צָו הַוִּידָּעַן זִיךְ —
נַאֲך וּוֹאָס ! עַס פָּעַהְלָט זַוְּיִי נִיט מַעֲהָר ? !

„זַוְּיִנְגָּעָן קִיּוֹן גַּעַפְט דָּא, קִיּוֹן נַוִּיטִינְגָּעָן,
אַנְקוֹפָעָן זַוְּיִי גָּאָר אָיֵן מָאוֹם,
בְּגַדְיוֹם/לְעַד אַלְטָע אָוֹן קוֹיְטִינְגָּעָן —
שְׁמוֹצִיגְן די באָרְפִּיטָע פִּים.

„שְׁקָצִים ! אֲךָ זַעַהַט וּזְיִי זַיִד פְּלַעַטְעָרָעָן,
וּוַיְלַעַן אַרְיוֹנֶגֶעָהוּ מֵיטַ גַּוְאַלְד —
נַאֲרָעַן ! אַוְמַזִּיסְטַ אַיְזַן זַיִד מַאֲטָעָרָן :
מַעַן וּוַעַט זַיִד אַרְיוֹסְטוֹאַרְפָּעָן בָּאַלְד.

„אַיְהָר אַכְבָּעַר דָּאַרְפָּט זַיִד נַיְשָׁתַ נַּבְּעָנָן,
אַפְּפָעַן דָּעַר טַוְיעָר פָּאָר אַיְיךְ,
סְ'וּעַם אַיְיךְ דָּעַר וּוְעַכְתָּעַר נַאֲךְ חַנְפָּעָנָן,
וּוַיְיסְטַ אַיְהָר פָּאָר וּוְאָס ? אַיְהָר זַעַנְטַ רַיְיךְ.

„דָּאָס אַיְזַן אַסְנוֹתָה אַטְיוּעָרָע
סְ'עַפְעָנָט אַטְהִיר אַוְמַעְטָוָם...
אַלְעָם אַיְזַן אַיְיָעָרָע, אַיְיָעָרָע —
קוֹקָט זַיִד צָוָם פָּאַרְקָאָן נַיְשָׁתַ אָסָן !

הוַיְדָעַט זַיִד, הַוְיִדָּעַט זַיִד, קוֹנְדָעָרְלִיְיד.
פְּרֻעָהְלִיכְעָר צִיהָת פָּאָר דִּי שְׂטָרִיקָן;
וּוַיְיסְטַ : נַאֲךְ אַיְזַן אַיְיָעָרָע וּוְינְדָעָלְיִיךְ
שִׁוְינָט אַיְיךְ שָׁוֹן לַיְכְטִין דָּאָס גַּלְוִיט...“

בַּיְ דָּעֵם גֶּרְטָעָן

בַּיְ דָּעֵם נָאָרְטָעָן שְׁטוֹחָת דָּעֵר אָרְ/מָשָׁר
אֲבִגָּעָשְׁלִיטָעָן, אֲבִגָּעָרִיםָעָן :
סְוַקְטָן, זְוִי סְ/אַרְבִּיְיטָן טְרִיְדָעֵר וּוּכְטָעָר
בּוּכְעָר, בְּלוּמָעָן צָו בְּגַעַנְעָמָעָן .

לְאָנָג, שְׂוִין לְאָנָג הָאָטָט נִיט גַּעַרְעַנְעַמָּט,
אַיְן חַלְשָׁוֹת בְּלוּמָעָן פְּאַלְעָעָן .
אוֹן עַם מִינְטָעָרֶט זְוִי דָעֵר וּוּכְטָעָר
מִיטָּדִי וּוּאַסְעָר פָּוּן דִי קְוֹאַלְעָן .

אוֹן מַקְנָא אוֹן דָשָׁר אַרְמָעָר
זְוִי, דִי בּוּכְעָר אוֹן דִי בְּלוּמָעָן ;
הַונְגָּרִיג אַיְז עַד אוֹן פֻּרְלָאַזְעָן .
אוֹן עַד הָאָט נִיט וּוּאוֹ צָו קוּמָעָן .

אוֹן פָּאָר אַיְנוֹאַמְקִיּוֹט, פָּאָר עַלְעַנְד
מוֹעֵד אַזְוִי יְוָנָג פֻּרְדָּאָרָעָן .
קִינְעָר וּוּעַט אַיְהָם נִיט דַעְפְּרִישָׁעָן,
וּוּמָעָן קָעָן זְיוֹן וּוּלְקָעָן אַרְעָן ? ...

קניטשען

אויסגעזעט איז טיעפע קניטשען
אייז זיין הייבער, ברייטער שטערען,
אויסגעפריצט האט עם דער מול —
די בעשריובונג פון זיין ליעבען.

ס'אייז אַלאנגעס בוּה, אַלאנגעס...
יעדר קניטש אייז אַקאפיטעל;
וילט איהר — קען ער זיין אַנרוּפָען
אלע, אלע מיט די נעמָען.

איין קאפאיטעל הייסט : "אַחוֹן לְיעַבָּע"
און דער צוּוִיטָעָר אייז : "דָּאס בְּעֵנְקָנוּ" —
"טעג — גַּעֲבָלָאנְשָׁעָט אַין דִּי נָאָסָעָן".
"געַכְתָּמָאַלְיוֹן — אַין ווּיסְטָעָן צִימָעָן.

און דער פִּינְפְּטָעָר אַון דער זַעַקְסְּטָעָר
אלע אַזְעַלְכָּעָן קַאַלְטָעָן נָעָמָעָן —
און דער מָול שְׂרִיבָט אַון שְׂרִיבָט נָאָד —
אלע די זַעַלְבָּגָעָן קַאַפְּטָעָלָן.

בייז עַם ווּעַט אַקנִּיטָשָׁן נָאָד קָוְמָעָן —
ס'אייז דער טוֹידָט — אַלְעַצְטִיקַאַפְּטָעָלָן
און די מעָשָׁה אייז גַּעֲנְדִּיגֶט —
שָׁאָדָעָן! ס'וּעָט זַיְקִינְגָּר לְיעַזְעָן...

פֿערנְגָּרָאַבְּעָנָם גְּלִיק

וּוַיֹּוֶת פָּנוּ שְׁטָעַדְטָעֵל, פָּאָרְזַּן וּוְעַלְדָּעֵל
צִיהָת זַיְד בְּרוּיָת פָּנוּ בְּעָרָג אֲקִיט,
אוֹן אַוְיָף אַיְזָעָם פָּנוּ דִּי בְּעַרְגָּעָה,
וּוְיָאָרְזַּן, אֲשָׁטְיָין דָּאָרְטַּשׁ שְׁטָעָהָם.

אוֹן דִּי אַיְינָנוֹאַהַנְּעָרָפָן שְׁטָעַדְטָעֵל
וּוַיֹּוֶסְעָן מְעַשְׂיוֹת פָּנוּ אַיְחָם פְּעָק,
אוֹן דֻּעְרְצָעַהְלָעָן זַיְד מְעַשְׂיוֹת
צִיטָּעָרְטַּשׁ שְׁטִיל דָּאָמַחְרָץ פָּאָרְשָׁרְעָךְ.

אוֹן דֻּעְרְצָעַהְלָעָן זַיְד מְעַשְׂיוֹת
טָהָוֶת דָּאָמַחְרָץ זַיְד וּוְעָה אוֹן בָּאנְגָּן:
סְחָאָבָעָן קָעְנִינָעָן גַּעֲקָעְמָפְפָט דָּא
אוֹן גַּעֲקָעְמָפְפָט מִיְּתָן וּוְאָוָתָה אוֹן לָאנְגָּן.

אוֹן דָּאָס בְּלֹות הָאָט דָּא גַּעֲרָוָן,
סְאָיוּ נְעַפְּאָלָעָן נִיט אַיְזָן הָעָלָד:
נִיט אַמוֹזִיסְט אִין נָאָד עַד חַיּוֹת
אוֹזְיָן נְרִין אַרְוָם דָּאָס פְּעָלָד...

אוֹן דִּי רַיְיכְּקִיּוֹת פָּנוּ דִּי מְלָכִים
לִיעַנְתָּם פְּעַרְנְגָּרָאַבְּעָנָם טִיעָה אַיְן דָּרְעָרָה,
צַו בְּעַקְוּמָעָן דָּאָה דִּי אַוְצָרוֹת
אוֹזְיָן מְעַנְשָׁעָן נִיט בְּעַשְׁעָרָט.

ווויל אַ מיכשָׁךְ האַט פערשאַלטען;
— בײַז אַז עַר גַּעוּנָן אָזֶן אלט —
וועַר ס'וּעַט גַּראָבָעַן דָּאַדי אַוְצָרוֹת
דעַם פערשָׁלִינְגָּט דָּי עַרְנָאַר באָלָה.

יאָ, עַם לַיְעַגְעַן גַּרְוִיסָּע אַוְצָרוֹת,
אוֹנְטָעָרֵן שְׂטִינוֹן דָּא — זַילְבָּעָר, נַאֲלָה,
דָּאַךְ נַאֲךְ מַעֲהָר פָּאָר גַּאֲלָר אָזֶן זַילְבָּעָר
הַאַט דַּעַר מַעֲנָשׁ זַיְוָן לַעֲבָעַן חַאֲלָד...

אוֹז אָז ס'קָּומָעַן דָּאַרְמָעַ מעַנְשָׁעַן
פָּוּ דַעַם שְׁטָעַדְטָעַלְעַ אַהֲרָן,
בְּלִיּוּבָעַן זַיְוָן בַּיְוָן שְׂטִינוֹן פֻּרְגָּלוּוּעָרָט
אוֹז עַס דָּרִיקָט דָּאַס הָאָרֶץ זַיְוָעָר.

אוֹז עַס זִיפָּצָט אַרְוִוִּים אַנְאַנְדרָעָר
מיַט אַ צָּאָרָעָנְדוּגָעַן בְּלִים :
אַזְיָה דַעַר עַרְד אַזְוִי פִּיעַל דְּלוֹת,
איַן דַעַר עַרְד — אַזְוִי פִּיעַל גַּלְיָק !...

הערבסט-לייעדר

1.

ס'גיאסט אַ נאנצען טאג דער הימעלֶן,
וואָי אַ שׂווארצער יִם אַיְן אוּיבָעָן;
אָנוֹן עַם קַוְיקָלָעַן זַוֵּךְ דַּי טַראָפָעַן
אוּיפְּ דַּי טַרוּיְעָרִינָעַ שַׁוְיבָעָן.

אָנוֹן מַיר דַּאכְטַן זַוֵּךְ, יַעֲדָר טַראָפָעַן
איַן אַ בַּרְעַנְעַנְדִּינָעַ טַרְעָר
אוּיפְּ דַּי וַיִּסְמַעְתָּן שַׁלְעַבְטָן צַיוּטָעַן,
וּוְאָסָם עַם לַעֲבָטַן זַיְד אַזְוִי שָׁוּעָר.

יעֲדָר שַׁאֲרָךְ פָּוּן וַיַּנְדֵּן אַיְן פַּעַנְסְטָעָר,
דַּאכְטַן מִיר, איַן אַ טַּיְעַפְּעָר קְרֻעָאַץ
אוּיפְּ דַּעַר מַעֲנְשָׁהִיטָּם אַלְטָעַן וּוְעַתְמָאָגָּר
אוּיפְּ אַיְחָד עַלְעַנְדְּקִוִּיט אָנוֹן שַׁלְעַבְטָם! ...

2.

בַּיּוֹן פַּעַנְסְטָעָר שַׁטְּעהָת אַ בְּוַיְמָעָלָעַ
גַּעֲבָוִינָעַן, טַרְוקָעָן, דָּאָרָן;
עַם הָאָט דַּעַר הַעֲבִיסָט אַיְהָם קְרָאָנָק נַעֲמָכָט —
איַךְ קָעַן נִיט זַעַהַן זַיְן צָעָר.

פַּעֲרָצָוּוּיְפַעַלְתַּן שַׁאֲקָלָעַן זַיְד בַּיְ אַיְהָם
די דָּאָרָעַ צַוְוַיְיְגָלָעַד אָוֹם,
עַם וַיַּיְנַט: אַךְ זַעַהַן וַיַּיְנַסְטָעָר אַיְן,
וואָי טַרוּיְעִירִיג אַרוֹם!

מיר דאכט זיך, או עס רעדט צו מיר :
 אוין, אונגעיליכער מאן,
 צי איז אוייפ בליךען נאך פאר אונן,
 א האפענונג פארהאן ? !

צי וועט די זוּן, די וואָרְעַמָּעַ,
 נאך קומען ווען אהער ?
 אוין, חער — דער ווינד קלאנט יאמערלִיךְ,
 די לֶופְט — ווי קאָלַט אָזְן שׂוֹעַר !

3.

וואָס וויל ער, דער רענען ? וואָס קאָפְעַט ער, וואָס ?
 וואָס רינט ער אָחָן אוּפְּהָרָעַ, וואָס רינט ער אָחָן מָאָס ?
 ווער דאָרָפְט אַיִּם, ווער בעט אַיִּם אָזְן וואָס אָזְן זַיְן מִיְּן ?
 ווי נָרִישַׁ, ווי נָרִישַׁ — אִיךְ קען נִיט פָּרְשַׁתְּעָן !

אָזְן וואָס וויל בַּיּוֹן פָּעַנְסְּטָעַר דָּעַר אַיִּינְזָאָמָעַר בּוּיִם,
 וואָס שְׁמַעַת ווי פָּעַר' אַיִּשְׁטַט, וואָס אַטְהָעַט נָאָר קִוִּים,
 צו וואָס אַיִּן זַיְן תְּכִלִּת בֵּי אָנוּ דָא גַּעֲשְׁתָּעַלְט ?
 וואָס בְּלִיחַט ער, וואָס וועַלְקַט ער בֵּי אָנוּ אַוִּיךְ דָעַר וועַלְט !

וואָס ווילען די מענְשָׁן, וואָס גַּעַהַן אַין נָאָס ?
 עס אַיִּז אַזְיַּי קָאָלַט, אַזְיַּי פִּוְיכַּט, אַזְיַּי נָאָס !
 וואָהָיַן, אָזְן צו וואָס ? אָזְן וואָס שְׁלַעַפְט מָעַן זַיְד אָס ?
 ווי נָרִישַׁ אַיִּז אלִיךְ דָא, ווי נָרִישַׁ אָזְן דּוּמַן !

4.

ס' איז דער הערבסט געקומען
ס' וועלקען בום און בלומן:
געלע בלעטער זעה איך
וואלגערען זיך אום.

ס' קומט אַ ווינד אַ קאלטער
פייפט אַ ליעעל צו
אוֹן די אַרמע בלעטער
האָבען ניט קיון זות:
הייבען זיך אַן טאנצען
טוייטערהייט, אַהוּ מאכט:
אוֹן דער ווינד דער בייזער
פייפט אַן שפיעלט אַן לאכט....

5.

מייט התלהבות זינגעט דער ווינד
אוֹן צעקאכט אַיז ער אַין גאנצען,
שווואכע בלעטלאָע פון דער ערְד
דרעהן זיך אַן טאנצען.

אוֹן נאָך הַכְּבָר נְרִיְפְּט דָּעַר ווִינְד.
נְרִיְפְּט דָּאָם ווַיְלַדָּע זִינְגָּעָן —
שְׁווֹאָכָּע בְּלַעֲטָלָעָד פָּוּן דָּעַר ערְד
דרעהן זיך אַן שְׁפְּרִינְגָּעָן.

א. דו בייזער, בייזער ווינד:
נאר דו זוכסט דיר פערגעניגען!
האסט זוי אַבעגעפֿליךְט פֿון בוים,
לאו זוי אַיצְט שויין דוהיג ליענען!..

6.

אוֹן עַם וּוַיִּונְתֵּן דָּם הָרֶץ אֵין מַוְּרָא
אוֹיפְּ דֵי בְּלָעַטְלָעַד דֵי גְּרִינְעַן,
וּוֹן פֻּרְגָּעַלְטַ, פֻּרְדָּאַרְטַ, פֻּרְוּעַלְקַטַּ
פָּאַלְעַן, פָּאַלְעַן זַי אֵין רִינְעַן.

אוֹן עַם קְלָעַמְתַּ דָּם הָרֶץ אוֹן קְלָעַמְתַּ
וּוֹן אִיד זַעַה דַּעַם בּוּם, דַּעַם הָעַלְהַ,
לִיעַגְתַּ, דְּרַעַשְׁלָאַגְעַן פֿון אַ בְּלִיחַ
אוֹיסְגַּעַזְיַוְגַּעַן אוֹיפְּזַ פְּעַלְהַ.

אוֹן עַם דְּרִיקְטַּ דָּם הָרֶץ פָּאַר וּוֹעַח
וּוֹן דַּעַם וּוַיִּסְעַן שְׁנַעַן אוֹיפְּ דְּרַעְדַּ
טְּרַעַטְעַן מְעַנְשָׁעַנְסַ שְׁוֹעַרְעַ טְּרִיטַ
טְּרַעַטְעַן, שְׁמוֹצְעַן אֵין דֵי פְּעַרְדַּ.

אוֹן עַם גְּיַעַסְטַּ מַיְוִן אוֹיְגַּן אַ טְּרַעְתַּ
וּוֹן דָּם אַרְמַע, שְׁעַנְעַן קִינְדַּ
וּוֹעַלְקַטַּ אֵין קְעַלְעַרְ פָּאַר דַּעַר צִוְּיטַ
וּוֹעַלְקַטַּ פָּאַר נָאַר נִישְׁמַט, וּוֹעַלְקַטַּ אַחֲן זַיְנַד..

7.

כ' האב פינדר די זוּן, כ' האב פינדר די לְבָנָה,
כ' האב פינדר די אַלְעַ שְׁטָעָרָעַן;
כ' האב לייב דעם שטורעם און די וואַלְקָעָן,
כ' האב לייב דעם חימעל'ס טְרָעָרָעַן.

כ' האב פינדר די רְזִוּזָעַן אָוֹן די לְוִילְיָעָן.
כ' האב פינדר די אַלְעַ בְּלִיטְהָעָן;
כ' האב לייב דאס עַלְעַנְדִּסְרָקָעָן-בּוּיְמַעְלָן,
וואָס שְׁטָעָחָט אֵין פָּעָלָד אֵין מִיטָּעָן.

כ' האב אלעט פינדר, וואָס לייכט אָוֹן פִּינְמָעָלָט,
וואָס דִּיעָנֶט נָאָר צָו בְּעַשְׂיוֹנָעָן, —
כ' האב לייב גָּאוֹר דָּאס וואָס אָרָעָם, עַלְעַנְדָּר
דָּאס, וואָס מעַן דָּאָרָפּ בְּעוֹווֹינָעָן... .

אין א שטילען פָּאָג

זעחפט דעם נראהען הימען
 אין א פָּאָג א שטילען,
 ווי די חמארע רוקט זיך
 פויל, אהן מומ, אהן ווילען...

קויים עס בלאזט דאסט ווינטעליג,
 קויים עס טרייפט דער רעגען.
 ווי זיך וואלטען פוילען
 שטארקער זיך בעורענען...

את, פערקייחלט אונז מאכטלאן
 וויערט דאס גאנצען לְעִבָּעַן — —
 וואלט א دونער איינמאן
 חאטש א קלאמ גאנגעבען ! — —

* * *

כ'ויל זיך מיט מיין מזוע גט'ן,
ז'האט קיין גליקען מיר געבראכט.
כ'בין פון איהר פערישווארכט געווארען,
קראנק נאר האט זי מיר געמאכט.

נו, זיך גט'ן... וואס'יזש קלעהרטו? —
נעهم די ליעדר ער און ערבריען...
זווילט זיך אבער אויך דאס גט'ן
גלייך בעשריויבען מיט דער פען...

און עס ווערט א נײיען ליעדען,
און די מזוע שמייבעלט ליעב;
ארמער זונגען, באסער זונגען,
דו ביוט מינגען בייזן גראיב...



אויפֿן הימעל די לבנה
שווימט פערטרוייערט איזן פערקלערט;
סיט איהר הייליג — געלען פנים,
קוקט זי פרום אראָב אויפֿ דראָער.

זי געדענקט — אין אלטע צויטען
האט מעז זיך צו איהר גבעוקט,
פֿאָר א געטין זי גערעכענט,
אויפֿ איהר היילַך אַרוּסגעקסקט.

נָאָר די ווּלְט אִיז קָלוֹג גַּעֲוָאָרָעַן,
אוֹן זי קְרָעָנְקָט אָוֹן לְיוֹרֶת דָּעַר פָּזׂ ;
אלְעַ וּוּיְסָעַן, אָז זי גְּנַבָּהָט
לִיבְכַּט אָוֹן שְׁטוֹרָאָהָלָעַן בֵּי דָעַר זָוָן...

די שטארכענדע זונ

זעהט, די זונ פערגענט.
 אָח, זוּ זַי אַזְרִיט,
 רְוִיט אַין בְּלוֹט נְעַפְּאַרְבָּט,
 זעהט, זוּ שְׁעוֹרָן זַי שְׂטָאַרְבָּט.

אוֹ דָעֵר אַלְטָעֵר וּוְאַלְדָּר אַרְוּם
 בְּיוֹנֶט זַיְךְ נְאַטְסְפּוֹרְכְּתִינְגְּ אוֹ שְׁטוּם:
 שְׁעַפְּטְשָׁעַט: בְּאַלְדָּ אַזְוֹ שְׁוִין אִיחָר עֲנָר:
 וּוְאַסְּ חָאַט זַי אַזְוֹ גַּעֲרְלָעַט?

אין פעלד

איך געה אומ איז פעלד,
וועי ברויט און ווי פרוי!
א פוינגעל פלייחט דורך
און טראנט זיך פארביין.

און מילד לייבט די זון
אונ וויעס ניט פון קארגן;
מייט שטראההָלען בענילדט
האט זיך טאל און בארגן....

איך געה אומ איז פעלד,
דאם הארץ עבעט שרעקטט...
מיר דאכט זיך, איך העד
א קול, ווי עם פרענט :

וועס טומטו דו דא, מענש,
אונ וועס איז דיאן ציעל? —
דא איז אזוי ריין,
דא איז אזוי שטייל!...

בעגראבען

בֵּין דער אַרְבִּיּוֹת זִיצָט דָּעַר שְׁוֹסְטָעָר,
זִיצָט דָּעַר שְׁוֹסְטָעָר קְרָאנָך אָוּן בְּלָאָם;
קְלָאָפֶט דֵי צְוּוּקְלָעָה, צִיחָט דֵי דְּרָאָטוּעָ,
קוֹקָט דֻּעֲרַבְיִי אַרְוִוִּים אַיְן נָאָם.

גָּאָר עַר זִיצָט צָוָם הַיְמָעֵל הַעֲכָר,
עַרְנִיעַץ אַוִיפֵּן פִּינְפְּטָעָן שְׁטָאָק ;
— אָת, דֵי נָאָם, זַי אַיְזַן בַּעַהַלְמָעָן !
זִיפְצָט עַר, קְלָאָפֶעֱנְדִּינָן אַצְוֹאָק.

נוֹט קְיַיְזַן נָאָם אָוּן נִיט קְיַיְזַן הַיְמָעֵל, —
הַיְזָעָר הַאָבָעָן אַלְץ פְּעַרְשָׁעַלְטָן.
אָוּן אַיְהָם דָאָכָט זַוְה, אַבְגָּעָרִיסְמָעָן
איְזַן עַר פָּוּן דָעַר נַאֲנְצָעָר וּוּעַלְטָן...

אוֹן עַר לְיַעַנְטַן אַיְן גְּרוּב בַּעֲגָרָאָבָעָן.
דָאָכָט זַיךְ צִיְתְּעַזְוּוֹיָן אַיְהָם אַוִיךְ —
בָּאַלְדְ פְּעַרְחָאָפֶט עַר זַיךְ : אַ טָּעוֹת !
קָעָן אַ קְבָּר זַיְן זַיְן חַוְיכָּק ? ...

אין גאנט

„וואָו פֿרעהַלְיך אַין גָּאַס אַין !“ — דָו פֿרעהַסְט זִיךְ מֵיָּוֹן קָנֶד —
דוּ זַעֲמַת נָאָר דָעֲנָעַבָּעַן, אָוֹן ווַיְוַטְּעַר — שָׁוֹן בְּלִינְדַּן;
דוּ ווַעֲנַד נָאָר דִּין אָוְגַּב אַהֲנְצַי, אַין מַיְטָעַן;
אָחַ, דָאָרְטָעַן, ווָאָסְטָהַט זִיךְ — זָאָל גָּאַס נָאָר בְּעַהֲוָעַן !

אָט זַעֲמַתוֹ : עַם שְׁלַעַפְּט זִיךְ אַקְּסָטָעַן אַין גָּאַס...
וַיְשְׁלַעַפְּט זִיךְ אַקְּסָטָעַן ? אָ, בִּיטְעַרְעַר שְׁפָאַס !
עַם שְׁלַעַפְּט אַיִּחַם אַיְדָעַל פּוֹן קְאַסְטָעַן נָאָךְ קָלְעַנְרַעַן ;
עַר שְׁלַעַפְּט אָוֹן עַר טְרִוִּיסְט זִיךְ : „אָ צְהַנְעַר, אָ צְהַנְעַר !“

זַעַה ווַיְוַטְּעַר : אַיְדָעַל, וַיְדָאָר אָוֹן וַיְגַלְּבָן !
אוֹיפְּזִיךְ אַלְיוֹן טְרָאָגַט עַר דִּי גַּאנְצָעַ גַּעֲוָעַלְבַּן —
אָ זַעַה — זַיְנָעַ אַוְינְגָּעַ זִיךְ נְלָאָצָעַן אָוֹן שְׁטָרָאָפָעַן —
אָ זַעַקְסְּעַרְיָל פְּרִוּן ! זִיךְ קוֹקָעַן אָוֹן האָרְעַן...“

אָוֹן ווַיְוַטְּעַר : אַדְרָאַשְׁקָעַ — דָעַר פּוֹהָרָמָאָן עַר וַיְצַטֵּט,
דָעַר קָאָפְּזַיְנָעַר ווַיְעַנְטַז וַיְהַ, דָאָס הַיְטָעַל גַּעֲגַלְצַט —
בִּזְמַת חֹשֶׁד : אַשְׁכּוֹר... אָ גָּאַס ווּעַט דִּיךְ שְׁטָרָאָפָעַן !
דָאָס הַאָט עַר אָ גַּאנְצָעַנְעַן נָאָכַט גַּיט גַּעַשְׁלָאָפָעַן .

אָוֹן ווַיְוַטְּעַר אָוֹן ווַיְוַטְּעַר — דָו ווַאְרַפְּ נָאָר דִּין בְּלִיקְן ;
מַעַן הַיְבָט עַפְּס ווּעַמְעַן פּוֹן דָרְעַד אַוְיַף מַוְתַּיְרַיְס —
עַס שְׁטָעַלְט זִיךְ אַב יַעֲדַעַר — אַ קָּוקְטָהָאָן אָ בָּעֵלְן .
דָאָס אַיְן אַוְנְטָעַר מַשָּׂא אָ פְּעַרְדִּיל גַּעַפְּאַלְעַן...“

וואָ פַּרְיָוְלִיךְ אֵין גָּמֶס אַיְזַּן! דָּוּ פַּרְיָוְסְטַּ וַּיְדַּ מַיְוִין קִינְדַּר,
דוּ זַעֲהַסְטַּ נַאֲרַ דָּרְנָעַבָּעַן, אָוֹן וַּוַּיְוִיטְעַרְ שָׂוִין בְּלִינְדַּר —
דוּ וַּוְעַנְדַּ נַאֲרַ דִּיזְן בְּלִיךְ אַבְּ אַהֲוָנְצָו, אֵין מַיְטָעַן.
אָתָּה, דָּאָרְטָעַן וַּוְאָסְ מַהְוָתְ וַּיְדַּ — זָאֵל גָּמֶס נַאֲרַ בַּעַהְיָטָעַן!

*

* *

אלע נאכט די זעלבע שטערען.

אלע טאג — די זעלבע זון;

נאט, ווי טרויריג איז דיין וועלטיל!

נאט, איד וויס ניט וואס צו מהאן.

ס' איז מיר אומעטינג צו ליעבען —

ס' בלאזט אויף מיר פון אלץ א קעלט:

אלץ די זעלבע, אלץ די זעלבע —

נאט, בעשאָפַ אַ נײַע ווועלט!

*

* *

לי חפסף, לי הותב!

האט זיך ניט געשעט גאט זאנגען.

אוּן די גאנצע וועלט איז מינע

אוּן איד דארפ איד אלע טראגען.

מיינע גרויסקיות, מיינע גוטסקיות

דארפ איד שטענדייג איד בעוויזען. —

אייה, אייה פרעסער, מיט די קוינדר

דארפ איד קליפורן, דארפ איד שפייזען.

ואלט אייהר — זעהט! — מיר עהROLיך דיענען.

קיינמאל מיר נישט אנטזטרעטען.

און פאר אייער ליעבען דארפ איהר

שטענדייג וויאנען, שטענדייג בעטעהן...

נאך מײַן האָרכֿעַנְס בענעהָרָעַן

איך וווײַס ניט ווּאַס קָלָג אַיז, איך וווײַס ניט ווּאַס גָּרִישׁ,
עם ברעכט זיך מײַן מה פָּוֹן קָלָעָן, —
הָעֵי, ווּעַל אַיך מִיר טָהָאָן נָאָר אָזֶוּ, ווּי ס'גָּעַפְּעַלְתּ מִיר,
אוֹ פָּאַלְגָּעָן מײַן האָרכֿעַנְס בענעהָרָעַן !

איך וווײַס ניט ווּאַס בְּלָוְמָעָן, איך וווײַס ניט ווּאַס דְּרָבְּנָעָר,
איך וווײַס נִיט, ווּאַס פְּרִידִיד אָוּן ווּאַס טְרָעָהָרָעַן, —
הָעֵי, ווּעַל אַיך מִיר גָּהָה אִין דָּעַם ווּעַג, ווּאַס עַס צִיהָעָן
אוֹ רְיִיסָעָן דַּי האָרכֿעַנְס בענעהָרָעַן !

איך וווײַס ניט ווּאַס טְוִיט אַיז, איך וווײַס ניט ווּאַס לְעַבְּעָן,
דָּעַם אַמְּתָה ווּאַס פָּעָן מָעוֹן דָּעַן הָעָרָעָן ? —
נוֹ, שְׂטִילְעָר דוֹ מָח, הָעֵי קָאַכְּגָּעָר, הָאָרֶץ !
כְּעַרְפִּילּ דִּינָעָן אלְעָ בענעהָרָעַן ! ...

לייכט

קאָרֵג גַּעֲוָעַן אִין אָונְזָעֵר רְבִי,
 אוֹן עָרְפָּלְעָגֵט קַיּוֹן לַיְכָט נִישְׁתָּנִיצְׁעַן
 פָּוּ נַאֲךְ מְנַחָּה בֵּין נַאֲךְ מַעֲרִיב —
 אִין דַּעַר פִּינְסְטָעֵר הַוִּיסְטָעֵר זַעַן.

אוֹן כְּדִי אָוָנוֹ צַו פָּאָרְנָעָהָמָעַן,
 אוֹן מַיר זָאָלָעַן זַק נִוְתְּ שְׂטִיפָעַן.
 פָּלְעָגֵט עָרְדָאָמָּלָס אָוָנוֹ דֻּעָרְצָעָהָלָעַן
 טְוִיזָעַנְדְּ נְרָאָהָעַן, אַלְטָעַ מִפְּעַן.

אִין אַ וּוַיְנְקָעַל נְעַבְּעַן אָוּבָעַן
 פָּלְעָגֵט עָרְפִּיעַל אוֹן פִּיעַל דֻּעָרְצָעָהָלָעַן
 פָּוּ פָּעָרְכְּשָׁפְטָעֵעַ פָּאָלָאָצָעַן,
 פָּוּ פָּעָרְאָרְגָּנָעֵעַ טְוִיעָפָעֵעַ חָעָהָלָעַן.

פָּוּן מְכַשְּׁפִים, מְכַשְּׁפּוֹת
 אוֹן פָּוּ רְדוּחוֹת אוֹן פָּוּ שְׁדִים,
 אוֹן פָּוּ לְצִים, וּוֹאָס זַיְתָּאָנְצָעַן
 אִין דִּי פּוֹסְטָקָעֵס אָוִיפְּזַן בּוֹדְעַם :

אוֹן עָרְהָאָט מִוְתְּ זַיְנָעַ מְעַשְׁיוֹת
 אָוְנוֹעָר חִוּת אָוְיסְגָּעָצְיוֹגָעַן :
 שְׁדִים, רְדוּחוֹת אוֹן מְכַשְּׁפִים
 פָּלְעָגֵעַן שְׁטָעָהָן אָוָנוֹ פָּאָרְ דִּי אָוְגָעַן.

אָד ווֹי שְׁרַעְלִיךְ! שְׁטֵיל אָוּן פִּינְסְטְּעָר....
 ס'קִינְדֶּרֶש'הָאָרֶץ קְלָאָפְּט אָונְגָּנְהָיוּעָר....
 אָוּן מִיר פְּלָעָגָן זִיד צְעוּוּיָּוּן:
 רבִּי, רבִּי, צִינְר אָז פִּיעָר!....

אָוּן אַ וְאָונְדָעָר! וְוִי דָעָר ربִּי
 פְּלָעָגָט אַ לִיכְטָעָל נָאָר אַנְצִיְנָדָעָן.
 פְּלָעָגָן אַלְעָ בְּיוֹזָעָ רָוחָות,
 שְׁדָים, לְצִים גְּלִיְיךְ בְּעָרְשָׁוּינְגָּרוּן....

דער חדר פון לעבען

אוֹי֙ וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ גַּעַזְוּן֙ מִיר֙ אוֹי֙ חַרְבָּה֙
אוֹי֙ קְוִיטִינְגְּן֙ חַדְרָ פָּוּן֙ לְעַבְעָן֙.

דער מאָסְטָעָרְ רְבִיְּ, דער בְּיוֹעָרְ, דער אַלְטָעָרְ
זַאֲלְ לְאַנְגְּנוּוֹיְלִינְגְּ שְׁמִיצָלָעָדְ גַּעַבְעָןְ...

עַם וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ פְּרֻעָנְגָּן֙ דִּי֙ נָאָרִישָׁעְ קְשִׁוּתְ,
נִיטְ הַעֲרָעְןְ דַעַםְ נָאָרִישָׁעְ תִּרְצָחְ;
אוֹי֙ וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ הַעֲרָע֙, וּ'אֲזֹזִי֙ מַעַן֙ פָּעָרְטִיְּשָׁטְ דָאָרָטְ
וּוְאָסְ כְּבוֹדְ, וּוְאָסְ סְ'חִיְּסָטְ "דָּרְקָאָרְץְ"...

עַם וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ לְעַרְנָעְן֙, מִיטְ אַלְעָ תְּלִמְדִידִיםְ
דִיְ סְפָרִיםְ, דִיְ אַלְטָעְ, פָּוּלְ שִׁימְעָלְ;
עַם וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ הַעֲרָע֙ דִיְ בִּיכְעָרְגָּעָשְׁרָעָהָעָןְ,
דָאָסְ וּוְיְלָדָעְ, דָאָסְ נָאָרִישָׁעְ טִימְעָלְ.

אַיְדְ בֵּיןְ דָאָדְ אָ אִינְגְּנָעֵלְ מִיטְ הָאָרְץְ אָוּ גַעְפִּיהְלָעֵןְ,
אַיְדְ חָאָבְ אַיְןְ זֶהָ אַנְדְּרָעְ בְּחוֹתְ...
אוֹי֙ וַיְלַטְּ זֶה֙ נִיט֙ לְעַרְנָעְן֙ אַיְן֙ נָאָרִישָׁעְן֙ חַדְרָ
צְוּזָאָמָעְן֙ מִטְ פּוּעָרָשְׁעְ מְוֹחָותְ...

צו שכוריהם

ר'זווילט א פרעהלהיכס הערען?
געהת אין שענק!
איך ווים אונגלייך, איך ווים טראערן, — —
איך געדענס!

ר'חאט א מיטאג אַבעגעגעטען
אוֹן מיט ווֹין.
אוֹן אַיהֲר ווַיְלָט אוֹן אלֶן פַּעֲגָעָטען.
פַּרְעָהָלִיך זַיְן.

אוֹן אַיהֲר קומט צוֹם בְּלָאַסְעָן דִּיבְּכָעָר:
זַיְנָג פֿוֹן פְּרִיד!
כַּיְן, איך קען ניט — איך בֵּין ניכטער —
זַיְנָג אוֹך לְיָד!

איך בֵּין ניכטער אוֹן מיר זעהט זיך
וּוְאַם אַיהֲר טהוֹת,
אוֹן איך חער אַ Kol עַמ בעט זיך:
שׂוֹוִינָג קַיְוָן בְּלָוָט.

יענעעם Kol נאָר מוֹן איך פָּאַלְגָּעָן,
כְּפִיהְלָאַיְתָּם מִיט,
אוֹן אהָנוּ אוּפְּהָעָר ווּעַט פַּעֲמָלְגָּעָן,
אַיְוֹך מִיוֹן לְיָד...

בַּי אֹנוֹ אֵין לְאַנְד

פָוָן אֲ בְּרִיעָה.

לְיֻבָּעֶר פְּרִיְינֶה, בַּי אֹנוֹ אֵין לְאַנְד
אֵין דָּאַס לְעַבְעָנוּ טוֹוִיט אָוָן מָאוֹס...
ס' אַיְינְצִיג פְּרִיְיע פִּינְגָּלְלִיעָד
חָעָרֶט מָעוֹן זְיַנְגָּעָן נָאָר אַוּוֹפָתְלוּוֹת.

לְיֻבָּעֶר פְּרִיְינֶה, בַּי אֹנוֹ אֵין לְאַנְד
אַרְבִּיאַיט זְעַלְטָעָן אֲ פָאַבְּרוּק ;
אַיְינְעָ נָאָר — זַי שְׁטוּרִיקְט קִינְמָאָל :
שְׁמִידְט אֹנוֹן קִיְמָעָן, פְּלָעַכְט אֹנוֹן שְׁטוּרִיק... .

לְיֻבָּעֶר פְּרִיְינֶר בַּי אֹנוֹ אֵין לְאַנְד
גַּעַתְהַט דָּאַס לְעַבְעָנוּ — קְוִים עַם קִרְיכְּטָן ;
נָאָר דָּעַר טוֹוִיט — עַר רִוְּיט גַּאֲלָאָפָּן
אוֹפָן' שְׁוֹוָאַרְצָעָן פָּעַלְדָּגְנָעִירְכְּט... .

לְיֻבָּעֶר פְּרִיְינֶה, בַּי אֹנוֹ אֵין לְאַנְד
הַיִּסְטָט אֲ חַסְר — וּוַיִּסְטָו וּוְאָם ?
שְׁטָאָט צַו הַעֲנָגָעָן אַוּוֹפָה אֲ שְׁטוּרִיק —
טוֹוְדָטָעָן מִוְּט אֲ בִּקְסָעָן-שָׁאָם... .

1906

ווער עם האט...

ווער עם האט א טעטטעל,
ווער עם האט א קליזעל,
וואו ס'בעוכט א שיינקעל,
ווער — א פרעה ליכ-הייזעל.

עפעם מוז מען האבען,
איינעם מוז מען גלייבען:
צ'י א טיפעל אונטען
צ'י א נאט דארט אויבען...

חאסטו אבער קיינעם,
וילסט נאר אלז פערה אסטען.
וועסטו, ווי א קין,
בלאנזשען איז די גאטען.

אוון עם וועט דיר וויכבען
יעדרער פון עילם,
אוון די וועטלט די נאנצע
אייז דיר א בית-עלם...



צווישען טויווענד שלעכטע מענשען
מיט פערשטיינטער הארץ אוון זינגען.
קען זיך איזינער אויך א גוטער
אפשר, אפשר ווען געפינגען.

נאר ניט זיך איהם, פרידנער, מײַן אַרמעַיַּה,
ס'וועט געדויערנו צו פײַל יאַחרען;
ביז דו ווועט איהם אויסגעפינגען
וועט איהר בײַדעל געהן פערלאָרען...

מײַן חַרְצָן אַז ווַיֵּךְ...

(כו...)

מײַן חַרְצָן אַז ווַיֵּךְ, ווֹי בִּי אַ אַינְגָעַל,
וּאַס הַאלְט זִיךְ אָנוּ דָעַר מַאֲמָעַם קְלִיּוֹדָעַל;
מײַן מַוְתָּעַר אַז שְׁוִין לְאַנְג גַּעַשְׁטָאַרְבָּעַן —
זַיְיַ דַּו מײַן מַאֲמָע, לְיַעַבּוּ מַיוֹעַל.

אייך וועל דיר, ווֹי אַ כְּאַמְעַן, פָּאַלְגַּעַן
אלְיַ וּאַס דַּו ווּעַטְטַ נַאֲר חַיִּיםַען, זַאַגְעַן;
אוֹן אַז דַּו ווּעַטְטַ, מײַן לְיַעַבּוּ, שְׁטָאַרְבָּעַן,
וועל אייך נַאֲךְ דִּיר אַזיך קְרוּישׂ זַאַגְעַן...

צום ארכיבייטער

(בי'ין בעלהחביית'ס טהיר)

וואס האסט זיך דערשראקען, מיין אריימער ברודער.
אוון שטעהסטו בי דער טהור, ווי דו וויונסט?
עם האט די דערשראקען דער נלאנץ פון די זאלען,
דו וועסט זיין פערשומוצען — דו מײינסט.

אווי, אריימער ברודער, אווי, נארישער ברודער,
געעה ווייטער אוון זעיז זיך אווועק...
דו וועסט ניט פערפלעמען דאס גאלד פון די זאלען —
דיין זעלע אווי ריזן, אהן א פלאען.

אווי, אריימער ברודער, אווי נארישער ברודער,
וואס האט דיר די אוינען פערבלענדט?
וואס שטעהסטו אוון נלאצטט אווי בעטראכטט אליאן פערוואונדרערן:
דו האסט ניט דיין ארכיביט דערשענט?...

.1895

אַ חֲלוֹם...

אייך האב געהאט אַ גוֹטְמָעָן חָלוֹם :
 מײַן מאַמע אַיז צוֹ מֵיר גַּעֲקוּמָעָן
 פֿוֹן יַעֲנָעֶר וּוּלְטָם, פֿוֹן לִיכְטָם אַוּן שְׁטָעָרָעָן,
 פֿוֹן שְׁכִינָה־שְׁטוֹרָאַהְלָעָן, וּוַיִּסְעַד בְּלָוּמָעָן...

זַי אַיז, אַ לְיֻבָּעַ אַוּן אַ בְּאַנְגָּעָן,
 גַּעֲבוֹגָעָן פָּאָר מֵין בְּעַט גַּעֲשְׁתָּאַנְגָּעָן.
 אַוּן האט מֵיר עַפְעָם שְׁטִיל גַּעֲפְּלִיסְטָעָרט —
 נַאֲר וּוֹאָס ? דָּאס האַב אַיך נִיטְפָּעַשְׁטָאַנְגָּעָן...

צַו הָאַט זַי נַאֲר גַּעֲוִיעָנֶט מֵין זַעַלְעָן,
 וּוֹאָס אַיז פֿוֹן לְעַבְעָן קְרָאנָס, דָּערְשָׁרָאַקָּעָן ?
 אַוּן אָפְּשָׁר הָאַט זַי נַאֲר גַּעֲוֹוָאַלְט מִיךְ
 צַו זַיְהָ, אַיז יַעֲנָעֶר וּוּלְטָם, פָּעַלְאַקָּעָן ?...

אייך ווֹיִים נִיט אַוּן גַּעֲדָעָנֶק שְׁוִין נַאֲר נִישְׁט —
 עַם הָאַט פָּעַרְמִישָׁט זַיְהָ אַיז צַוּאָמָעָן...
 אַ נַּאֲנַצְעָן טָאגְן האַב אַיך גַּעֲבָלְאַנוֹזְשָׁעָט
 אַוּן סְ'חָאַט גַּעֲצִיּוֹגָעָן צַו דָּעַר מַאֲמָעָן...

יום-טוב...

יום טוב. בוי א טיש א פרעמדען
זיעיך אונד און די ווירטן אלע
פרענט מיד פריינדרליך: „לייבער אורה,
אפשר איז ער איזיך וווענין זאלע?“

— א. איזיך דאנק... איזיך האב דערמאנט זיך
או מײַן חיים אוון ס'אייז א טערער
פָּוֹן מְיַוִּן אָוִינְג אַרְיִין אֵין טַעַלָּעַר,
אוון מען דאָרָפֶ קִיּוֹן זאלע נִיט מַעֲהָרָה...

דער פָּאָג...

דער פָּאָג איז א שוויערעד געווועזען.
ידעע שעעה האט ווי משא געוואוינגען;
עם האט זיך פָּוֹן אונטער דער משא
מיין דוקען געבראכען, געבעיגען...

דער צו איז דער וועג נאך געווועזען
פּוֹלְזַומְפָּעָן, פּוֹלְזַקְלַעַבְּגָעָר לְעַהַם —
איזיך האב נאָר געפֿלַיסְטָעַרט אַיִן חַפְלָה?
וועס ניכער, וועס גיכער אהיכים!...

ס'אייז דונקלער אוון דונקלער געווואָרעהן.
אוון שטיל און רחמנות/רינְבָּאנְג,
האט עמײַץ אָזְוִי ווי געטרוייסט מִיר:
עם ווועט דאָך נִיט דַּוְיְעָרָעָן לְאָנְגָּן...

אליאן...

האָב אַיך קִיּוֹ פְּרִינְד נִיט צֹ וּמַעַן צֹ גַּעַן,
בְּלִיב אַיך אֵין צִימָעָר אָנו זַיִץ מַר אַלְיאָן.
חִינְטָעָר דַּי פָּעָנְסְטָעָר דָּאָרֶט הָעָר אַיך עַם בְּרוּמָט,
אַיְנוּוֹיְנִיג — רָוחַת אַלְיאָן שְׂוִוִּינְג אַלְיאָן שְׁטוּמָט...
אַיְינְגָעָצָאַהָלָט האָב אַיך שְׂוִוִּין מִינְזָבָעַל הַבָּית,
ליַעַג אַיך מַיר רָוחַג מִיט מִינְזָבָעַל פָּאָפִירָאָס ;
ליַעַג אַיך מַיר רָוחַג אָנוֹ חַאלָט אֵיהם אֵין מוֹיל ;
אָנוֹ דַי גַּעֲדָאנְקָעָן זַיִץ בְּלָאָנוֹשָׁעָן זַיִץ פּוֹיל...
בְּלָאָנוֹשָׁעָן אָנוֹ בְּלָאָנוֹשָׁעָן — וּוּעָר וּוּיָס זַיִץ וּוּאוּהָיַן,
דָּאָרֶט אֵין דַי שְׁטָעָגָעָן פָּוּ נָאָרִישָׁעָן זַיִן...
בְּלָאָנוֹשָׁעָט אַיִּה, לַיְעַבָּע, וּאַיך נָאָר גַּעַפְּלָט —
סּוֹדוֹת פֻּרְבְּלִיּוּבָט אַיִּהְרָפָאָר מַעַנְשָׁעָן אָנוֹ וּוּעַלְט...

ש נ ע

וּוַיְסַעַר שְׁנִי פָּוּ הַיְמָעֵל
פָּאַלָּט אָוּן וּוּעַרְטָעַצְנָאָגָעָן,
פָּוּנְקָט וּוּ רְיַיְנָע טְרוּיְמָעָן,
הַאָפְנוֹנָגָעָן, פֻּרְלָאָנָגָעָן...

אָנוֹ עַם וּוַיְנָקָעָן טְרוּיְעָרִין
פָּוּ דָעַר הוֹיךְ דַי שְׁטָעָרָעָן :
אוֹיְף דָעַר עַרְד — וּוּאָס סְפָאַלָּט נָאָר —
מוֹ צְנוֹנָגָעָן וּוּרָעָעָן...

עם קלינגען די גלעקליך...

עם קלינגען די גלעקליך,
עם טראנגען זיך שליטעלעה;
זוי רופען, זוי ציהען — —
וואויהו? און מיט וועמען?

איך בין אין די וועגען
פונ ליעבען פון לאנגען
אן איינזאמער וואנדער,
א פומגעהער שטענדריג.

וואויהו זאל איך הייסען
דעט קוטשער מיך פירערן?
ביי וועלכען הויז זאל איך
אייהם זאגען: דא שטעל זיך?

מיט וועמען זיך שליטעלעה
איך איינזאמער וואנדער?
מיין איינציזע ליעבסטע —
זוי פלייהט מיט א צווויטען...

איין שטערען...

איין שטערען געהט אויאָ,
 אַ צוּוִיטָעֶר — עַר פָּאָלְטָן;
 בערוהיג זיך, פרײַנְד —
 די מעשה איז אלט...

איין טיך רויישט און פְּלִיעָסְטָן,
 אַ צוּוִיטָעֶר בְּלִיְבֶּט לְעֵרֶר;
 בערוהיג, זיך פרײַנְד,
 דיין קָוָאָל שלְאָגָאנְט נִיט מעָהָר...

איין פִּינְגָּעֶל הוֹבְּט אָן,
 אַ צוּוִיטָעֶר לְאֹזֶט אוּסָן;
 נָנו, שְׁטִילְעֶר, מִינְזָן פרײַנְד —
 דיין לְיַעֲדָעֶל אַיז אוּסָן...

דיין לְיַעֲדָעֶל אַיז אוּסָן,
 בִּזְמַט טְוִיָּת אָן בֵּית שְׁטוּם,
 דָו הֻרְשָׁט ? אוֹפָה דיין גָּרוֹב
 געהט עַמִּיך אָרוֹם.

דו הֻרְשָׁט — אוֹפָה דיין גָּרוֹב,
 וּוֹ אַיזְעָרָנָע טְרִיבָּת...
 ווֹלְסָט שְׁרִיּוּן : אַיך לְעָב !
 דָו קָעָנְסָט אַבעָר נִיט...

פרעה זיך בחור ...

פרעה זיך, בחור, אין דין יונגענד
 און פערנעם איזן מוסר, טונגענד;
 ניט פאר דיר איזן דאס נונגבען,
 דו האסט נאדר איזן מצוה: ליעבען!

 גאנזיגשט איזן פאר דיר פערבאָטען,
 יעדע לומט: פון נאמט, פון שטן...
 זאלען צוינמען פאר דיר קראָבען,
 אלע טוייערין — זיך אויפמאָבען...

 קלאָפ איזן אלע ליעבען/סִתְחַיְרָעָן,
 און ניט קלער וואוּהין זוי פיהרען:
 צי איזן ניחנָם, צי'ן גזיערן —
 דאס וועט שוין דער טויט בעשידען...

קום, ברודער ...

קום ברודער, לאָמֵיר וואָנדְרָעָן —
 וואוּהין ניט פרען, דאס מאָכָט ניט אוּסָן:
 פון איזן אָרט איזן דעם אָנדְרָעָן —
 די וועלט איזן ברויט, די וועלט איזן גרוּסָן.

 דאס גָּלִיק פָּעָרְשָׁפִּיעָלֶט איזן סִי ווּ סִי,
 די רַוִּיכְקִיְת אֹוְיָה, די לַיעֲבָע אָוָד:
 טָאָ לְאָמֵיר ווּעָרָעָן פִּינְגָּלְפְּרָיוּ
 זוי יָעָנָע — זַעַחְסָטוֹ? — אַיְן דַּעַר הַוִּיך...

אויפֿן פֿעלְדֶּן...

אויפֿן פֿעלְדֶּן
וועהט אַ קלְטַן.
יאָנט אַ ווינְדַר אַ בִּיווֹשָׁר,
אוֹן ער בִּיגְטַן,
אוֹן ער לְעֵנְטַן
צַו דַעַר עַרְדַּדְיַן גְּרוּעוֹרַן.

שְׂטִיל מִיט ווּהָ
פֿאַלְעָן זַוִּי
צַו דַעַר עַרְדַּן אַנְוּרְדַּעַר :
ווֹי גְּרַעַדְטַן :
סְ'אַיְן שְׂוִין שְׁפַעַט,
סְ'הַלְפַט נַיְט זַיְן דְּרַוּוּעַדְשַׁר.

אוֹים, פָּאַרְבַּי
איַז דַעַר מַאי
אוֹן דַעַר לְיֻבָּעָר זְוּמָעָר
סְוִמְנָע, קָלְטַן
אוֹן עַם פָּאַלְטַן
אוֹיפֿן הָארְץ אַנְאָוּמָעָר...

אייז אווועק צום קרייעג דער מלך...

(פון מאָרְדִּיך קאנַאנְצִקָּא)

אייז אווועק צום קרייעג דער מלך —
בּלְאוֹעֵן אֶלְעָ שׁוֹפְרוֹת פֿרְעָהָלְעָה:
שׁוֹפְרוֹת בּלְאוֹעֵן, רְוִישָׁעָן, בְּרוּמָעָן,
אוֹ עָרָ וְאֶל בְּשָׁלוּם קְוֹמָעָן.

אייז גַּעֲנָגָנָעָן סְטָאָד זִיךְ שְׁלָאָגָנָעָן
הָאָטָט דַּעַר טִיךְ גַּעֲנָמָעָן קְלָאָגָנָעָן.
אוֹו דִּי זַאָנָגָעָן שְׁטִילְזָוּ צָו צִיטָעָרְזָן.
אוֹוֹפְּזָוּן מָזָלָן, אוֹוֹפְּזָוּן בִּיטָעָרְזָן...

אוֹוֹפְּזָן שְׁלָאָכְטִיפָּעָלְד אָונְטָעָן, אוֹיְבָעָן
פְּלִיעָהָעָן קְוִילָעָן, מְעַנְשָׁעָן לְיעַנְעָן. —
סְטָאָד בְּיָסְטָאָגָנָעָן זָוָה, וְוִי לְיַיְבָעָן.
חָגָג פְּעָסְטָאָגָנָעָן וְוִי פְּלִיעָהָעָן...

פָּאָהָנָעָן רְוִישָׁעָן, שָׁאָסָעָן קְרָאָבָעָן
אוֹו דִּי מְחַנּוֹתְזָוּן וְוִיְטָעָרְזָן.
סְפָּהָאָט אָ קְוִילְזָן גַּעֲטָרָאָפָּעָן סְטָאָכָעָן.
סְקָוָמָט אַהֲיָים דַּעַר מלְךְ הַיְּטָעָר.

וְוִי גַּעֲקָוָמָעָן איַז דַּעַר מלְךְ
עֲפָנָעָן זִיךְ דִּי טְוִיעָרְזָן פֿרְעָהָלְדָן;
דִּי טְרָאָמְפָעָטָעָן רְוִישָׁעָן, שְׁאָלָעָן
אוֹו דִּי זָוָן, זִי שְׁיטָמִיט שְׁטוֹרָהָהָלָעָן.

וְוִי מְעַן הָאָט גַּעֲנָמָעָן גְּרָאָבָעָן
פָּאָר דָּעַם סְטָאָד אָ גָּרְובָּן, דָּאָן הָאָבָשָׁ
שְׁטִילְזָנוּוֹיִינְט איַז פֿעָלָד דִּי גְּרָאָזָעָן
אוֹו אָ וְוִינְדָן הָאָט צָו גַּעֲבָלָאָזָעָן...

אַינְהָאַלְטַן :

ערשטער מהויל:

די גראָה ע נוֹיִטַן

7	—	—	—	—	—	—	—	מיין שפיעלען
9	—	—	—	—	—	—	—	שוווער
10	—	—	—	—	—	—	—	דאָס אַיְבִּיגָּע לְיַעַד
11	—	—	—	—	—	—	—	צום העמְערֵיל
12	—	—	—	—	—	—	—	שׂוּוֹאַרְצָעַ פֿרָעָק
14	—	—	—	—	—	—	—	אוֹיפַּ אַ קְבָּר —
15	—	—	—	—	—	—	—	צּוֹ אַרְיָמָעַ יְוָנְגָלְעָד —
16	—	—	—	—	—	—	—	מַאיְרָקָא מְשֻׁמְעָלָן ? —
18	—	—	—	—	—	—	—	איַן אַ לְאָנד —
20	—	—	—	—	—	—	—	דעָר גְּמָרָא נִינוֹן —
22	—	—	—	—	—	—	—	נאָכְט אָזֶן קָאַלְט —
23	—	—	—	—	—	—	—	דיַ פְּרוּי —
26	—	—	—	—	—	—	—	דעָר מְעַנְשָׁ —
27	—	—	—	—	—	—	—	אַרְיָמָעַ מְעַנְשָׁעָן —
28	—	—	—	—	—	—	—	צּוֹ אַ בְּרוֹדָעַר —
29	—	—	—	—	—	—	—	וַיְוַנְטָעַר לְיַעַרְשָׁ —
33	—	—	—	—	—	—	—	דאָס גְּנַעַבָּט —
34	—	—	—	—	—	—	—	דעָר אַדִּישָׁעַר אָזָּא —
35	—	—	—	—	—	—	—	אַ גְּזַיְנָד זְאַלְבָּעָ אַכְט —
36	—	—	—	—	—	—	—	עַס פְּוִילָט —
37	—	—	—	—	—	—	—	דיַ יְוָגָעָנד —
39	—	—	—	—	—	—	—	איַן דָּעַר אַרְיָמָעַר גָּאָם —
40	—	—	—	—	—	—	—	וַיְיָ קְוָם אַיךְ ? —

צּוּוֹוִיטָעַר מהויל:

בְּעַנְקָשָׁ אָפְט אָזֶן פְּרִיְהִיּוּת

43	—	—	—	—	—	—	—	וַיְאָמַר אַיךְ הַאָפְט —
44	—	—	—	—	—	—	—	וַיְעַזְזַב אַיךְ זְעַה —
45	—	—	—	—	—	—	—	אַ נִּיבְעַר מְשִׁיחָ —

46	—	—	—	—	—	וואס שטעהט אונז נאך פאר?
47	—	—	—	—	—	צום פריהלינג —
48	—	—	—	—	—	זו מײַן האָרֶץ —
49	—	—	—	—	—	אוֹ חָסְטוּ דִין זָעַלָע —
50	—	—	—	—	—	בּוֹיְמָעֵר —
51	—	—	—	—	—	דעָר פֿרִיעָרִים —
52	—	—	—	—	—	דעָר אַדְלָעֵר —
53	—	—	—	—	—	די צִוְיט —
54	—	—	—	—	—	די נִיּוּסְחוֹרָה —
56	—	—	—	—	—	די קִירְכָּעָן גְּלָאָקָעָן —
58	—	—	—	—	—	איַצְטָפְּרָשְׁתָּעָה אַיְדָה —
59	—	—	—	—	—	דעָר סּוֹד —
60	—	—	—	—	—	עַפְעַם הָעָר אַיְד —
61	—	—	—	—	—	איַזְוּ וַיְוַנְטָעָר —
62	—	—	—	—	—	וּוֹאָוּ נַעֲחַמְתָּ מַעַן?
63	—	—	—	—	—	זוֹ דִי פִּינְגָּעֵל —
64	—	—	—	—	—	עַהֲרְלִיכְבָּעָ אַרְבִּיט —
65	—	—	—	—	—	די וָאנְדָר —
66	—	—	—	—	—	מוֹךְ צִיהָת —
67	—	—	—	—	—	דיַ פְּרִיהְלִינְגְּזָוּן —
68	—	—	—	—	—	אַפְּטַמְּאָל...
69	—	—	—	—	—	דאָס נִיּוּסְלִידָר —
70	—	—	—	—	—	עַם דּוֹנְגָּרָט, עַם בְּלִיצָט —
71	—	—	—	—	—	דעָר פָּאָעֵט —
72	—	—	—	—	—	דעָר יְוָנְגָּר שְׁטָעוֹרָן —
76	—	—	—	—	—	אוֹן פָּעָלָר —
77	—	—	—	—	—	איַזְוּ מִינְעָ אַדְרָעָן —
78	—	—	—	—	—	איַזְוּ דִרְרָ וַיְוִיט —
80	—	—	—	—	—	בְּעַלְ-חַבְ' תִּשְׁעָרָ מּוֹסְרָ —
81	—	—	—	—	—	שְׁטָעוֹרָן —
82	—	—	—	—	—	זְיוּן האָרֶץ האָט...
83	—	—	—	—	—	פָּאָר גָּעָלָד —
85	—	—	—	—	—	אַ וַיְוַנְטָעָר לִידָר —

86	—	—	—	—	—	—	לויין שיפעלע
87	—	—	—	—	—	—	מייאס איזו די ערְד
88	—	—	—	—	—	—	ווילט זיך נאך
89	—	—	—	—	—	—	די פידעל
90	—	—	—	—	—	—	אויף א זעהונג
91	—	—	—	—	—	—	שטורות
92	—	—	—	—	—	—	בלאנזע

דראטער טהייל:

פָּאַלְקָס - מָאַטְיוּוּעַן

95	—	—	—	—	—	—	די ארימע געווונגעין
96	—	—	—	—	—	—	איין קיד
98	—	—	—	—	—	—	הערבסט
99	—	—	—	—	—	—	פאלאט אריין און אריימאן
100	—	—	—	—	—	—	דעָר חתָן
101	—	—	—	—	—	—	די מוטער צום קינד
102	—	—	—	—	—	—	פֿון דער דירָה טְרִיבֶּט מְעָן
104	—	—	—	—	—	—	אַבְשִׁידָר
105	—	—	—	—	—	—	ראָם טִיכְבָּלָע
107	—	—	—	—	—	—	הַבְּלָחָה
109	—	—	—	—	—	—	די יונגע קְרֻעָמְעָרִין

פֿיעַלְפָּעָר טהייל:

לוֹסְטָ אָזָן לֵיעָבָעַן

113	—	—	—	—	—	—	אייך וויס פֿון אַנְגָּנוּן
114	—	—	—	—	—	—	וועּוֹ דָּאָס פִּיעַרְפְּאָקְעָרֶט
115	—	—	—	—	—	—	דוּ האָסְטָטָטָט מִירְדִּיּוֹן בְּילָדָן
116	—	—	—	—	—	—	אַנְחָוּבָּ פְּרִיהָלִינָּג
117	—	—	—	—	—	—	לְיעַבָּעַן זָוּן!
118	—	—	—	—	—	—	זָעָה, דָּעָרָ הַיְמָעָן
119	—	—	—	—	—	—	אוֹ דָּיָרָ קָוָם אַיָּה, עַלְעַנְדָּעַט בְּוֹיְמָעָלָן
120	—	—	—	—	—	—	מיַיְן גַּעֲלִיעַבְטָעַ אַיָּזָן אַלְגָּוָעָן
121	—	—	—	—	—	—	איַיָּזָן דִּי פְּינְסְטָעַרְדָּעָן אַלְעָעָן
123	—	—	—	—	—	—	מיַיְן גַּעֲלִיעַבְטָעַ —

124 — — — — — צו מיאן ליעבסטער
 125 — — — — — און פריהילינג
 126 — — — — — די נאאיווע
 127 — — — — — ליעבעם קינד, איך האב דיך ליעב
 128 — — — — — וואו איז אלץ אהינגעקומען
 129 — — — — — האסט מיאן בלוט, ווי וויאן געטרונגנעם
 130 — — — — — צו א סאציאליסטן
 131 — — — — — די איינציגע
 132 — — — — — פעדלען

פינטען טהויל

צער אונ יאנוש.

135 — — — — — פערגעט
 136 — — — — — אומעט
 137 — — — — — זואלקען
 138 — — — — — א פראגע
 139 — — — — — איד האב נאך איזן ליעבען
 140 — — — — — איז א פינטען ערער נאכט
 141 — — — — — איז הונדערט מאל דענקען
 142 — — — — — עלענד
 143 — — — — — זוען דו בליבטט אליזן
 144 — — — — — די לעצטער טטרונגע
 145 — — — — — א תפלה
 146 — — — — — מינען אבעגעלאבעטער יאחרען
 147 — — — — — דער סוף
 148 — — — — — דער קראנקער בויים
 149 — — — — — מיאן טאג
 150 — — — — — אוי, די איינציגינדיוויסע האר!
 151 — — — — — איז דער זומער ווערט פערשוואונדען
 152 — — — — — צום טרוימט
 153 — — — — — וואו?
 154 — — — — — ליעבען ווילט זיך
 155 — — — — — אמאלייגע טאג
 156 — — — — — דער נעהעל

157	—	—	—	—	—	—	איך ווים ניט
158	—	—	—	—	—	—	שלום —
159	—	—	—	—	—	—	כוי די בוימער
160	—	—	—	—	—	—	דאם בוימעלע
161	—	—	—	—	—	עם שאקעלט דאם בוימעל זיך	דו פרעננט
162	—	—	—	—	—	—	פונ טאל
163	—	—	—	—	—	—	דרדר שטובי פון דער וועלט
164	—	—	—	—	—	—	געאנקען
165	—	—	—	—	—	—	—

זעקסטער טהויל:

דֵּין הַרְיָם

זיעבעטער טהויל

עֲרָד אָוֹן חַיְמָעֵל

213	—	—	—	—	—	—	—	עָזָרְד אֹן הַיּוּמֵל
214	—	—	—	—	—	—	—	אָנוּ נָאָרְטָעָנוּ
216	—	—	—	—	—	—	—	בִּי דָעַ נָאָרְטָעָנוּ
217	—	—	—	—	—	—	—	קְנִיטְשָׁעָן
218	—	—	—	—	—	—	גֶּלִיק	פְּשָׂעָרָאָבָעָנָעָס גֶּלִיק

220	—	—	—	—	—	—	הערבסט-ליעדר
225	—	—	—	—	—	—	אין א שטילען טאג
226	—	—	—	—	—	—	כ'וויל זיך מיט מיין מזוע גט'
227	—	—	—	—	—	—	אויפ'ן חימעל די לבנה
228	—	—	—	—	—	—	די שטארבענדע זוּ
229	—	—	—	—	—	—	אין פעלד
230	—	—	—	—	—	—	בענראבען
231	—	—	—	—	—	—	און נאָס
233	—	—	—	—	—	—	אלעַ נעצט די זעלבע שטערען
234	—	—	—	—	—	—	נאָד מיין האָרְצָעַנִּים בענעהָרְעָן
235	—	—	—	—	—	—	ליַכְטַּ
237	—	—	—	—	—	—	דעָרְ חֲדָרְ פּוֹן לְעַבְּעָן
238	—	—	—	—	—	—	צַוְּ שְׁבָרוּם
239	—	—	—	—	—	—	ביַיְ אָנוּ אַיְן לְאָנדְ
240	—	—	—	—	—	—	וּוְרְ עַסְתָּהָטְ
241	—	—	—	—	—	—	צְוַיְשָׁעַן טְוּזְעַנְדְּ שְׁלַעְכְּטָעְ מְעַנְשָׁעְן
142	—	—	—	—	—	—	מיין האָרְצָן אַיְן וּוַיְיךְ
242	—	—	—	—	—	—	צַוְּ אַרְבְּיִיטָרְ
243	—	—	—	—	—	—	אַחֲלָם
244	—	—	—	—	—	—	יְוַסְטּוֹב
244	—	—	—	—	—	—	דעָרְ טָאגְ
245	—	—	—	—	—	—	אַלְיַוְןְ
245	—	—	—	—	—	—	שְׁנַעַעְ
246	—	—	—	—	—	—	עַם קְלִינְגְּנָן דֵּי גְּלַעְקְלָעְדְּ
247	—	—	—	—	—	—	איַיְן שְׁטָעְרָעְן
248	—	—	—	—	—	—	פְּרַעַח זִיךְ בְּחוֹרְ
248	—	—	—	—	—	—	קוּם בְּרוֹדְעָרְ
249	—	—	—	—	—	—	אוֹיפֿן פְּעַלְדְּ
250	—	—	—	—	—	—	איַזְ אַוּעַךְ צַוְּ קְרִיעָן דָּעַרְ מַלְךְ
170	—	—	—	—	—	—	צַוְּ לְעַבְּעָן